



Aristo® Air Power Unit System

INSTRUCTIONS

GB	.....	2 - 6
FR	.....	6 - 10
IT	.....	11 - 15
PL	.....	15 - 19
DE	.....	20 - 24
FI	.....	24 - 28
SV	.....	29 - 33
RU	.....	33 - 37
NO	.....	38 - 42
NL	.....	42 - 46
LV	.....	47 - 51
LT	.....	51 - 55
ET	.....	56 - 60
DA	.....	60 - 64
CZ	.....	65 - 69
PT	.....	70 - 74
ES	.....	74 - 78

1. INTRODUCTION

The ESAB Aristo Air system is a powered respiratory system for use with ESAB Aristo Tech weld shields to provide respiratory protection. The equipment consists of

- Aristo Air Power Unit
- Battery and Charger
- Belt and Comfort Pad
- Filter
- Pre-filter
- Hose
- Hose sleeve

And the choice of AristoTech weld shields variants

2. APPROVALS

Aristo Air:

When used with the AristoTech welding shield (or variants) the system complies with EN12941+A2:2008.

When used with AristoTech standard welding shield, and internal grinding visor (0700 000 356, 0700 000 357, 0700 000 358, 0700 000 359, 0700 000 360 & 0700 000 361) TH3P filter and heavy duty hose, it provides class TH3 protection against dusts, particles and fumes and offers a nominal protection factor of 500.

All other variants are classified as TH2 protection against dusts, particles and fumes and offer a nominal protection factor of 50.

EC Type-examination by:

BRITISH STANDARD INSTITUTION, PO BOX 6221 Kitemark Court, Davy Avenue, Milton Keynes, MK1 9EP (Notified Body No 0086) .

3. Headpiece

The following Aristo Tech weld shield variants are compatible with the Aristo Air power unit.

Aristo Air Black	Standard	P/N 0700 000 356
Aristo Air White	Standard	P/N 0700 000 357
Aristo Air Yellow	Standard	P/N 0700 000 358
Aristo Air Black	Grinding Visor	P/N 0700 000 359
Aristo Air White	Grinding Visor	P/N 0700 000 360
Aristo Air Yellow	Grinding Visor	P/N 0700 000 361
Aristo Air Black	Internal Helmet	P/N 0700 000 362
Aristo Air White	Internal Helmet	P/N 0700 000 363
Aristo Air Yellow	Internal Helmet	P/N 0700 000 364

Important

These instructions must be read in conjunction with the User Instructions supplied with each of the headpieces above.

4. RESPIRATORY POWERED SYSTEM

Aristo Air:

Your powered respirator system (0700 002 174) comprises:

Aristo Air power unit c/w Battery, TH3PSL Filter and Pre-filter, Intelligent Battery Charger, Comfort Pad & Belt, heavy duty hose assembly, protective hose sleeve and user instructions.

See attached list of spare parts.

5. MARKING



See instructions for use

Li-ion

Li-ion battery pack



Plastic materials can be recycled



Must not be disposed of in general waste, but should be disposed of in Accordance with local Regulations regarding waste material.



Expiry Date



CE Mark

0086

Notified body number

6. APPLICATIONS, LIMITATIONS AND USAGE

Before using the system it is essential that you read these instructions and ensure that the correct equipment has been selected.

Always be aware of the limitations of use of the equipment and that it is appropriate to the task.

This system is intended for the protection of the user from welding dust and fume as defined in the approvals section above. The system should not be used in conditions where concentrations of gaseous contaminants exceed the occupational exposure limit.

Some countries require the use of assigned rather than nominal protection factors. Information on assigned can be found in EN 529 "Respiratory protective devices. Recommendations for selection, use, care and maintenance. Guidance document" or in your local regulations. The system is only recommended for use in the temperature range -5° to +55°C and in conditions where relative humidity does not exceed 90% (<90% RH).

Warning!

- If these instructions are not followed or the unit is used incorrectly the system may not offer protection to EN12941.
- In a power off situation the headpiece offers no respiratory protection and rapid CO2 build-up and oxygen depletion may also result. This is an abnormal situation.
- The fit of the headpiece should be checked before use. Refer to the specific instructions supplied with the headgear for fitting & maintenance instructions.
- At high work rates the pressure inside the headpiece may become negative at peak inhalation.
- The system should not be used in oxygen deficient or enriched atmospheres.
- The system should not be used in areas where there is an immediate danger to health or life (IDLH)
- The user must ensure that the nature of the hazard is identified and that the system offers an adequate level of protection.
- This unit should not be used where the nature of the hazard is unknown.
- This unit is NOT intrinsically safe and therefore should not be used in explosive atmospheres.
- Assembly, maintenance and fitting must be done in a clean air area.
- Be aware that the hose protrudes from the back of the headpiece and take care to avoid snagging.
- In high wind velocities the assumed protection levels may not be achieved.
- At higher altitudes above 500metres the Blocked filter alarm may sound prematurely (contact ESAB for further information).
- Used with that filter. The classification for EN12941 will begin with "TH"
- Filters should only be fitted to the power unit, do not attempt to fit them directly to a hood or helmet.

7. PREPARATION FOR USE

All preparations and maintenance should be carried out in a clean environment.

Battery (0700 002 164)

The Aristo air power unit is fitted with a re-chargeable Li-ion (Lithium ion) battery pack.

Batteries are supplied in a discharged condition, and must initially be charged before use.

All rechargeable batteries deteriorate over time and should be replaced when they no longer last the required duration.

The battery may require more than one full charge before reaching optimum capacity.

The batteries have an expected life of 500 charges when charged in accordance with these instructions.

These batteries must only be used on Aristo Air power unit.

Batteries must be charged with battery charger (0700 002 165) – the use of any other charger may result in damage to both the battery and charger.

Batteries may be charged on or off the unit.

Exact duration will depend on a number of factors such as filter state, battery age/condition, temperature and airflow level to which the unit is been driven.

Typical battery duration from full charge - 7-8 Hours @ 210l/min 11-12 Hours @175l/min

Important: Never charge a battery in an atmosphere, which is, or could become potentially explosive

Battery Charger (0700 002 165)

OPERATION INSTRUCTIONS:

1. Disconnect charger from electricity supply.
2. To attach an alternative plug type - Push up switch marked "Open" in the direction of the arrow, the plug will pop out. Insert the plug (suitable for the electricity supply) into the charger pushing firmly until it "clicks home" (Four different changeable plugs are supplied with the charger (UK, SAA, EU and US), only use the correct plug for your electricity supply.
3. Connect charger to electricity supply via suitable electrical socket.
4. Connect the plug of the battery charger into the socket of the battery pack.
5. The LED (on top of the charger) will illuminate RED to indicate charging process and will change to GREEN when the battery pack is fully charged. (When the battery pack is fully charged, the battery charger will automatically switch to a minimum maintenance charge).
6. Unplug the charger and remove the batteries from the unit when not in use

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS:

1. Use only Lithium-ion (Li-ion) battery packs in the charger. Do not attempt to recharge any non-rechargeable battery packs.
2. This charger is designed for indoor use only.
3. Do not expose the charger to high temperatures or allow moisture or humidity of any kind to come into contact with the charger. Do not cover charger at any time.
4. The charger should not be used by minors.
5. Do not attempt to open the charger. Repairs should only be carried out by a qualified service centre.
6. Always disconnect the charger if it is not in use.
7. Never use an extension cord or any attachment if not recommended by manufacturer. This may cause a risk of fire, electric shock or injury to persons.

Note If the Aristo Air power unit is to be stored without use for a period of time, the battery must be detached from the power unit.

Main filter

WARNING This ARISTO Air power unit offers NO protection unless a Main filter is fitted.

Care should be taken when handling filters.

Do not touch the pleated paper filter medium.

Do not use filters with damaged paper filter medium.

Do not use filters after their expiry date.

Do not use filters with no or damaged filter seal.

Do not attempt to clean a filter, once fully loaded they must be replaced.

Filters should be fitted as follows:

Remove the front cover by releasing the retaining clip on one side of the Aristo Air unit by hand (do not use tools).

Fit the filter squarely into the power unit.

Place pre-filter (if used) inside the front cover.

Taking care that the cover does not touch the filter media when being closed - Locate the cover centrally over the filter and by pressing down on the centre of the cover the cover retaining clips will snap into place (check to ensure that cover has been positioned correctly).

Filters available:

Part Number	Description	Usage
0700 002 024	TH3PSL Filter	Removal of fine dust/fume particles (high efficiency)

Pre-Filters

The pre-filter is available as an optional item, which sits in front of the main filter and removes coarse dust.

The nuisance Odour pre-filter also removes nuisance odours.

Frequent changing of the pre-filter will maximize the life of the main filter.

The pre-filter should be changed regularly and immediately if the airflow indicator on the top of the unit indicates a blocked filter (Audio alarm and flashing LED).

If after changing the pre-filter the Air flow indicator still indicates a blocked filter, the main filter should be changed as detailed below

Pre-filters available:

Part Number	Description	Color	Usage
0700 002 023	Standard Pre-filter (pk5)	White	Removal of course dust particles
0700 002 040	Nuisance Odour Pre-filter (pk10)	Black	Removal of course dust particles & Nuisance odours

Aristo Air top label [Diagram 1](#)



8. Principle of operation

The Aristo air power unit is designed to exceed the requirements of EN 12941 in that it will provide a flow rate of at least 170 l/min for at least 4 hours under all conditions, assuming a fully charged battery at start. (Minimum design duration = 4 hours).

The default airflow from the Aristo power unit is 175 l/min.

The Aristo air power unit will give an audible and visual alarm when either the clogging of the filter causes the airflow to drop to the minimum design flow rate or when the battery voltage drops to a level below which it could not safely power the unit.

The Aristo Air has an airflow indicator and battery level indicator.

The Air flow is user adjustable between 170-210 l/min by use of the +/- buttons.

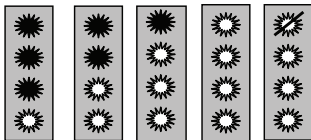
If the Aristo Air electronic control system detects that the airflow starts dropping close to minimum designed air flow, the electronic motor control system will automatically increase air flow to compensate for the clogged filter and next LED on the airflow indicator will illuminate (from this moment the user cannot decrease airflow below this level, but still can increase to levels above).

This process will repeat until the last level of airflow indicator is illuminated.

If the Low flow or Low battery alarm indicates/sounds the user should immediately exit the work place/ contaminated area.



Air flow/blocked filter indicator



1 = Default air flow 175 l/min
 2 = Air flow set by user to approx 185 l/min
 3 = Air flow set by user to approx 195 l/min
 4 = Air flow set by user to approx 210 l/min
 5 = Filter/pre-filter blocked such that air flow has dropped to minimum design air flow (170 l/min).

= Orange LED illuminated
 = Orange LED OFF
 = Orange LED illuminated, Flashing
 = Audio alarm

Filter/pre filter in good condition.
 or Filter/pre - filter partially blocked
 or Filter/pre - filter significantly blocked.
 or Filter/pre - filter almost totally blocked

Battery life indicator

Aristo Air power unit is equipped with battery life indicator which will indicate the approximate % charge remaining in the battery.

	80 – 100 % charged (3 Green + 1 red LED)
	80- 50% charged (2 Green + 1 Red LED)
	50 – 10% charged (1 Green + 1 Red LED)
	10% (Red LED)
	Low battery (Red LED flashing)
	+ J= Red Flashing LED (2 min before shut down).



= Green LED ON



= Red LED On



= Green LED OFF



= Flashing Red LED



= Audio alarm

9. Aristo Air POWER UNIT PREPARATION FOR USE

Ensure that the Aristo Air unit, air supply hose and headgear are not damaged, and that a fully charged battery is securely located in the power unit.

Ensure a main filter is fitted and secured with the front cover.

Connecting Hose: Check hose before use for any tears, damage or broken pins.

Ensure the O-ring on the bayonet on each end of the hose is intact and in good condition.

The hose will be protected in use by the hose sleeve.

Headpiece: To attach the hose to the air channel, push the bayonet into the rear of the air channel and rotate clockwise though 45 Degrees (Refer to separate instruction supplied with headpiece).

Power unit: To attach the hose to the power unit rotate the outlet locking ring on the top of the Aristo Air power unit anti-clockwise so that it is in the unlocked position (see diagram I).

Push the bayonet into the outlet on the turbo unit. **DO NOT** twist the bayonet.

Rotate the locking ring clockwise to lock the bayonet in position.

Turn on the power unit and put the belt round the waist joining the buckles at the front.

If either the Low flow or low battery alarm indicates/sounds the user should immediately exit the work place/ contaminated area.

10. MAINTENANCE

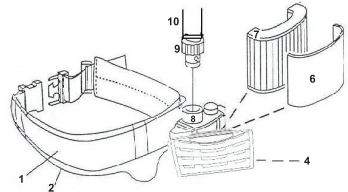
Routine maintenance is limited to cleaning of the equipment and replacement of filters and head/face seal.

11. CLEANING AND STORAGE

- Avoid inhaling any dust during cleaning
- Do not use abrasive cleaning agents or organic solvents to clean the power unit or hose.
- To clean all components wipe with damp cloth dipped in warm soapy water. Dry with a soft, clean cloth.
- Do not attempt to clean the filters, once fully loaded they must be replaced.
- Do not immerse the power unit in water or allow water to enter the unit via the air outlet or inlet.
- All equipment should be stored in a clean dry atmosphere (R.H. < 90%) within the temperature range -5°C to +55°C. It should be protected from direct sunlight and any material known to damage plastics, e.g. petrol and solvent vapors.
- Equipment should be transported in the original packaging. If stored correctly this equipment has a shelf life of 5 years.

Aristo Air Spare Parts

- 1 Large Comfort Pad 0700 002 162
- 2 Waist Belt 0700 002 027
- 3 Universal Intelligent Battery Charger 0700 002 165
- 4 Door for Aristo Air power unit 0700 002 166
- 5 Battery Aristo Air Li-ion 0700 002 164
- 6 Pre-filter 0700 002 023
- 7 P3 Filter 0700 002 024
- 8 Aristo Air motor unit 0700 002 163
- 9 Hose 0700 002 081
- 10 Flame Retardant Hose Sleeve 0349 501 071

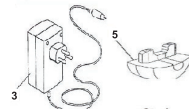


12. TROUBLE SHOOTING & FAULT FINDING GUIDE

This guide outlines general faults and actions.

Power units and their accessories have been designed specifically to be low maintenance.

Maintenance is generally restricted to filter changing and battery charging.



Symptom: - Power Unit will not switch ON (No airflow)

Possible reason

- Battery discharged
- Battery not connected

Possible cause

- Defective Battery or Charger.
- Poor connections

Action

- Test Battery or Battery Charger.
- Connect charged battery

Symptom: - Unable to manually decrease air flow

Possible reason

- Main filter or pre-filter blocked

Possible cause

- Contamination

Action

- Replace filter/pre-filter

Symptom: - Insufficient (Low) Airflow/Visor misting

Possible reason

- Battery defective
- Battery discharged

Possible cause

- Defective cells
- Defective Battery or Charger

Action

- Replace Battery
- Test or Charge Battery

Filter/ Pre-filter blocked
Air outlet blocked

Excess contaminate
Foreign object in outlet

Replace Filter/Pre-filter
Remove object from outlet.

Symptom: - Smell or taste of contaminate within welding helmet

Possible reason

Face seal damaged
Ill fitting face seal
Hose not connected to power unit
Hose split/ holed
Power unit not switched on
No filter fitted
Filter damaged
High ambient concentration of contaminate

Possible cause

Seal torn or holed
Incorrect positioning

Action

Replace face seal
Reposition face seal
Connect hose
Replace hose assembly
Switch power unit on
Fit filter
Replace filter
Increase extraction and/or reduce concentration of contaminate.

FR

1. INTRODUCTION

Le système ESAB Aristo Air est un système respiratoire électrique pour une utilisation avec des casques de soudure ESAB Aristo Tech afin de fournir une protection respiratoire.

L'équipement se compose de

- Unité d'alimentation électrique Aristo Air
- Batterie et chargeur
- Ceinture et coussinet de confort
- Filtre
- Pré-filtre
- Tuyau
- Manchon de tuyau

Et le choix d'une variété de casques de soudure AristoTech.

2. APPROBATIONS

Aristo Air :

Lorsqu'il est utilisé avec un casque de soudure AristoTech (ou ses variantes), le système est conforme à la norme EN12941+A2:2008.

Lorsqu'il est utilisé avec un casque de soudure AristoTech standard et une visière de meulage interne (0700 000 356, 0700 000 357, 0700 000 358, 0700 000 359, 0700 000 360 & 0700 000 361), un filtre TH3P et un tuyau robuste, il offre une protection de classe TH3 contre les poussières, les particules et les fumées et un facteur de protection nominale de 500.

Tous les autres modèles sont classés en protection TH2 contre les poussières, les particules et les fumées et offrent un facteur de protection nominale de 50.

Examen de type EC réalisé par :

BRITISH STANDARD INSTITUTION, PO BOX 6221 Kitemark Court, Davy Avenue, Milton Keynes. MK1 9EP (Organisme notifié No 0086)

3. Casque

Les modèles de casque de soudure Aristo Tech suivants sont compatibles avec l'unité électrique Aristo Air.

Aristo Air Noir	Standard	P/N 0700 000 356
Aristo Air Blanc	Standard	P/N 0700 000 357
Aristo Air Jaune	Standard	P/N 0700 000 358
Aristo Air Noir	Visière de meulage	P/N 0700 000 359
Aristo Air Blanc	Visière de meulage	P/N 0700 000 360
Aristo Air Jaune	Visière de meulage	P/N 0700 000 361
Aristo Air Noir	Casque interne	P/N 0700 000 362
Aristo Air Blanc	Casque interne	P/N 0700 000 363
Aristo Air Jaune	Casque interne	P/N 0700 000 364

Important

Les présentes instructions doivent être lues conjointement avec les instructions pour l'utilisateur fournies avec chacun des casques ci-dessus.

4. SYSTÈME RESPIRATOIRE ÉLECTRIQUE

Aristo Air :

Votre système respiratoire électrique (0700 002 174) comprend :

Unité électrique Aristo Air avec batterie, filtre et pré-filtre TH3PSL, chargeur de batterie intelligent, ceinture et coussinet de confort, bloc tuyau solide, manchon de tuyau de protection et instructions pour l'utilisateur.

Voir ci-joint la liste des pièces détachées.

5. MARQUAGE



Voir les instructions d'utilisation

Li-ion

Pack batterie Li-ion



Les matériaux plastiques peuvent être recyclés



Ne doit pas être évacué dans les déchets généraux mais doit être évacué conformément à la réglementation locale concernant les déchets.



Date d'expiration



Marque CE

0086

Numéro d'organisme de notification

6. APPLICATIONS, LIMITATIONS ET UTILISATION

Avant d'utiliser le système, il est essentiel que vous lisiez les présentes instructions et que vous vous assuriez que l'équipement correct a été sélectionné.

Veillez toujours aux limitations d'utilisation de l'équipement et à ce qu'il soit approprié à la tâche.

Ce système est destiné à la protection de l'utilisateur contre les poussières et les fumées de soudure comme défini dans la section Approbations ci-dessus. Le système ne doit pas être utilisé dans des conditions où les concentrations de contaminants gazeux dépassent la limite d'exposition professionnelle.

Certains pays exigent l'utilisation de facteurs de protection déclarés de préférence à des facteurs nominaux. Des informations concernant les facteurs déclarés sont disponibles dans le document EN 529 "Dispositifs de protection respiratoire. Recommandations pour la sélection, l'utilisation, l'entretien et la maintenance. Document d'orientation" ou dans vos réglementations locales.

Le système est recommandé pour une utilisation uniquement dans la plage de température allant de -5°C à +55°C et dans des conditions où l'humidité relative ne dépasse pas 90% (<90% RH).

Attention !

- Si les présentes instructions ne sont pas respectées ou que l'unité est utilisée de manière non correcte, le système peut ne pas offrir une protection selon la norme EN12941.
- Dans une situation sans alimentation électrique, le casque n'offre aucune protection respiratoire et une accumulation rapide de CO2 ainsi qu'une pénurie d'oxygène peuvent en résulter. Il s'agit d'une situation anormale.
- L'adéquation du casque doit être vérifiée avant utilisation. Reportez-vous aux instructions spécifiques fournies avec le casque qui contiennent des instructions de montage et de maintenance.
- À des cadences de travail élevées, la pression à l'intérieur du casque peut devenir négative au moment des inhalations de crête.
- Le système ne doit pas être utilisé dans des atmosphères enrichies ou déficientes en oxygène.
- Le système ne doit pas être utilisé dans des zones où il existe un danger immédiat pour la santé ou la vie (IDLH).
- L'utilisateur doit s'assurer que la nature du danger a été identifiée et que le système offre un niveau de protection adéquat.
- Cette unité ne doit pas être utilisée dans des lieux où la nature du danger est inconnue.
- Cette unité n'est PAS intrinsèquement sûre et, en conséquence, ne doit pas être utilisée dans des atmosphères explosives.
- Le montage, la maintenance et le réglage doivent s'effectuer dans une zone d'air propre.
- Notez que le tuyau est en saillie à l'arrière du casque et veillez à éviter tout ébarbage.
- Dans des vitesses de vent élevées, les niveaux de protection supposés peuvent ne pas être atteints.
- À des altitudes supérieures à 500 mètres, l'alarme "Filtre bloqué" peut se déclencher prématurément (contactez ESAB pour plus d'informations).
- Utilisé avec ce filtre, la classification pour EN12941 débute par "TH".
- Les filtres ne doivent être raccordés qu'à l'unité d'alimentation électrique ; n'essayez pas de les raccorder directement à un capuchon ou casque.

7. PRÉPARATION EN VUE DE L'UTILISATION

Toutes les opérations de préparation et de maintenance doivent être réalisées dans un environnement propre.

Batterie (0700 002 164)

L'unité électrique Aristo Air est équipée d'un pack batterie rechargeable Li-ion (Lithium ion).

Les batteries sont fournies dans un état déchargé et doivent d'abord être rechargées avant utilisation.

Toutes les batteries rechargeables se détériorent au fil du temps et doivent être remplacées lorsqu'elles ne fonctionnent plus pendant la durée requise.

La batterie peut exiger plus d'une recharge complète avant d'atteindre sa capacité optimale.

Les batteries possèdent une durée de vie attendue de 500 charges lorsqu'elles sont chargées conformément aux présentes instructions.

Ces batteries doivent être utilisées uniquement sur l'unité électrique Aristo Air.

Les batteries doivent être chargées avec un chargeur de batterie (0700 002 165) – toute utilisation de tout autre chargeur peut résulter en un endommagement à la fois de la batterie et du chargeur.

Les batteries peuvent être chargées sur ou en dehors de l'unité.

La durée exacte dépend d'un certain nombre de facteurs tels que : état du filtre, âge/état de la batterie, température et niveau du flux d'air par lequel l'unité est alimentée.

Durée typique de la batterie à partir d'une charge pleine - 7-8 heures à 210 l/min 11-12 heures à 175 l/min

Important : Ne jamais charger une batterie dans une atmosphère qui est ou pourrait potentiellement être explosive.

Chargeur de batterie (0700 002 165)

INSTRUCTIONS D'UTILISATION :

1. Débranchez le chargeur de l'alimentation électrique.

2. Pour raccorder un autre type de prise, poussez vers le haut le commutateur marqué "Open" dans la direction de la flèche. La prise va apparaître. Insérez la prise (adaptée pour l'alimentation électrique) dans le chargeur en la poussant fermement jusqu'à ce qu'elle "clique" (Quatre prises amovibles différentes sont fournies avec le chargeur (UK, SAA, EU et US) ; utilisez uniquement la prise adaptée à votre alimentation électrique.
3. Branchez le chargeur sur une alimentation électrique par l'intermédiaire d'une prise électrique adaptée.
4. Branchez la prise du chargeur de batterie dans la prise du pack batterie.
5. Le voyant LED (sur le chargeur) s'allume en ROUGE afin d'indiquer le processus de chargement et il passera au VERT lorsque le pack batterie sera entièrement chargé. (Dès que le pack batterie est entièrement chargé, le chargeur de batterie passe automatiquement à une charge de maintenance minimale).
6. Débranchez le chargeur et retirez les batteries de l'unité lorsqu'elle n'est pas en utilisation.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES:

1. Utilisez uniquement des packs batteries Lithium-ion (Li-ion) dans le chargeur. N'essayez pas de recharger des packs batteries non rechargeables.
2. Ce chargeur a été conçu pour une utilisation à l'intérieur uniquement.
3. Ne pas exposer le chargeur à des températures élevées ni permettre à de l'humidité de quelque nature que ce soit d'entrer en contact avec le chargeur. Ne jamais recouvrir le chargeur.
4. Le chargeur ne doit pas être utilisé par des enfants.
5. Ne cherchez pas à ouvrir le chargeur. Toute réparation doit uniquement être effectuée par un centre de service qualifié.
6. Toujours débrancher le chargeur lorsqu'il n'est pas en utilisation.
7. Ne jamais utiliser un câble d'extension ni une rallonge si cet accessoire n'est pas recommandé par le fabricant. Ceci peut entraîner un risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure à des personnes.

Note Si l'unité électrique Aristo Air doit être stockée sans utilisation pendant un certain temps, la batterie doit être retirée de l'unité électrique.

Filter principal

ATTENTION Cette unité électrique ARISTO AIR n'offre AUCUNE protection si un filtre principal n'est pas installé.

Il faut être prudent lors de la manipulation des filtres.

Ne pas toucher le support de filtre en papier plissé.

Ne pas utiliser des filtres dont le support de filtre en papier est endommagé.

Ne pas utiliser des filtres après leur date d'expiration.

Ne pas utiliser des filtres sans sceau de filtre ou avec un sceau endommagé.

Ne chercher pas à nettoyer un filtre ; une fois totalement chargés, ils doivent être remplacés.

Les filtres doivent être posés comme suit:

Retirez le couvercle avant en libérant la broche de retenue sur un côté de l'unité électrique Aristo Air à la main (ne pas utiliser d'outils).

Insérez le filtre perpendiculairement dans l'unité électrique.

Placez le pré-filtre (le cas échéant) à l'intérieur du couvercle avant.

Veillez à ce que le couvercle ne touche pas le support de filtre une fois fermé. Placez le couvercle de manière centrale au-dessus du filtre en appuyant sur le centre du couvercle, les broches de retenue du couvercle se remettront en place (assurez-vous que le couvercle a été correctement positionné).

Filtres disponibles:

Numéro de pièce

0700 002 024

Description

Filtre TH3PSL

Utilisation

Retrait des particules fines de poussière / fumée (haute efficacité)

Pré-filtres

Le pré-filtre est disponible en option ; il se place alors devant le filtre principal et retient les grosses poussières.

Le pré-filtre d'odeurs nauséabondes retient également les odeurs nauséabondes.

Un remplacement fréquent du pré-filtre maximisera la durée de vie du filtre principal.

Le pré-filtre doit être remplacé régulièrement et immédiatement si l'indicateur de flux d'air sur l'unité signale un filtre bloqué (alarme sonore et LED clignotant).

Si après remplacement du pré-filtre, l'indicateur de flux d'air indique toujours un filtre bloqué, le filtre principal doit être remplacé en suivant les indications ci-dessous.

Pré-filtres disponibles:

Numéro de pièce

0700 002 023

Description

Pré-filtre standard (pk5)

Couleur

Blanc

Utilisation

Retrait des grosses particules de poussière

0700 002 040

Pré-filtre d'odeurs nauséabondes (pk10)

Noir

Retrait des grosses particules de poussière et des odeurs nauséabondes

Étiquette supérieure de Aristo Air

Diagramme 1



8. Principe de fonctionnement

L'unité électrique Aristo Air a été conçue pour dépasser les exigences de la norme EN 12941 du fait qu'elle fournit une vitesse de flux d'au moins 170 litres/mn pendant au moins 4 heures dans toutes les conditions, en faisant l'hypothèse d'une batterie totalement chargée au départ. (Durée de conception minimale = 4 heures).

Le flux d'air par défaut de l'unité électrique Aristo est de 175 l/min.

L'unité électrique Aristo Air émet une alarme sonore et visuelle lorsque l'engorgement du filtre amène le flux d'air à chuter sous le débit de conception minimal ou lorsque la tension de la batterie chute à un niveau en dessous duquel elle ne peut plus alimenter l'unité en toute sécurité. L'unité Aristo Air est munie d'un indicateur de flux d'air et d'un indicateur de niveau de batterie.

Le flux d'air peut être adapté par l'utilisateur entre 170 et 210 l/min au moyen des boutons +/-.

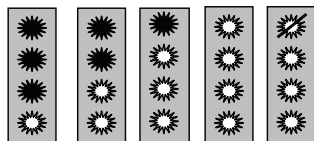
Si le système de commande électronique de l'unité Aristo Air détecte que le flux d'air est sur le point d'atteindre le flux d'air minimum prévu, le système de commande du moteur électronique augmentera automatiquement le flux d'air de façon à compenser l'engorgement du filtre et, ensuite, le LED sur l'indicateur de flux d'air va s'allumer (à partir de ce moment, l'utilisateur ne peut plus diminuer le flux d'air en dessous de ce niveau mais il peut encore l'augmenter vers les niveaux supérieurs).

Ce processus se répétera jusqu'à ce que le dernier niveau de l'indicateur de flux d'air s'allume.

Si l'alarme Flux faible ou Batterie faible s'allume/retentit, l'utilisateur doit immédiatement quitter le lieu de travail / zone contaminée.



Indicateur de flux d'air / filtre bloqué



1

2

3

4

5



= LED orange allumé



= LED orange éteint



= LED orange allumé, Clignotant



= Alarme audio

1 = Flux d'air par défaut 175 l/min

2 = Flux d'air réglé par l'utilisateur sur environ 185 l/min

3 = Flux d'air réglé par l'utilisateur sur environ 195 l/min

4 = Flux d'air réglé par l'utilisateur sur environ 210 l/min

5 = Filtre/pré-filtre bloqué de sorte que le flux d'air a chuté au niveau du flux d'air de conception minimal (170 l/min).

Filtre/pré-filtre en bon état.

ou Filtre/pré-filtre partiellement bloqué

ou Filtre/pré-filtre nettement bloqué.

ou Filtre/pré-filtre presque totalement bloqué

ou Filtre/pré-filtre presque totalement bloqué.



Indicateur de durée de vie de la batterie

L'unité électrique Aristo Air est équipée d'un indicateur de durée de vie de la batterie qui indiquera le % de charge approximatif restant dans la batterie.



80 – 100% chargé (3 LED verts + 1 LED rouge)



- 50% chargé (2 LED verts + 1 LED rouge)



50 – 10% chargé (1 LED vert + 1 LED rouge)



10% (LED rouge)



Batterie faible (LED rouge clignotant)



+ ♪ = LED rouge clignotant (2 minutes avant désactivation).



= LED vert ON



= LED rouge ON



= LED vert OF



= LED rouge clignotant



= Alarma audio

9. Unité électrique Aristo Air PRÉPARATION POUR UTILISATION

Assurez-vous que l'unité Aristo Air, le tuyau d'alimentation en air et le casque ne sont pas endommagés et qu'une batterie entièrement chargée est correctement insérée dans l'unité électrique.

Assurez-vous qu'un filtre principal est inséré et maintenu par le couvercle avant.

Raccordement du tuyau: Vérifiez le tuyau avant utilisation à la recherche d'éventuelles ruptures, dommages ou goupilles cassées.

Vérifiez que la bague en O sur la baïonnette à chaque extrémité du tuyau est intacte et en bon état.

En utilisation, le tuyau est protégé par le manchon de tuyau.

Casque: Pour fixer le tuyau au canal d'air, poussez la baïonnette vers l'arrière du canal d'air et faites pivoter dans le sens des aiguilles d'une montre de 45 degrés (reportez-vous aux instructions séparées fournies avec le casque).

Unité électrique: Pour raccorder le tuyau à l'unité électrique, faites pivoter la bague de verrouillage de la sortie au sommet de l'unité électrique Aristo Air dans le sens contraire des aiguilles d'une montre de façon qu'elle se trouve dans la position déverrouillée (voir le diagramme 1).

Poussez la baïonnette dans l'orifice de l'unité turbo. **NE PAS** visser la baïonnette.

Faites pivoter la bague de verrouillage dans le sens des aiguilles d'une montre pour verrouiller la baïonnette en position.

Allumez l'unité électrique et placez la ceinture autour de la taille en refermant les boucles placées à l'avant.

Si l'alarme Flux faible ou Batterie faible clignote/retentit, l'utilisateur doit immédiatement quitter le lieu de travail / zone contaminée.

10. MAINTENANCE

Une maintenance de routine se limite au nettoyage de l'équipement et au remplacement des filtres et du joint de tête/visage.

11. NETTOYAGE ET STOCKAGE

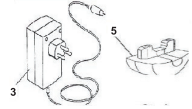
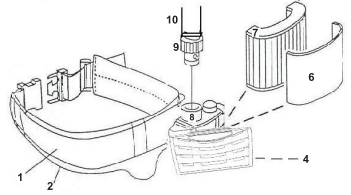
- Éviter d'inhaler de la poussière au moment du nettoyage
- Ne pas utiliser d'agents nettoyants abrasifs ou de solvants organiques pour nettoyer l'unité électrique ou le tuyau. Pour nettoyer tous les composants, utilisez un chiffon humide trempée dans de l'eau savonneuse chaude. Séchez avec un chiffon doux et propre.
- Ne cherchez pas à nettoyer les filtres ; une fois totalement chargés, ils doivent être remplacés.
- Ne pas immerger l'unité électrique dans de l'eau ni permettre à de l'eau de pénétrer dans l'unité par l'intermédiaire de l'entrée ou

de la sortie d'air.

- Tous les équipements doivent être stockés dans une atmosphère sèche et propre (HR < 90%) dans la plage de température de -5°C à +55°C. Ils doivent être protégés de la lumière directe du soleil et de tout matériau connu pour endommager les plastiques, par exemple vapeurs d'essence et de solvants.
- Les équipements doivent être transportés dans leur conditionnement d'origine. S'ils sont stockés correctement, ils ont une durée de vie de cinq ans.

Pièces détachées Aristo Air

- 1 Grand coussinet de confort 0700 002 162
- 2 Ceinture 0700 002 027
- 3 Chargeur de batterie intelligent universel 0700 002 165
- 4 Porte pour l'unité électrique Aristo Air 0700 002 166
- 5 Batterie Aristo Air Li-ion 0700 002 164
- 6 Pré-filtre 0700 002 023
- 7 Filtre P3 0700 002 024
- 8 Unité moteur Aristo Air 0700 002 163
- 9 Tuyau 0700 002 081
- 10 Manchon de tuyau ignifuge 0349 501 071



12. GUIDE DE DÉTECTION D'ANOMALIES ET DE DÉPANNAGE

Ce guide décrit les anomalies générales et les mesures à prendre.

Les unités électriques et leurs accessoires ont été spécifiquement conçus pour une faible maintenance.

La maintenance se limite généralement au remplacement du filtre et au rechargement de la batterie.

Symptôme : - L'unité électrique ne se met pas en route (pas de flux d'air)

Raison possible

- Batterie déchargée
- Batterie non branchée

Cause possible

- Batterie ou chargeur défectueux
- Connexions défectueuses

Mesure

- Tester la batterie ou le chargeur de batterie.
- Brancher une batterie chargée

Symptôme : - Impossible de diminuer manuellement le flux d'air

Raison possible

- Filtre principal ou pré-filtre bloqué

Cause possible

- Contamination

Mesure

- Remplacer filtre/pré-filtre

Symptôme : - Flux d'air insuffisant (faible) / buée sur la visière

Raison possible

- Batterie défectueuse
- Batterie déchargée
- Filtre / Pré-filtre bloqué
- Sortie d'air bloquée

Cause possible

- Cellules défectueuses
- Batterie ou chargeur défectueux
- Excès de contaminants
- Objet étranger dans l'orifice

Mesure

- Remplacer la batterie
- Tester ou recharger la batterie
- Remplacer Filtre/Pré-filtre
- Retirer l'objet de l'orifice.

Symptôme : - Odeur ou goût de contaminant dans le casque de soudure

Raison possible

- Joint de visage endommagé
- Joint de visage mal adapté
- Tuyau non raccordé à l'unité électrique
- Tuyau cassé / percé
- Unité électrique non allumé
- Filtre non inséré
- Filtre endommagé
- Concentration ambiante en contaminants élevée

Cause possible

- Joint déchiré ou percé
- Positionnement incorrect

Mesure

- Remplacer le joint de visage
- Repositionner le joint de visage
- Raccorder le tuyau
- Remplacer le bloc tuyau
- Allumer l'unité électrique
- Insérer le filtre
- Remplacer le filtre
- Augmenter l'extraction et/ou réduire la concentration de contaminants.

1. INTRODUZIONE

Aristo Air di ESAB è un sistema di respirazione alimentato a batteria elettrica utilizzato congiuntamente agli schermi per saldatura ESAB Aristo Tech al fine di assicurare la protezione delle vie respiratorie.

L'apparecchio include:

- Unità motrice
- Batteria e caricatorie
- Cintura e cuscinetto imbottito
- Filtro
- Prefiltro
- Tubo flessibile
- Guaina di protezione del tubo

oltre a una gamma di varianti di schermi per saldatura Aristo Tech

2. APPROVAZIONI

Aristo Air:

Se utilizzato con lo schermo per saldatura Aristo Tech (o le sue varianti), il sistema è conforme alla norma EN12941+A2:2008.

Se utilizzato con lo schermo per saldatura Aristo Tech standard, un visore per molatura interno (0700 000 356, 0700 000 357, 0700 000 358, 0700 000 359, 0700 000 360 e 0700 000 361), una cartuccia di filtrazione TH3P e un tubo flessibile "heavy duty", assicura una protezione di classe TH3 contro polveri, particelle e fumi e offre un fattore di protezione nominale di 500.

Tutte le altre varianti offrono protezione di classe TH2 contro polveri, particelle e fumi e un fattore di protezione nominale di 50.

Attestazione CE rilasciata da:

BRITISH STANDARD INSTITUTION, PO BOX 6221 Kitemark Court, Davy Avenue, Milton Keynes. MK1 9EP (Organismo notificato N. 0086)

3. Facciale

Le seguenti varianti degli schermi per saldatura Aristo Tech sono compatibili con l'unità motrice Aristo Air.

Aristo Air Nero	Standard	Rif. 0700 000 356
Aristo Air Bianco	Standard	Rif. 0700 000 357
Aristo Air Giallo	Standard	Rif. 0700 000 358
Aristo Air Nero	Visore per molatura	Rif. 0700 000 359
Aristo Air Bianco	Visore per molatura	Rif. 0700 000 360
Aristo Air Giallo	Visore per molatura	Rif. 0700 000 361
Aristo Air Nero	Casco interno	Rif. 0700 000 362
Aristo Air Bianco	Casco interno	Rif. 0700 000 363
Aristo Air Giallo	Casco interno	Rif. 0700 000 364

Importante

Le istruzioni ivi fornite devono essere lette unitamente alle Istruzioni per l'uso in dotazione con ciascun facciale summenzionato.

4. SISTEMA DI RESPIRAZIONE ELETTRICO

Aristo Air:

Il sistema di respirazione alimentato a batteria elettrica (0700 002 174) include:

Unità motrice Aristo Air dotata di batteria, filtro TH3PSL e prefiltro, caricatorie intelligenti, cintura e cuscinetto imbottito, gruppo tubo flessibile "heavy duty", guaina di protezione del tubo e istruzioni per l'uso.

Per i pezzi di ricambio, consultare l'elenco allegato.

5. SIMBOLI



Consultare le istruzioni per l'uso

Li-ion

Batteria a ioni di litio



È possibile riciclare le materie plastiche



Non può essere smaltito nei rifiuti generici, ma solo in conformità alle normative locali per lo smaltimento dei rifiuti.



Data di scadenza



Marcatura CE

0086

Numero di identificazione dell'organismo notificato

6. APPLICAZIONI, LIMITI E UTILIZZO

Prima di utilizzare il sistema, leggere le presenti istruzioni e accertarsi di aver selezionato l'apparecchio corretto.

Acquisire familiarità con i limiti dell'apparecchio, verificando che sia idoneo all'applicazione in questione.

Il sistema è stato concepito per proteggere l'utilizzatore da polveri e fumi di saldatura, come definito nelle sezione 'Approvaioni' soprastante, e

non deve essere utilizzato in presenza di concentrazioni di inquinanti gassosi superiori al limite di esposizione professionale. Alcuni paesi richiedono l'uso di fattori di protezione assegnati piuttosto che nominali. Per ulteriori delucidazioni sui valori assegnati, fare riferimento alla norma EN 529 "Dispositivi di protezione delle vie respiratorie - Raccomandazioni per la selezione, l'uso, la cura e la manutenzione - Documento guida" o attenersi alle normative locali. Si consiglia di usare il sistema solo a una temperatura compresa fra -5° e +55°C e in presenza di umidità relativa non superiore al 90% (U.R. <90%).

Avvertenza!

- In caso di mancato rispetto delle presenti istruzioni o di un uso non corretto dell'unità, il sistema non può garantire il livello di protezione stabilito dalla norma EN12941.
- In assenza di elettricità, il facciale non assicura la protezione delle vie respiratorie e potrebbe verificarsi un rapido accumulo di anidride carbonica e impoverimento di ossigeno. Una situazione del genere è anomala.
- Verificare le dimensioni del facciale prima dell'uso. Per istruzioni su un utilizzo corretto e sulla manutenzione, fare riferimento alle apposite istruzioni fornite con il facciale.
- In situazioni di lavoro intense, la pressione all'interno del facciale potrebbe diventare negativa durante livelli di picco dell'inhalazione. È fatto divieto di utilizzare il sistema in atmosfere arricchite o povere di ossigeno.
- È fatto divieto di utilizzare il sistema in aree con pericolo immediato per la vita o la salute (IDLH).
- L'utilizzatore deve verificare la natura del rischio e accertarsi che il sistema offra un livello di protezione adeguato.
- È fatto divieto di utilizzare l'unità qualora la natura del rischio sia sconosciuta.
- L'unità NON è intrinsecamente sicura e, pertanto, non deve essere usata in atmosfere esplosive.
- Le operazioni di assemblaggio, manutenzione e indossaggio devono essere effettuate in un ambiente con aria pulita.
- Il tubo flessibile protrude dal retro del facciale; si raccomanda, quindi, di fare attenzione per evitare qualsiasi impiglio.
- In condizioni di forte vento potrebbe non essere possibile ottenere i livelli di protezione previsti.
- Ad altitudini superiori ai 500 metri, l'allarme che indica la presenza di un filtro bloccato potrebbe attivarsi prematuramente (contattare ESAB per ulteriori ragguagli).
- Se utilizzato con un filtro contrassegnato TH, la classificazione per la norma EN12941 inizierà con "TH".
- I filtri possono essere montati solo nell'unità motrice e non direttamente sul cappuccio o sul facciale.

7. PREPARAZIONE PER L'USO

Tutti i lavori di preparazione e manutenzione devono essere eseguiti in un ambiente pulito.

Batteria (0700 002 164)

L'unità motrice Aristo Air è dotata di una batteria ricaricabile Li-ion (ioni di litio).

Le batterie vengono fornite scariche ed è, pertanto, necessario caricarle prima dell'uso iniziale.

Tutte le batterie ricaricabili si consumano con il passare del tempo e vanno sostituite nel momento in cui non mantengono la carica prevista.

La batteria potrebbe richiedere più di una carica completa prima di raggiungere la sua capacità ottimale.

Il ciclo di vita previsto delle batterie è di 500 cariche, se effettuate in conformità alle istruzioni ivi fornite.

Queste batterie devono essere usate solo nell'unità motrice di Aristo Air.

Le batterie devono essere caricate con il caricabatterie (0700 002 165); l'uso di un caricabatterie alternativo potrebbe danneggiare sia la batteria che il caricabatterie.

Le batterie possono essere caricate all'interno o all'esterno dell'unità.

La durata esatta dipende da svariati fattori, quali la condizione del filtro, l'età/condizione della batteria, la temperatura e la portata d'aria dell'unità motrice.

Tipica durata della batteria dopo una carica completa - 7-8 ore @ 210 l/min. 11-12 ore @175 l/min.

Importante: Non sostituire mai la batteria in un'atmosfera esplosiva o potenzialmente esplosiva

Caricabatterie (0700 002 165)

ISTRUZIONI PER L'USO:

1. Scollegare il caricabatterie dall'alimentazione elettrica.
2. Uso di un tipo di spina alternativo – Sollevare l'interruttore con la dicitura "Open" (Aperto) nella direzione della freccia per far fuoriuscire la spina. Inserire la spina (adatta all'alimentazione elettrica) nel caricabatterie premendo fermamente fino a sentire un 'click' a conferma dell'avvenuto insediamento. Il caricabatterie ha in dotazione quattro adattatori diversi (britannico, sudafricano/australiano, europeo e statunitense); utilizzare solo la spina adatta alla corrente elettrica in questione.
3. Collegare il caricabatterie all'alimentazione elettrica mediante un'apposita presa elettrica.
4. Inserire la spina del caricabatterie nella presa della batteria.
5. La spia LED (situata sulla parte superiore del caricabatterie) si illumina di ROSSO a indicare l'avvio del processo di carica e diventa poi VERDE a carica avvenuta. (Quando la batteria è completamente carica, il caricabatterie assume automaticamente una carica di manutenzione minima).
6. Scollegare il caricabatterie e rimuovere le batterie dall'unità se non in uso.

IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA:

1. Utilizzare solo batterie agli ioni di litio (Li-ion) nel caricabatterie. Non provare a ricaricare batterie non ricaricabili.
2. Il caricabatterie è progettato solo per uso interno.
3. Non esporre il caricabatterie a temperature elevate ed evitare il contatto con umidità o acqua. Non coprire mai il caricabatterie.
4. Il caricabatterie non deve essere utilizzato da persone minorenni.
5. Non provare ad aprire il caricabatterie. Eventuali riparazioni devono essere effettuate solo da un centro di assistenza qualificato.
6. Scollegare sempre il caricabatterie se non in uso.
7. Non utilizzare mai prolunghe o accessori non consigliati dal produttore, in quanto potrebbero causare incendi, scosse elettriche o infortuni.

Nota: qualora l'unità motrice Aristo Air dovesse rimanere inutilizzata per un periodo prolungato, si consiglia di rimuovere la batteria.

Filtro principale

AVVERTENZA Questa unità motrice ARISTO Air NON offre alcuna protezione se priva di un filtro principale.

Prestare particolare attenzione durante la manipolazione dei filtri.

Non toccare il setto filtrante in carta plissata.

Non utilizzare filtri con setto filtrante in carta danneggiato.

Non utilizzare i filtri oltre la data di scadenza.

Non utilizzare filtri con sigillo danneggiato o assente.

Non provare a pulire il filtro; se completamente otturato, deve essere sostituito.

Montaggio dei filtri:

Rimuovere il coperchio anteriore rilasciando l'anello di fermo su un lato dell'unità Aristo Air (eseguire l'operazione manualmente, senza l'ausilio di utensili).

Montare correttamente il filtro nell'unità motrice.

Inserire il prefiltro (se utilizzato) all'interno del coperchio anteriore.

Accertandosi che il coperchio non venga a contatto con i setti filtranti al momento della chiusura, sistemarlo in posizione centrale sul filtro e premere al centro per consentire l'insediamento degli anelli di fermo del coperchio (verificare che il coperchio sia stato posizionato correttamente).

Filtri disponibili:

Rif.	Descrizione	Funzione
0700 002 024	Filtro TH3PSL	Eliminazione di particelle fini di polvere/fumi (elevata efficienza)

Prefiltri

Il prefiltro è un componente opzionale situato davanti al filtro principale la cui funzione è l'eliminazione di polvere grossa.

Il prefiltro per l'eliminazione di odori elimina anche cattivi odori.

Una periodica sostituzione del prefiltro accresce la durata del filtro principale.

Il prefiltro va sostituito a intervalli periodici o immediatamente se l'indicatore del flusso d'aria situato in alto sull'unità indica la presenza di un filtro bloccato (allarme acustico e spia LED lampeggiante).

Se in seguito alla sostituzione del prefiltro, l'indicatore del flusso d'aria continua a confermare la presenza di un filtro bloccato, sostituire il filtro principale come indicato sotto

Prefiltri disponibili:

Rif.	Descrizione	Colore	Funzione
0700 002 023	Prefiltro standard (confezione di 5)	Bianco	Eliminazione di particelle di polvere grossa
0700 002 040	Prefiltro per eliminazione odori (confezione di 10)	Nero	Eliminazione di particelle di polvere grossa e di cattivi odori

Etichetta dell'interruttore a membrana di Aristo Air Diagramma 1



8. Funzionamento

L'unità motrice Aristo Air è progettata per soddisfare i requisiti della norma EN 12941, ovvero una portata minima di 170 l/min. per almeno 4 ore in ogni tipo di condizione, ammesso che la batteria sia totalmente carica all'inizio. (Durata minima preimpostata = 4 ore).

Il valore predefinito della portata dell'unità motrice Aristo Air è di 175 l/min.

L'unità motrice attiva un allarme acustico e visivo in caso di diminuzione della portata al valore minimo preimpostato dovuta a un intasamento del filtro oppure quando la tensione della batteria scende a un livello al di sotto del quale non è possibile alimentare l'unità in maniera sicura.

Il sistema Aristo Air è dotato di un indicatore del flusso d'aria e di un indicatore del livello di carica della batteria.

Il flusso dell'aria può essere regolato dall'utilizzatore a un livello compreso fra 170 e 210 l/min. usando i pulsanti +/-.

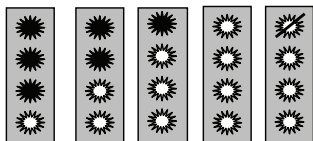
Se il sistema di controllo del motore elettronico di Aristo Air rileva che il flusso dell'aria comincia ad assumere il livello minimo, accresce automaticamente la portata dell'aria per ovviare all'intasamento del filtro e la spia LED successiva dell'indicatore del flusso d'aria si illumina (a partire da questo momento, l'utilizzatore non può diminuire la portata al di sotto di tale livello, ma può aumentarla ai livelli superiori).

Questo processo continua a ripetersi fino a quando si illumina l'ultimo livello dell'indicatore del flusso d'aria.

Se si attiva visivamente/acusticamente l'allarme Bassa portata o Batteria in esaurimento, l'utilizzatore deve abbandonare immediatamente l'ambiente di lavoro/l'area contaminata.



Indicatore flusso d'aria/filtro bloccato



= LED arancione illuminato



= LED arancione spento



= LED arancione illuminato, lampeggiante



= Allarme acustico

1 = Flusso aria predefinito 175 l/min.

2 = Flusso aria impostato da utente a circa 185 l/min.

3 = Flusso aria impostato da utente a circa 195 l/min.

4 = Flusso aria impostato da utente a circa 210 l/min.

5 = Filtro/prefiltro bloccato e flusso d'aria diminuito al livello minimo (170 l/min.)

Filtro/prefiltro in buone condizioni







o Filtro/prefiltro parzialmente bloccato






o Filtro/prefiltro notevolmente bloccato

o Filtro/prefiltro quasi totalmente bloccato

Indicatore del livello di carica della batteria

L'unità motrice Aristo Air è dotata di un indicatore del livello di carica della batteria che indica approssimativamente la rimanente percentuale di carica della batteria.

	Carica all'80 – 100% (3 spie LED verdi + 1 rossa)
	Carica all'80- 50% (2 spie LED verdi + 1 rossa)
	Carica al 50 – 10% (1 spia LED verde + 1 rossa)
	Carica al 10% (spia LED rossa)
	Batteria in esaurimento (spia LED rossa lampeggiante)
	+ J = spia LED rossa lampeggiante (2 min. prima dello spegnimento totale).

 = LED verde acceso  = LED rosso acceso  = LED verde spento  = LED rosso lampeggiante  = Allarme acustico

9. PREPARAZIONE ALL'USO DELL'UNITÀ MOTRICE Aristo Air

Verificare l'assenza di danni dall'unità Aristo Air, dal tubo di alimentazione dell'aria e dal facciale e accertarsi che la batteria dell'unità motrice sia completamente carica.

Controllare che il filtro principale sia montato e fissato in posizione con il coperchio anteriore.

Tubo di raccordo Controllare il tubo prima dell'uso per accertarsi che non presenti lacerazioni, danni o perni rotti.

Accertarsi che l'anello O situato sulla baionetta su ciascuna estremità del tubo sia intatto e in buone condizioni.

Durante l'uso, il tubo flessibile verrà protetto dall'apposita guaina.

Facciale Per collegare il tubo alla condotta di aereazione, premere la baionetta sul retro della condotta e ruotare in senso orario di 45 gradi (Consultare le istruzioni separate in dotazione con il facciale).

Unità motrice Per collegare il tubo all'unità motrice, ruotare l'anello di chiusura dello sfogo situato in cima all'unità motrice Aristo Air in senso antiorario di modo che sia in posizione di apertura (vedi diagramma 1).

Premere la baionetta nello sfogo dell'unità turbo. **NON** ruotare la baionetta.

Girare l'anello di chiusura in senso orario per bloccare la baionetta in posizione.

Accendere l'unità motrice e indossare la cintura alla vita agganciando le fibbie anteriori.

Se si attiva vivamente/acusticamente l'allarme Bassa portata o Batteria in esaurimento, l'utilizzatore deve abbandonare immediatamente l'ambiente di lavoro/l'area contaminata.

10. MANUTENZIONE

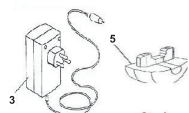
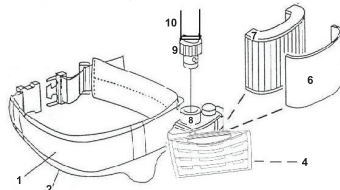
La manutenzione abitudinaria prevede solo la pulizia dell'apparecchio e la sostituzione dei filtri e del sigillo del facciale.

11. PULIZIA E CONSERVAZIONE

- Evitare di inalare le polveri durante la pulizia.
- Non utilizzare detergenti abrasivi o solventi organici per pulire l'unità motrice o il tubo flessibile.
- Pulire tutti i componenti con un panno umido bagnato in acqua calda e saponosa e asciugare con un panno soffice e pulito.
- Non provare a pulire i filtri; se completamente otturati, devono essere sostituiti.
- Non immergere l'unità motrice in acqua, evitando anche l'ingresso d'acqua attraverso il boccaglio di entrata o di sfogo dell'aria.
- L'intero apparecchio deve essere conservato in un'atmosfera asciutta e pulita (U.R. < 90%) e a una temperatura compresa fra -5°C e +55°C. Va protetto, inoltre, dalla luce diretta del sole e da qualsiasi materiale dannoso per le plastiche (ad es., benzina e vapori di solventi).
- Si raccomanda di trasportare l'apparecchio nella confezione originale. Se conservato correttamente, ha una durata di 5 anni.

Pezzi di ricambio di Aristo Air

- 1 Ampio cuscinetto imbottito 0700 002 162
- 2 Cintura 0700 002 027
- 3 Caricabatterie universale intelligente 0700 002 165
- 4 Coperchio dell'unità motrice 0700 002 166
- 5 Batteria agli ioni di litio 0700 002 164
- 6 Prefiltro 0700 002 023
- 7 Filtro P3 0700 002 024
- 8 Unità motrice 0700 002 163
- 9 Tubo flessibile 0700 002 081
- 10 Guaina di protezione del tubo ritardante di fiamma 0349 501 071



12. INDIVIDUAZIONE ED ELIMINAZIONE DEI GUASTI

La guida ivi fornita delinea guasti e azioni di tipo generico.

Le unità motrici e i loro accessori sono stati progettati specificamente per bassi livelli di manutenzione. Generalmente, la manutenzione prevede solo la sostituzione dei filtri e la carica della batteria.

Problema: - L'unità motrice non si accende (flusso d'aria assente)

Possibile motivo

Batteria scarica

Batteria non collegata

Problema: - Non è possibile diminuire manualmente il flusso d'aria

Possibile motivo

Filtro principale o prefiltro bloccato

Possibile causa

Batteria o caricabatterie difettoso

Scarso collegamento elettrico

Possibile causa

Contaminazione

Azione

Controllare la batteria o la caricabatterie

Collegare la batteria carica

Azione

Sostituire filtro/prefiltro

Problema: - Flusso d'aria insufficiente (basso)/Visore annebbiato**Possibile motivo**

Batteria difettosa
 Batteria scarica
 Filtro/prefiltro bloccato
 Sfogo d'aria bloccato

Possibile causa

Cellule difettose
 Batteria o caricabatterie difettosa
 Contaminazione eccessiva
 Corpo estraneo nello sfogo

Azione

Sostituire la batteria
 Controllare o caricare la batteria
 Sostituire filtro/prefiltro
 Eliminare il corpo estraneo dallo sfogo

Problema: - Odore o sapore di contaminazione all'interno del facciale di saldatura**Possibile motivo**

Sigillo del facciale danneggiato
 Sigillo del facciale in posizione errata
 Tubo non collegato all'unità motrice
 Tubo lacerato/bucato
 Unità motrice non accesa
 Filtro non montato
 Filtro danneggiato
 Alta concentrazione ambientale di contaminazione

Possibile causa

Sigillo lacerato o bucato
 Posizionamento non corretto

Azione

Sostituire il sigillo del facciale
 Riposizionare il sigillo del facciale
 Collegare il tubo
 Sostituire il gruppo tubo
 Accendere l'unità motrice
 Montare il filtro
 Sostituire il filtro
 Accrescere la ventilazione e/o ridurre la concentrazione di contaminazione.

PL

1. WSTĘP

System ESAB Aristo Air jest zasilanym elektrycznie systemem oddechowym do użytku w hełmach spawalniczych ESAB Aristo Tech.

Sprzęt składa się z:

- Jednostki zasilającej Aristo Air
- Baterii i ładowarki
- Pasa i wkładki zwiększającej komfort
- Filtra
- Filtra wstępnego
- Przewodu
- Rękawa na przewód

oraz wybranego wariantu hełmu spawalniczego Aristo Tech

2. Dopuszczenia

Aristo Air:

W przypadku użycia z hełmem Aristo Tech system spełnia normę EN12941: 998 +A2:2008.

W przypadku użycia z standardowym hełmem spawalniczym Aristo Tech oraz z hełmem z wewnętrzną osłoną do szlifowania (0700 000 356, 0700 000 357, 0700 000 358, 0700 000 359, 0700 000 360 & 0700 000 361), TH3P filtrem i z ciężkim przewodem, system zapewnia klasę ochrony TH3 przed pyłami, drobinami i oparami zapewniając nominalny współczynnik ochrony 500.

Zostałe warianty są sklasyfikowane jako klasę ochrony TH2 przed pyłami, drobinami i oparami zapewniając nominalny współczynnik ochrony 50.

Badania CE przeprowadzone przez:

BRITISH STANDARD INSTITUTION, PO BOX 6221 Kitemark Court, Davy Avenue, Milton Keynes. MK1 9EP (numer ciała notyfikowanego 0086)

3. Hełmy

Następujące warianty tarczy do spawania Aristo Tech są kompatybilne z urządzeniem Aristo Air.

AristoAir Czarny	Standardowy	P/N 0700 000 356
AristoAir Biały	Standardowy	P/N 0700 000 357
AristoAir Żółty	Standardowy	P/N 0700 000 358
AristoAir Czarny	Z wewnętrzną osłoną do szlifowania	P/N 0700 000 359
AristoAir Biały	Z wewnętrzną osłoną do szlifowania	P/N 0700 000 360
AristoAir Żółty	Z wewnętrzną osłoną do szlifowania	P/N 0700 000 361
AristoAir Czarny	Z wewnętrznym hełmem	P/N 0700 000 362
AristoAir Biały	Z wewnętrznym hełmem	P/N 0700 000 363
AristoAir Żółty	Z wewnętrznym hełmem	P/N0700 000 364

Ważne

Instrukcję tą należy czytać wraz z instrukcją obsługi dla każdego hełmu.

4. SYSTEM DO ODDYCHANIA ZASILANY ELEKTRYCZNIE

Aristo Air:

System zasilanego respiratora zawiera (0700 002 174):

System Aristo Air z baterią, filtr TH3PSL i filtr wstępny, ładowarkę baterii (z wtyczką UK lub EURO), wkładkę zwiększającą komfort, pas, Przewodu, Rękawa na przewód oraz Instrukcja obsługi.
 Patrz załączona lista części zapasowych.

5. OZNAKOWANIE



Patrz instrukcja obsługi

Li-ion

Bateria litowo jonowa



Wykonane z plastiku - zgodne z recyklingu



Nie należy wyrzucać jako odpady ogólne, należy wyrzucać zgodnie z lokalnymi Regulacjami dotyczącymi odpadów materiałowych.



Data ważności



Znak CE

0086

Numer instytucji notyfikowanej.

6. ZASTOSOWANIE, OGRANICZENIA I UŻYTKOWANIE

Przed użyciem systemu należy przeczytać i zapoznać się poniższymi instrukcjami a także upewnić się, że wybrano odpowiedni sprzęt. Należy zawsze pamiętać o ograniczeniach użycia danego sprzętu i sprawdzić czy dany sprzęt jest stosowny do wykonywanego zadania. System ten ma za zadanie ochronić użytkownika przed pyłem i oparami spawalniczymi zgodnie z tym, co zostało zdefiniowane w części Dopuszczenia zamieszczonej powyżej. System nie powinien być używany w miejscach gdzie koncentracja pyłów uciążliwych przekracza normę czynników szkodliwych i niebezpiecznych dla zdrowia.

Niektóre kraje wymagają stosowania przypisanych raczej niż nominalnych współczynników ochrony. Informacje na temat przypisanych współczynników można znaleźć w EN 'Urządzenia do ochrony dróg oddechowych. Zalecenia dotyczące wyboru, użycia, utrzymania. Przewodnik', lub w rozporządzeniach lokalnych.

System jest zalecany do użytku tylko w zakresie temperatur od -5°C do +55°C i w warunkach, w których względna wilgotność powietrza nie przekracza 90% (<90% RH).

Ostrzeżenie!

- Jeśli niniejsze instrukcje nie są przestrzegane lub, jeśli układ używany jest niepoprawnie system może nie zapewniać ochrony EN12941.
- W przypadku odcięcia dopływu prądu hełm nie zapewnia ochrony dróg oddechowych. Może pojawić się nagłe nagromadzenie i w rezultacie niedotlenienie. CO2 jest to nieprawidłowa sytuacja.
- Dopasowanie hełmu winno być sprawdzane przed użyciem. Patrz instrukcje szczegółowe dostarczone wraz z hełmem dotyczące dopasowania i utrzymania hełmu.
- Przy wysokim natężeniu pracy ciśnienie wewnątrz hełmu może stać nie niskie przy szczytowej inhalacji.
- Systemu nie należy używać w warunkach podwyższonej lub obniżonej zawartości tlenu.
- Systemu nie należy używać w miejscach bezpośredniego zagrożenia zdrowia lub życia. (IDLH)
- Użytkownik winien upewnić się, że charakter zagrożenia został zidentyfikowany i że system zapewnia adekwatny poziom ochrony.
- Układu nie należy używać w miejscach o nieznanym zagrożeniu.
- Układ NIE jest bezpieczny niezależnie od warunków zewnętrznych i dlatego też nie powinien być używany w warunkach zagrożenia wybuchem. Montaż, utrzymanie i dopasowanie należy wykonywać w czystym powietrzu.
- Należy pamiętać o przewodzie wystającym z tylnej części hełmu by nie zahaczyć nim o inne przedmioty.
- Przy wietrze o dużej prędkości zakładane poziomy ochrony mogą nie być osiągnięte.
- Na wysokościach powyżej 500 metrów alarm zablokowanego filtra może być przedwczesnie aktywowany (prosze skontaktować się z ESAB po dodatkowe informacje).
- Używać z tym filtrem. Klasyfikacja filtra dla EN 12941 standardowo zaczyna się od "TH".
- Filtr powinien być zamontowany tylko do jednostki zasilającej, nie próbuj zamontować filtra bezpośrednio do kaptura lub hełmu.

7. PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA

Wszelkie czynności związane z przygotowaniem i utrzymaniem powinny być wykonywane w czystym otoczeniu.

Bateria (0700 002 164)

Jednostka Aristo Air jest wyposażona w baterię Li-Ion (Litowo-jonowa) z możliwością ładowania, która wymaga naładowania przed użyciem. Baterie dostarczane są w stanie nienaładowanym i muszą być naładowane przed pierwszym użyciem.

Wszystkie baterie z możliwością ładowania ulegają zużyciu i powinny być wymienione w chwili, gdy nie zapewniają wymaganego czasu pracy. Bateria może wymagać więcej niż jednego ładowania, aby osiągnąć optymalną pojemność.

Bateria ta może być używana wyłącznie z jednostką Aristo Air.

Baterie powinny być ładowane przy użyciu ładowarki (0700 002 165) - Ładowanie z użyciem nieodpowiedniej ładowarki może spowodować zniszczenie ładowarki oraz baterii.

Baterie można ładować, gdy są zamontowane w jednostce a także, gdy są zdjęte.

Dokładny czas pracy zależy będzie od wielu czynników, takich jak poziom filtra, wiek/stan baterii, temperatury oraz i poziom przepływu powietrza, do którego urządzenie jest napędzane.

Typowy czas działania w pełni naładowanej baterii to: 7-8 godzin z prędkością 210l/min 11-12 godzin z prędkością 175l/min

Ważne: Nigdy nie należy ładować baterii w miejscu, w którym grozi lub może grozić wybuch

Ładowarka baterii (0700 002 165)

Instrukcja obsługi :

1. Odłącz ładowarkę od źródła zasilania.
2. Aby wymienić wtyczkę na inny typ- naciśnij przycisk oznaczony 'Open' zgodnie ze strzałką, wtyczka winna wyskoczyć z mocowania. Następnie należy włożyć wtyczkę zamienną (pasującą do gniazdka) do ładowarki mocno naciskając do momentu kliknięcia

oznaczającego poprawne zamocowanie (Cztery wymienne wtyczki są do dyspozycji [UK, SAA, EU oraz US]), używać tylko odpowiedniej wtyczki.

3. Odpowiedni model ładowarki do stosownego źródła zasilania.
4. Podłącz ładowarkę do tylnej części baterii.
5. CZARWONA lampka winna być włączona non-stop, co wskazuje proces ładowania baterii. W momencie całkowitego naładowania baterii CZERWONE światło zgaśnie i zapali się ZIELONA lampka. (W tej chwili bateria przejdzie w tryb 'utrzymanie ładowania'; nie pozwoli on na rozładowanie się baterii).
6. Odłącz ładowarkę i baterię od jednostki, jeśli jest nieużywana.

WAŻNE INFORMACJE:

1. Używaj tylko litowo-jonowy (Li-ion) akumulatorów w ładowarce. Nie próbuj ładować baterii jednorazowego użytku.
2. Ta ładowarka jest zaprojektowana do użytku wewnątrz budynków
3. Nie wystawiaj w ładowarki na działanie wysokich temperatur. Nie pozwól w ładowarce na kontakt z wilgocią jakiegokolwiek rodzaju
4. Ładowarka nie powinna być używana przez dzieci.
5. Nie próbuj otwierać ładowarki. Wszelkie naprawy powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowany serwis
6. Zawsze odłączaj ładowarkę, jeśli nie jest używana.
7. Nigdy nie należy używać przedłużacza ani żadnego załącznika, jeśli nie są zalecane przez producenta. Może to powodować ryzyko pożaru, porażenia prądem lub zranienia osób.

Uwaga: Jeśli jednostka Aristo ma być przechowywana bez użytkowania przez dłuższy okres czasu, akumulator musi zostać odłączony od jednostki.

Główny filtr

OSTRZEŻENIE Jednostka AristoAir NIE zapewnia ochrony, jeśli nie jest zamontowany w niej Filtr Główny.

Filtry należy obsługiwać z dużą uwagą i ostrożnością.

Nie należy dotykać papierowej części filtrującej.

Nie należy stosować filtrów z uszkodzonym papierowym elementem filtrującym.

Nie należy stosować filtrów po okresie ważności.

Nie należy stosować filtrów z uszkodzonym uszczelnieniem lub bez uszczelnienia.

Nie należy czyszczyć filtrów, po ich zużyciu należy je wymienić.

Flirty należy montować w następujący sposób:

Usuń przednią pokrywę, zwalniając zatrzask z jednej strony jednostki Aristo, używaj wyłącznie rąk (nie należy używać narzędzi).

Zamontuj filtr prosto w jednostce.

Umieść filtr wstępny (jeśli jest używany) na wewnętrznej stronie pokrywy.

Upewnij się że pokrywa nie dotyka elementu filtrującego w trakcie zamykania- Umieść pokrywę centralnie na filtrze i naciskając na środek pokrywy. Zaciski zabezpieczające pokrywy wsłoczą na swoje miejsce. (sprawdzić, czy pokrywa jest w prawidłowym położeniu).

Dostępne filtry wstępne:

Numer części	Opis	Użytkowanie
0700 002 024	TH3PSL Filtr	Usuwanie cząstek pyłu/oparów (Wysoka wydajność)

Filtry wstępne

Filtr wstępny jest dostępny jako element opcjonalny, który umieszczany jest przed głównym filtrem i usuwa pył gruboziarnisty.

Filtr szkodliwych oparów usuwa szkodliwe opary.

Częsta wymiana filtra wstępnego wydłuża żywotność filtra głównego.

Filtr wstępny należy regularnie zmieniać. Filtr wstępny należy natychmiast zmienić, jeśli wskaźnik przepływu powietrza w górnej części urządzenia wskazuje zablokowany filtr (Audio alarm i migająca dioda LED).

Jeśli po zmianie filtra wstępnego wskaźnik przepływu powietrza nadal wskazuje zablokowany filtr, filtr główny powinien być zmieniany zgodnie z opisem powyżej.

Dostępne filtry wstępne:

Numer części	Opis	Kolor	Użytkowanie
0700 002 023	Standardowy filtr wstępny (pk5)	Biały	Usuwanie cząstek pyłu gruboziarnistego
0700 002 040	Filtr wstępny szkodliwych oparów (pk10)	Czarny	Usuwanie cząstek pyłu gruboziarnistego oraz Szkodliwe opary.

Naklejka jednostki Aristo Air Schemat 1



8. Zasada działania

Urządzenie AristoAir jest zaprojektowane tak aby przekraczała wymagania EN 12941 zapewniając przepływ powietrza na poziomie przynajmniej 170 l/min przez przynajmniej 4 godziny we wszystkich warunkach, przy pełnym naładowaniu baterii podczas rozpoczęcia pracy (minimalny przewidziany czas pracy = 4 godziny). Typowy przepływ powietrza z zestawu wynosi 175l/min.

Jednostka AristoAir wydaje sygnał dźwiękowy i wizualny, w przypadku, gdy zatkanie filtra spowoduje opadnięcie poziomu przepływu powietrza do minimalnego przepływu lub, gdy napięcie baterii spadnie do poziomu, kiedy nie będzie ona mogła w pełni zasilać zestawu.

Jednostka AristoAir posiada wskaźnik przepływu powietrza oraz wskaźnik poziomu naładowania baterii.

Przepływ powietrza jest regulowany między 170-210 l/min za pomocą przycisków + / -.

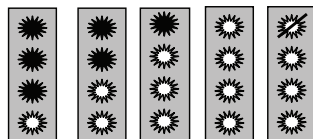
Jeśli elektroniczny system kontroli jednostki AristoAir wykryje że przepływ powietrza zaczyna spada w pobliżu minimum (170l/min), elektroniczny system sterowania silnikiem automatycznie zwiększy przepływ powietrza, aby zrekomensować zatkany filtr, a następną dioda LED na wskaźniku przepływu powietrza zaczął się (od tej chwili użytkownik nie może obniżyć przepływu powietrza poniżej tego poziomu, ale może podwyższyć do poziomu powyżej).

Proces ten będzie powtarzany aż do momentu gdy ostatni poziom wskaźnika przepływu powietrza będzie oświetlony.

Jeśli alarm niskiego przepływu lub alarm niskiego stanu baterii wskazuje / brzmi użytkownik powinien natychmiast opuścić miejsce pracy/obszarów skażonych



Przepływ powietrza/wskaźnik zablokowanego filtra



1

2

3

4

5

= Świecąca pomarańczowa dioda = nie świecąca pomarańczowa dioda = Błyszcząca pomarańczowa dioda

= Alarm audio

1 = Typowy przepływ powietrza 175 l/min

2 = Przepływ powietrza określonym przez użytkownika do ok 185l/min

3 = Przepływ powietrza określonym przez użytkownika do ok 195l/min

4 = Przepływ powietrza określonym przez użytkownika do ok 210l/min

5 = Filtr/Filtr wstępny zablokowany tak, że przepływ powietrza spadł do minimalnego przepływu powietrza (170l/min)

Filtr/Filtr wstępny w dobrym stanie.

lub Filtr/Filtr wstępny częściowo zablokowany

lub Filtr/Filtr wstępny znacznie zablokowany

lub Filtr/Filtr wstępny prawie całkowicie zablokowany

Wskaźnik baterii

Jednostka AristoAir posiada wskaźnik poziomu naładowania baterii, który wskaże w przybliżeniu pozostały ładunek baterii.

80 – 100 % (3 Zielona + 1 Czerwona dioda LED)

80- 50% (2 Zielona + 1 Czerwona dioda LED)

50 – 10% (1 Zielona + 1 Czerwona dioda LED)

10% (Czerwona dioda LED)

Niski stan baterii (Błyszcząca czerwona dioda LED)

+ = Błyszcząca czerwona dioda LED (Okolo 2 minuty czasu pozostało do wyłączenia się jednostki)

= Świecąca zielona dioda LED = Świecąca czerwona dioda LED = Nie świecąca zielona dioda LED

= Błyszcząca czerwona dioda LED = Alarm audio

9. PRZYGOTOWANIE ZESTAWU Aristo Air DO UŻYCIA

Należy upewnić się, że jednostka AristoAir, wąż z oraz nagłowie nie są uszkodzone, a bateria jest odpowiednio zamocowana w zestawie (patrz: instrukcje dostarczone z hełmem).

Upewnij się że główny filtr jest zamontowany i zabezpieczony pokrywą

Podłączenie węża Sprawdź wąż przed użyciem czy są jakieś rozdarcia, uszkodzenia lub kołki złamane kołki.

Upewnij się, że O-ring na obu końcach węża jest nienaruszony i w dobrym stanie.

Wąż będzie chroniony w użyciu przez ochronny rękaw węża.

Hełm: Aby podłączyć wąż do kanału powietrznego, wcisnij bagnet do tylnego kanału powietrza i obróć w prawo o 45 stopni (patrz do oddzielnie dostarczonej instrukcji hełmu).

Jednostka Aristo Air: Aby podłączyć wąż do wylotu urządzenia obrócić pierścień blokujący na górnej części urządzenia AristoAir w lewo tak aby był on w pozycji odblokowanej (patrz schemat I).

Wciśnij bagnet do gniazda w urządzeniu. **Nie przekreślać** bagnetu

Obróć pierścień blokujący według ruchu wskazówek, aby zablokować bagnet

Włącz urządzenie i umieścić pasek w talii, połącz kłamy z przodu.

Jeżeli którykolwiek z alarmów, niski przepływ powietrza lub stan wyczerpania baterii wskazuje/ brzmi użytkownik powinien niezwłocznie opuścić miejsce pracy / obszar zanieczyszczony.

10. UTRZYMANIE

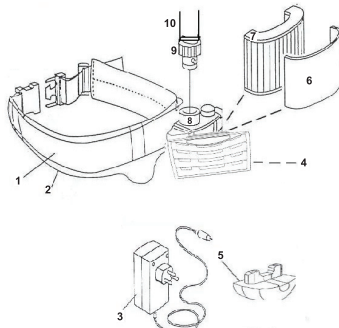
Rutynowe utrzymanie ogranicza się do czyszczenia sprzętu i wymiany filtra a także uszczelnienia głowy/twarzy.

11. CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE

- Należy unikać wdychania pyłów w czasie czyszczenia.
- Nie należy używać drażniących, ściernych proszków do mycia lub organicznych rozpuszczalników do czyszczenia zestawu lub przewodu.
- Wszystkie elementy należy czyścić szmatką zamoczoną w wodzie z mydłem. Wytrzeć do sucha czystą ściereką.
- Nie należy oczyszczać filtrów, po ich zużyciu należy je wymienić.
- Nie zanurzać zestawu w wodzie i nie pozwolić na to, aby woda dostała się przez otwór do wewnątrz.
- Urządzenia powinny być przechowywane w czystszej i suchej atmosferze (RH <90%) w zakresie temperatur -5 °C do +55 °C. Sprzęt powinien być chroniony przed bezpośrednim nasłonecznieniem i wszelkich materiałów, które mogą uszkodzić tworzywa sztuczne, np. benzyny i opary rozpuszczalników.
- Urządzenia powinny być transportowane w oryginalnym opakowaniu. Jeśli urządzenie jest prawidłowo przechowywany ma trwałość do użycia 5 lat.

Części zamienne jednostki Aristo Air

- 1 Wkładki zwiększającej komfort 0700 002 162
- 2 Pas 0700 002 027
- 3 Uniwersalna Inteligentna ładowarka 0700 002 165
- 4 Drzwi dla Aristo Air 0700 002 166
- 5 Litowa jonowa bateria do Aristo Air 0700 002 164
- 6 Filtr wstępny 0700 002 023
- 7 P3 Filter 0700 002 024
- 8 Jednostka Aristo Air 0700 002 163
- 9 Przewód 0700 002 081
- 10 Ognio odporny rękaw na przewód 0349 501 071



12. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW & PRZEWODNIK ZNAJDOWANIA WAD

Ten przewodnik nakreśla ogólne awarie i czynności.

Zestawy zasilanie elektrycznie i akcesoria do nich zostały zaprojektowane w taki sposób by nie wymagały zbyt dużo utrzymania. Utrzymanie sprowadza się do wymiany filtra i ładowania baterii.

Symptomy: - zestaw nie chce się włączyć (brak przepływu powietrza)

Prawdopodobny powód

Bateria rozładowana
Bateria nie podłączona

Możliwa przyczyna

Wadliwa bateria lub ładowarka.
Zniszczone lub zanieczyszczone styki na baterii lub zestawie

Działanie

Sprawdź baterię lub ładowarkę.
Podłącz naładowaną baterię.

Symptomy: - Nie można ręcznie zmniejszyć przepływ powietrza

Prawdopodobny powód

Zablokowany filtr

Możliwa przyczyna

Zanieczyszczenia

Działanie

Wymień filtr/Wymień filtr wstępny

Symptomy: - Za mało (niski przepływ powietrza) powietrza / osłona paruje

Prawdopodobny powód

Uszkodzona bateria
Bateria rozładowana
Zablokowany filtr
Wylot powietrza zablokowany

Możliwa przyczyna

Uszkodzone komórki baterii
Wadliwa bateria lub ładowarka
Zanieczyszczenia
Obcy obiekt w wylocie powietrza

Działanie

Wymień baterie
Sprawdź baterię lub ładowarkę
Wymień filtr/Wymień filtr wstępny
Usuń obiekt z wylotu

Symptomy: - Zapach i smak zanieczyszczenia w przyłbicy

Prawdopodobny powód

Uszkodzone uszczelnienie twarzy
Źle przylegająca maska twarzy
wąż nie jest podłączony do urządzenia
wąż rozdarty/podziurawiony
Urządzenie nie włączone
Brak filtra
Uszkodzony filter
Wysokie stężenie zanieczyszczenia w otoczeniu

Możliwa przyczyna

Podarte lub dziurawe uszczelnienie twarzy
Niewłaściwa pozycja uszczelnienia twarzy

Działanie

Wymień uszczelnienie twarzy
Zmień położenie uszczelnienia twarzy
Podłącz wąż
Wymień montaż węża
Włącz urządzenie
Włóż filtr
Wymień filter
Zwiększenie wydobycia i / lub zmniejszenie stężenia zanieczyszczenia.

1. EINFÜHRUNG

Das ESAB Aristo Air System ist ein akkubetriebenes Beatmungssystem, das in Verbindung mit ESAB Aristo Tech Schweißerschutzvisieren für Atemschutz sorgt.

Das Gerät besteht aus:

- Aristo Air Antrieb
- Akku und Ladegerät
- Riemen und Komfort-Pad
- Filter
- Vorfilter
- Schlauch
- Schlauchmanschette

Und die diversen AristoTech Schweißerschutzvisiere.

2. ZULASSUNGEN

Aristo Air:

In Verbindung mit dem AristoTech Schweißerschutzvisier (oder anderen Modellen) entspricht das System EN12941+A2:2008.

In Verbindung mit dem AristoTech Standardschweißerschutzvisier und dem internen Schleifvisier (0700 000 356, 0700 000 357, 0700 000 358, 0700 000 359, 0700 000 360 & 0700 000 361) TH3P-Filter und strapazierfähigen Schlauch liefert es TH3-Schutz der Klasse 3 gegen Staub, Partikel und Dämpfe und besitzt einen Nennschutzfaktor von 500.

Alle anderen Versionen sind als TH2-Schutz vor Staub, Partikeln und Dämpfen gekennzeichnet und bieten einen Nennschutzfaktor von 50.

EU-Typenprüfung durch:

BRITISH STANDARD INSTITUTION, PO BOX 6221 Kitemark Court, Davy Avenue, Milton Keynes. MK1 9EP (benannte Stelle Nr. 0086)

3. Kopfteil

Die folgenden Aristo Tech Schweißerschutzvisiere sind mit dem Aristo Air Antrieb kompatibel.

Aristo Air Schwarz	Standard	P/N 0700 000 356
Aristo Air Weiß	Standard	P/N 0700 000 357
Aristo Air Gelb	Standard	P/N 0700 000 358
Aristo Air Schwarz	Schleifvisier	P/N 0700 000 359
Aristo Air Weiß	Schleifvisier	P/N 0700 000 360
Aristo Air Gelb	Schleifvisier	P/N 0700 000 361
Aristo Air Schwarz	Helminnenteil	P/N 0700 000 362
Aristo Air Weiß	Helminnenteil	P/N 0700 000 363
Aristo Air Gelb	Helminnenteil	P/N 0700 000 364

Wichtig

Diese Anleitung muss zusammen mit der Bedienungsanleitung (im Lieferumfang der oben aufgeführten Kopfbedeckungen enthalten) gelesen werden.

4. MOTORBETRIEBENES ATMUNGSGERÄT

AristoAir:

Ihr Atmungsgerät mit Motor (0700 002 174) besteht aus:

Aristo Air Antrieb mit Akku, TH3PSL Filter und Vorfilter, intelligentem Akku-Ladegerät, Komfort-Pad und Riemen, strapazierfähiger Schlauchbaugruppe, schützender Schlauchmanschette und Bedienungsanleitung.

Zu Ersatzteilen siehe Liste anbei.

5. KENNZEICHNUNG



Siehe Bedienungsanleitung

Li-ion

Li-Ionen-Akku



Kunststoffe können recycelt werden



Darf nicht im allgemeinen Hausmüll entsorgt werden. Sollte gemäß den lokalen Abfallvorschriften entsorgt werden.



Mindestens haltbar bis



CE-Kennzeichen

0086

Nummer der benannten Stelle

6. ANWENDUNGSGEBIETE, EINSCHRÄNKUNGEN UND NUTZUNG

Vor Gebrauch des Geräts müssen Sie sich diese Anleitung durchlesen und sicherstellen, dass das korrekte Gerät gewählt wurde. Stets die Nutzungsbeschränkungen des Geräts beachten und sicherstellen, dass es für den Einsatz geeignet ist.

Das System soll den Nutzer vor Schweißstaub und Dämpfen schützen (siehe Definition im Abschnitt „Zulassungen“ oben). Es sollte nicht unter Bedingungen eingesetzt werden, bei denen Konzentrationen gasförmiger Schadstoffe die Arbeitsplatzgrenzwerte überschreiten.

Einige Länder schreiben die Verwendung zugewiesener und nicht Nenn-Schutzfaktoren vor. Informationen zu zugewiesenen Schutzfaktoren finden Sie in EN 529 „Atemschutzgeräte. Empfehlungen zur Auswahl, Verwendung, Pflege und Wartung. Richtlinien“ oder in Ihren örtlichen Vorschriften.

Das Gerät sollte nur im Temperaturbereich -5°C bis +55°C und bei einer Luftfeuchtigkeit von maximal 90% (<90% relative Feuchte) eingesetzt werden.

Vorsicht!

- Bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen oder unsachgemäßem Gebrauch liefert das Gerät u. U. keinen Schutz gemäß EN12941.
- Wenn kein Strom fließt, liefert das Kopfteil keinen Atemschutz; eine schnelle CO₂-Konzentration und Sauerstoffmangel sind nicht auszuschließen. Dies ist keine normale Situation.
- Die Passung des Kopfteils sollte vor dem Gebrauch überprüft werden. Zur Passung und Wartung siehe die konkreten Anweisungen im Lieferumfang des Kopfteils.
- Bei intensivem Einsatz kann der Druck im Kopfteil bei Spitzeninhalation negativ werden.
- Das Gerät sollte nicht in Atmosphären mit Sauerstoffmangel oder Sauerstoffanreicherung eingesetzt werden.
- Das System sollte nicht in Bereichen eingesetzt werden, in denen unmittelbare Gesundheits- oder Lebensgefahr (IDLH) besteht.
- Der Nutzer muss sicherstellen, dass der Gefahrentyp identifiziert wird und dass das System ausreichenden Schutz bietet.
- Das Gerät sollte nicht verwendet werden, wenn der Gefahrentyp unbekannt ist.
- Das Gerät ist NICHT eigensicher und sollte daher nicht in explosionsgefährdeten Bereichen eingesetzt werden.
- Montage, Wartung und Anpassung müssen in einer Umgebung mit sauberer Luft vorgenommen werden.
- Darauf achten, dass der Schlauch hinten aus dem Kopfteil herausragt. Vorsichtig vorgehen, um Risse zu vermeiden.
- Bei starkem Wind wird das angenommene Schutzniveau möglicherweise nicht erreicht.
- In Höhen über 500m kann der Alarm für Filterverstopfung vorzeitig ausgelöst werden (nähere Informationen erhalten Sie von ESAB)
- Einsatz in Verbindung mit dem mit „TH“ gekennzeichneten Filter. Die EN12941-Klassifizierung beginnt mit „TH“.
- Filter sollten nur am Antrieb angebracht werden, nicht direkt an einer Haube oder einem Helm.

7. VORBEREITUNG

Alle vorbereitenden Arbeiten und Wartung sollten in einer sauberen Umgebung durchgeführt werden.

Akku 0700 002 164

Der Aristo-Antrieb ist mit einem Li-Ionen-Akku ausgestattet.

Akkus werden entladen geliefert und müssen vor dem ersten Gebrauch aufgeladen werden.

Die Akkuleistung nimmt im Laufe der Zeit ab. Akkus sollten ausgewechselt werden, wenn sie nicht mehr so lange wie nötig halten.

Möglicherweise muss der Akku mehr als einmal vollständig aufgeladen werden, bevor er seine optimale Kapazität erreicht.

Die Akkus haben, sofern sie wie in dieser Anleitung beschrieben aufgeladen werden, eine erwartete Lebensdauer von 500 Ladevorgängen.

Diese Akkus dürfen nur für Aristo Air Antriebe verwendet werden.

Akkus müssen mit dem Ladegerät (0700 002 165) verwendet werden – der Gebrauch eines anderen Ladegeräts kann Akku und Ladegerät beschädigen.

Akkus können im Gerät oder getrennt aufgeladen werden.

Die exakte Dauer hängt von diversen Faktoren wie Filterzustand, Akkualter/-zustand, Temperatur und Stärke des Luftstroms, bei dem das Gerät betrieben wird, ab.

Typische Akkulbensdauer ab voller Ladung - 7-8 Stunden bei 210l/min. 11-12 Stunden bei 175l/min

Wichtig: Einen Akku niemals in einem tatsächlich oder potenziell explosionsgefährdeten Bereich aufladen.

Akkuladegerät (0700 002 165)

BEDIENUNGSANLEITUNG:

1. Ladegerät vom Netzstrom abziehen.
2. Anbringen eines anderen Steckers – Schalter „Offen“ in Pfeilrichtung nach oben drücken. Der Stecker fällt heraus. Den (für die Stromversorgung passenden) Stecker in das Ladegerät einlegen, so dass er einrastet. (Zum Lieferumfang des Ladegeräts gehören vier verschiedene Stecker (UK, SAA, EU und US). Nur den für das Stromnetz korrekten Stecker verwenden.
3. Das Ladegerät an eine passende Steckdose anschließen.
4. Den Stecker am Ladegerät in die Buchse am Akku stecken.
5. Die LED (oben am Ladegerät) leuchtet ROT und zeigt dadurch den Ladevorgang an. Sie wechselt zu GRÜN, wenn der Akku vollständig aufgeladen ist. (Wenn der Akku vollständig geladen ist, wechselt das Ladegerät automatisch zu einer Mindesterhaltungsladung.)
6. Das Ladegerät von der Steckdose abziehen und die Akkus aus dem Gerät nehmen, wenn es nicht benötigt wird.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE:

1. Nur Li-Ionen-Akkus in das Ladegerät einlegen. Nicht versuchen, Einwegbatterien aufzuladen.
2. Dieses Ladegerät ist nur zur Verwendung in Gebäuden vorgesehen.
3. Das Ladegerät nicht hohen Temperaturen aussetzen oder zulassen, dass es mit Feuchtigkeit jeglicher Art in Kontakt kommt. Das Ladegerät niemals bedecken.
4. Das Ladegerät sollte nicht von Minderjährigen verwendet werden.
5. Nicht versuchen, das Ladegerät zu öffnen. Reparaturen sollten nur von einem qualifizierten Kundendienstzentrum durchgeführt werden.
6. Das Ladegerät stets von der Stromversorgung abziehen, wenn es nicht benutzt wird.
7. Niemals Verlängerungskabel oder Zusatzgeräte verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. um Brand, Stromschlag oder Verletzungen zu vermeiden.

Hinweis: Wenn der Aristo Air Antrieb längere Zeit gelagert werden soll, muss der Akku aus dem Antrieb genommen werden.

Hauptfilter

VORSICHT Dieser ARISTO Air Antrieb liefert NUR DANN Schutz, wenn ein Hauptfilter eingesetzt ist.

Vorsicht beim Umgang mit Filtern.

Nicht den Falten-Papierfilter berühren.

Keine Filter mit beschädigtem Papierfilter benutzen.

Filter nicht nach Ablauf der Mindesthaltbarkeit verwenden.

**Keine Filter ohne Dichtung oder mit beschädigter Dichtung verwenden.
Filter nicht reinigen. Verstopfte/volle Filter müssen ausgetauscht werden.**

Filter sollten wie folgt eingesetzt werden:

Vordere Abdeckung entfernen. Dazu den Halteclip auf der einen Seite des Aristo Air Geräts mit der Hand lösen (kein Werkzeug verwenden). Den Filter gerade in den Antrieb einsetzen. Den Vorfilter (sofern verwendet) in die vordere Abdeckung einsetzen. Darauf achten, dass die Abdeckung nach Schließen nicht den Filter berührt – die Abdeckung mittig über den Filter halten und in der Mitte auf die Abdeckung drücken, damit die Halteclips an der Abdeckung einrasten (prüfen, ob die Abdeckung korrekt positioniert ist).

Erhältliche Filter

Bestellnr.	Beschreibung	Einsatz
0700 002 024	TH3PSL Filter	Entfernen von feinem Staub/Rauchpartikeln (hohe Effizienz)

Vorfilter
Der optionale Vorfilter sitzt vor dem Hauptfilter und beseitigt groben Staub. Der Vorfilter für unangenehme Gerüche beseitigt auch unangenehme Gerüche. Durch häufiges Auswechseln des Vorfilters wird die Lebensdauer des Hauptfilters maximiert. Der Vorfilter sollte regelmäßig ausgewechselt werden und sofort, wenn die Luftstromanzeige oben am Gerät auf einen verstopften Filter hindeutet (hörbarer Alarm und blinkende LED). Wenn die Luftstromanzeige nach Auswechseln des Vorfilters noch immer auf einen verstopften Filter hindeutet, sollte der Hauptfilter wie unten angegeben ausgewechselt werden.

Erhältliche Vorfilter:

Bestellnr.	Beschreibung	Farbe	Einsatz
0700 002 023	Standard-Vorfilter (5er Pack)	Weiß	Entfernen von groben Staubpartikeln
0700 002 040	Vorfilter für unangenehme Gerüche (10er Pack)	Schwarz	Entfernen von groben Staubpartikeln und unangenehmen Gerüchen

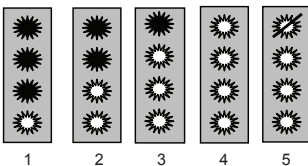
Obere Aristo Air Kennzeichnung [Diagramm 1](#)



8. Betrieb

Der Aristo Air Antrieb geht über die Anforderungen von EN 12941 hinaus. Er liefert unter allen Bedingungen mindestens 4 Stunden lang einen Luftstrom von mindestens 170l/min. (sofern der Akku anfangs vollständig aufgeladen ist). (Ausgelegt auf einen Mindestbetrieb von 4 Stunden). Der Standard-Luftstrom des Aristo-Antriebs beträgt 175l/min. Der Aristo Air Antrieb gibt einen hörbaren und sichtbaren Alarm, wenn der Luftstrom durch Verstopfung des Filters auf den Mindestwert fällt oder wenn die Akkuspannung auf einen Wert fällt, unter dem der sichere Betrieb des Geräts nicht mehr gewährleistet wäre. Der Aristo Air ist mit einer Luftstromanzeige und einer Batteriestandsanzeige ausgestattet. Der Luftstrom kann vom Nutzer mithilfe der Tasten +/- auf einen Wert zwischen 170 und 210 l/min reguliert werden. Wenn die elektronische Steuerung des Aristo Air feststellt, dass der Luftstrom fast auf den Mindestwert gefallen ist, erhöht die elektronische Motorregelung automatisch den Luftstrom, um die Filterverstopfung zu kompensieren. Die nächste LED an der Luftstromanzeige leuchtet auf. (Von diesem Moment an kann der Nutzer den Luftstrom nicht unter diesen Wert reduzieren, er kann ihn aber nach wie vor erhöhen). Dieser Prozess wird wiederholt, bis die letzte Stufe der Luftstromanzeige leuchtet. **Wenn der Alarm für geringen Luftstrom oder geringen Batterieladestatus aufleuchtet/ertönt, sollte der Nutzer sofort den Arbeitsplatz / verunreinigten Bereich verlassen.**

Anzeige für Luftstrom-/Filterverstopfung



= Orange LED leuchtet = Orange LED AUS

= Orange LED leuchtet, blinkt = hörbarer Alarm







- 1 = Standardluftstrom 175l/min
- 2 = Luftstrom vom Nutzer auf rund 185l/min. eingestellt
- 3 = Luftstrom vom Nutzer auf rund 195l/min. eingestellt
- 4 = Luftstrom vom Nutzer auf rund 210l/min. eingestellt

Filter/Vorfilter in gutem Zustand.
oder Filter/Vorfilter teilweise verstopft
oder Filter/Vorfilter erheblich verstopft
oder Filter/Vorfilter fast vollständig verstopft

5 = Filter/Vorfilter so verstopft, dass der Luftstrom auf das vorgesehene Minimum gefallen ist (170l/min).

Batteriestandsanzeige

Der Aristo Air Antrieb ist mit einer Batteriestandsanzeige versehen, die die annähernd verbleibende Lademenge (in %) im Akku anzeigt.

	80 – 100 % aufgeladen (3 grün + 1 rote LED)
	80 – 50% aufgeladen (2 grün + 1 rote LED)
	50 – 10% aufgeladen (1 grün + 1 rote LED)
	10% (rote LED)
	Niedriger Batterieladestand (rote LED blinkt)
	+ * = rote LED blinkt (2 Min. vor Abschalten).

 = grüne LED AN  = rote LED an  = grüne LED aus  = rote LED blinkt  = hörbarer Alarm

9. Vorbereitung des Aristo Air ANTRIEBS

Darauf achten, dass das Aristo Air Gerät, der Luftschlauch und das Kopfteil einwandfrei und unbeschädigt sind und dass ein vollständig aufgeladener Akku sicher in den Antrieb eingelegt ist.

Darauf achten, dass ein Hauptfilter eingesetzt und durch die vordere Abdeckung gesichert ist.

Verbindungsschlauch Schlauch vor dem Gebrauch auf Risse, Schäden oder defekte Stifte prüfen.

Darauf achten, dass der O-Ring am Bajonett an beiden Schlauchenden intakt und in gutem Zustand ist.

Der Schlauch wird während des Gebrauchs durch die Schlauchmanschette geschützt.

Kopfteil: Zur Befestigung des Schlauchs am Luftkanal das Bajonett hinten in den Luftkanal schieben und 45° im Uhrzeigersinn drehen (siehe gesonderte Anleitung im Lieferumfang des Kopfteils).

Antrieb Zum Anbringen des Schlauchs am Antrieb den Sicherungsring oben am Aristo Air Antrieb gegen den Uhrzeigersinn drehen, so dass er entriegelt ist (siehe Diagramm I).

Das Bajonett in die Öffnung am Turboteil schieben. Das Bajonett NICHT drehen.

Den Sicherungsring im Uhrzeigersinn drehen, um das Bajonett in Position zu verriegeln.

Den Antrieb einschalten und den Riemen um die Taille führen. Die Schnallen vorne verschließen.

Wenn der Alarm für geringen Luftstrom oder geringen Batterieladestatus aufleuchtet/ertönt, sollte der Nutzer sofort den Arbeitsplatz / verunreinigten Bereich verlassen.

10. WARTUNG

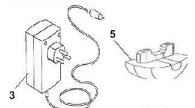
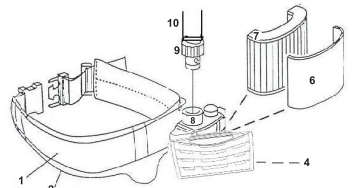
Die routinemäßige Wartung beschränkt sich auf die Reinigung des Geräts und das Auswechseln von Filtern und der Kopf-/Gesichtsdichtung.

11. REINIGUNG UND LAGERUNG

- Beim Reinigen keinen Staub einatmen
- Antrieb oder Schlauch nicht mit schmirgelnden Reinigungsmitteln oder organischen Lösungsmitteln reinigen.
- Alle Bauteile mit einem feuchten, in warme Seifenlauge getunkten Tuch abwischen. Mit einem weichen, sauberen Tuch trocknen.
- Filter nicht reinigen. Verstopfte/volle Filter müssen ausgewechselt werden.
- Antrieb nicht in Wasser eintauchen. Wasser darf nicht durch Einlass oder Ausgang in das Gerät gelangen.
- Alle Teile sollten in einer sauberen, trockenen Umgebung (relative Feuchte < 90%) im Temperaturbereich von -5°C bis +55°C gelagert werden. Die Teile sollten vor direkter Sonneneinstrahlung und Stoffen geschützt werden, die Kunststoffe beschädigen können (wie Benzin und Lösungsmitteldämpfe).
- Das Gerät sollte in der Originalverpackung transportiert werden. Bei korrekter Lagerung ist das Gerät 5 Jahre lang haltbar.

Aristo Air Ersatzteile

- 1 Großes Komfort-Pad 0700 002 162
- 2 Taillenriemen 0700 002 027
- 3 Intelligentes Universal-Akkuladegerät 0700 002 165
- 4 Tür für Aristo Air Antrieb 0700 002 166
- 5 Aristo Air Li-Ionen-Akku 0700 002 164
- 6 Vorfilter 0700 002 023
- 7 P3-Filter 0700 002 024
- 8 Aristo Air Motor 0700 002 163
- 9 Schlauch 0700 002 081
- 10 Flammenhemmende Schlauchmanschette 0349 501 071



12. STÖRUNGSSUCHE

Im Folgenden allgemeine Störungen und Abhilfemaßnahmen.

Antriebe und Zubehör sind wartungsarm konzipiert.

Die Wartung beschränkt sich in der Regel auf das Auswechseln des Filters und Aufladen des Akkus.

Symptom: - Antrieb lässt sich nicht EINSchalten (kein Luftstrom)

Möglicher Grund

- Akku leer
- Akku nicht angeschlossen

Mögliche Ursache

- Akku oder Ladegerät defekt
- Schlechter Anschluss

Maßnahme

- Akku oder Ladegerät testen
- Geladenen Akku anschließen

Symptom: - Luftstrom kann nicht manuell reduziert werden

Möglicher Grund

- Hauptfilter oder Vorfilter blockiert

Mögliche Ursache

- verunreinigt

Maßnahme

- Filter/Vorfilter auswechseln

Symptom: - Luftstrom zu niedrig / Visier beschlägt**Möglicher Grund**

Akku defekt
Akku leer
Filter/Vorfilter verstopft
Luftausgang verstopft

Mögliche Ursache

Zellen defekt
Akku oder Ladegerät defekt
Übermäßige Verunreinigung
Fremdkörper im Auslass

Maßnahme

Akku auswechseln
Akku testen oder aufladen
Filter/Vorfilter auswechseln
Fremdkörper aus dem Auslass entfernen.

Symptom: - Geruch oder Geschmack von Fremdstoffen im Schweißhelm**Möglicher Grund**

Gesichtsdichtung defekt
Gesichtsdichtung passt nicht richtig
Schlauch nicht mit Antrieb verbunden
Schlauch gespalten/löchrig
Antrieb nicht eingeschaltet
Kein Filter eingesetzt
Filter defekt
Hohe Konzentration von verunreinigenden Abluft erhöhen bzw
Stoffen in der Umgebung

Mögliche Ursache

Risse oder Löcher in der Dichtung
Falsch positioniert

Maßnahme

Gesichtsdichtung auswechseln
Gesichtsdichtung neu positionieren
Schlauch anschließen
Schlauchbaugruppe auswechseln
Antrieb einschalten
Filter einsetzen
Filter auswechseln
Konzentration von verunreinigenden Stoffen reduzieren.

FI

1. JOHDANTO

ESAB Aristo Air -järjestelmä on hengityksen suojaamiseksi tarkoitettu moottorikäyttöinen raitisilmapuhallinjärjestelmä ESAB Aristo Tech -hitsausnaamareihin.

Laite sisältää seuraavat osat:

- Aristo Air -raitisilmapuhallin
- akku ja laturi
- vyö ja pehmuste
- suodatin
- esisuodatin
- letku
- letkun suoja.

Lisäksi valittavana on erilaisia Aristo Tech -hitsausnaamareita.

2. HYVÄKSYNNÄT

Aristo Air

Kun järjestelmää käytetään Aristo Tech -hitsausnaamarin (tai vastaavien) kanssa, se on EN12941+A2:2008 -määräysten mukainen.

Käytettäessä tavallisen Aristo Tech -hitsausnaamarin, hiontavisiiriin (0700 000 356, 0700 000 357, 0700 000 358, 0700 000 359, 0700 000 360 ja 0700 000 361), TH3P-suodattimen ja kulutusta kestävän letkun kanssa sen antaa TH3-luokan suojan pölyä, hiukkasia ja höyryjä vastaan sekä nimellisen 500:n suojakertoimen.

Muilla malleilla on TH2-suojausluokitus pölyä, hiukkasia ja höyryjä vastaan ja ne antavat nimellisen 50:n suojakertoimen.

EY-tyyppitarkastus:

BRITISH STANDARD INSTITUTION, PO BOX 6221 Kitemark Court, Davy Avenue, Milton Keynes. MK11 9EP (viranomaisnumero 0086)

3. Hitsaussuoja

Seuraavat Aristo Tech -hitsausnaamarimallit ovat yhteensopivia Aristo Air -raitisilmapuhallimen kanssa.

Aristo Air, musta	Standardi	Osanro 0700 000 356
Aristo Air, valkoinen	Standardi	Osanro 0700 000 357
Aristo Air, keltainen	Standardi	Osanro 0700 000 358
Aristo Air, musta	Hitsausvisiiri	Osanro 0700 000 359
Aristo Air, valkoinen	Hitsausvisiiri	Osanro 0700 000 360
Aristo Air, keltainen	Hitsausvisiiri	Osanro 0700 000 361
Aristo Air, musta	Suojakypärä	Osanro 0700 000 362
Aristo Air, valkoinen	Suojakypärä	Osanro 0700 000 363
Aristo Air, keltainen	Suojakypärä	Osanro 0700 000 364

Tärkeää

Nämä ohjeet tulee lukea yhdessä kunkin edellä mainitun hitsaussuojan mukana toimitetun käyttöohjeen kanssa.

4. HENGITYSJÄRJESTELMÄ

Aristo Air:

Hengitysjärjestelmä (0700 002 174) sisältää seuraavat osat:

Aristo Air -raitisilmapuhallimen sekä akun, TH3PSL-suodattimen ja esisuodattimen, älylaturin, pehmusteen ja vyön, kestävän letkun, letkun suojan sekä käyttöohjeet.
Varaosat löytyvät ohjeesta luettelosta.

5. MERKINNÄT



Lue käyttöohjeet

Li-ion

Li-ion-akku



Muoviosat voidaan kierrättää



Ei saa hävittää tavallisten roskien mukana. Täytyy hävittää paikallisten määräysten mukaisesti.



Viimeinen käyttöpäiväys



CE-merkki

0086

Ilmoitetun viranomaisen numero

6. KÄYTTÖKOhteet, RAJOITUKSET JA KÄYTTÖ

Ennen järjestelmän käyttöä on tärkeää, että nämä ohjeet luetaan ja varmistetaan, että oikea laite on valittu.

Laitteeseen liittyvät rajoitukset täytyy aina huomioida ja laitteen soveltuvuus tehtävään täytyy varmistaa.

Tämän järjestelmän tarkoitus on suojata käyttäjää hitsauspölyltä ja höyryiltä, kuten edellä olevassa kohdassa Hyväksynnät on mainittu. Järjestelmää ei saa käyttää sellaisessa paikassa, missä kaasumaiset ainepitoisuudet ylittävät sallitun altitumisrajan.

Joissakin maissa vaaditaan hyväksytyt suojauskerron nimellisten sijasta. Tietoja hyväksytyistä suojauskertoimista löytyy julkaisusta EN 529 "Hengityksensuojaimet. Suositukset valintaa, käyttöä ja huoltoa ja kunnossapitoa varten. Ohjeistus" tai paikallisista säädöksistä.

Järjestelmän käyttö on suositeltua vain -5°–+55 °C:een lämpötiloissa ja olosuhteissa, joissa suhteellinen ilmankosteus ei ole yli 90 % (<90 % suhteellinen kosteus).

Varoitus!

- Jos näitä ohjeita ei noudateta tai laitetta käytetään väärin, järjestelmä ei välttämättä anna EN12941:n mukaista suojausta.
- Jos virta on pois päältä, suoja-in ei toimi hengityksensuojaimena, mikä voi myös johtaa nopeaan CO₂:n muodostumiseen ja hap pivaajeseen. Tämä on poikkeustila.
- Hitsaussuojaimen sopivuus täytyy tarkistaa ennen käyttöä. Pääpannan sovitus- ja huolto-ohjeet löytyvät erillisistä pääpannan käyt töohjeista.
- Nopeatempoisessa työssä paine hitsaussuojan sisällä saattaa muuttua negatiiviseksi (alipaine) sisäänhengityksen huippukohdissa.
- Järjestelmää ei saa käyttää, jos ilmassa on happivajausta tai se on rikastunut.
- Järjestelmää ei saa käyttää paikassa, missä on välitön terveys- tai hengenvaara.
- Käyttäjän täytyy varmistaa, että vaarat tunnistetaan ja että järjestelmä antaa riittävän suojauksen.
- Tätä laitetta ei saa käyttää paikassa, jossa vaarat ovat tuntemattomat.
- Tämä laite EI ole itsestään turvallinen, mistä syystä sitä ei saa käyttää räjähdysvaarallisissa tiloissa.
- Kokoaminen, kunnossapito ja asennus täytyy tehdä tilassa, jossa on puhdas ilma.
- Muista varoa suojaimen takaosasta ulostulevaa letkua ja varo ettei se tartu mihinkään.
- Jos tuuli on voimakas, suojaustaso ei välttämättä ole odotusten mukainen.
- Suodattimen tukkeutumisen hälytyn saattaa laueta ennenaikaisesti yli 500 metrin korkeudessa (lisätietoja saa ESAB-yhtiöltä).
- Käytetään kirjaimilla TH merkityn suodattimen kanssa. EN1294-luokituksen mukainen merkintä alkaa kirjaimilla TH.
- Suodattimet tulee kiinnittää vain raitisilmapuhaltimeen, niitä ei saa kiinnittää suoraan kypäränalushuppuun tai kypärään.

7. KÄYTTÖÖN VALMISTELU

Kaikki valmistelut ja kunnossapito täytyy tehdä paikassa, missä on puhdas ilma.

Akku (0700 002 164)

Aristo-raitisilmapuhaltimissa on ladattava Li-ion (liithiumioni) akku.

Akut toimitetaan tyhjänä ja ne täytyy ladata ennen käyttöä.

Kaikki ladattavat akut heikenevät ajan myötä ja ne täytyy vaihtaa uusiin, kun varauksen kesto lyhenee.

Akku voidaan joutua lataamaan täyteen useamman kuin yhden kerran täyden kapasiteitin saavuttamiseksi.

Akkujen odotettu kesto on 500 latauskertaa, kun ne ladataan näiden ohjeiden mukaisesti.

Näitä akkuja saa käyttää vain Aristo Air -raitisilmapuhaltimen kanssa.

Akkuja saa ladata vain akkulaturissa (0700 002 165) – muiden latureiden käyttö voi vahingoittaa sekä akkuja että laturia.

Akut voidaan ladata joko laitteessa kiinni tai erikseen.

Tarkka kesto riippuu monesta tekijästä, kuten suodattimen kunnosta, akun iästä/kunnosta, lämpötilasta ja laitteeseen kohdistuvasta ilmapvirtauksen tasosta.

Tyyppilinen akun kesto täyteen ladattuna - 7–8 tuntia @ 210l/min 11–12 tuntia @175l/min

Tärkeää: akkuja ei saa koskaan ladata räjähdysriskissä tai mahdollisesti räjähdysriskissä tilassa.

Akkulaturi (0700 002 165)

KÄYTTÖOHJEET

1. Irrota laturi seinäpistorasiasta.
2. Vaihtoehtoisen pistotulpan kiinnitys: Työnnä kytkintä, jossa on auki-merkintä, nuolen suuntaan, jolloin pistoke tulee ulos. Laita pis toke (pistorasiaan sopiva) laturiin ja työnnä se napakasti pohjaan asti. Laturin mukana toimitetaan neljä erilaista pistoketta (UK, SAA, EU ja US). Käytä vain oman maasi sähköjärjestelmään sopivaa pistoketta.
3. Liitä laturi sopivaan seinäpistorasiaan.
4. Liitä laturin pistoke akun takana olevaan vastakkeeseen.
5. PUNAINEN merkivalo (laturin päällä) syttyy merkiksi latauksesta ja muuttuu VIHREÄKSI, kun akku on täysin ladattu. (Kun akku on ladattu täyteen, laturi kytketty automaattisesti ylläpitolataustilaan).
6. Kytke laturi irti ja poista akku laitteesta, kun se ei ole käytössä.

TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA

1. Käytä ainoastaan litium-ioni-akkuja (Li-ion) tässä laturissa. Älä yritä ladata ei-ladattavia akkuja/paristoja.
2. Tämä laturi on tarkoitettu vain sisäkäyttöön.
3. Laturia ei saa altistaa korkeille lämpötiloille eikä siihen saa päästää minkäänlaista kosteutta. Laturia ei saa peittää.
4. Lasten ei saa antaa käyttää laturia.
5. Älä yritä avata laturia. Korjaukset saa tehdä ainoastaan valtuutettu huoltoliike.
6. Kytke laturi aina irti, jos se ei ole käytössä.
7. Katkojohtoja tai muita kuin valmistajan suosittelemia lisälaitteita ei saa käyttää. Ne voivat aiheuttaa tulipalovaaran, sähköiskun tai henkilövahinkoja.

Huom! Jos Aristo Air -raitisilmapuhallinta ei käytetä pitkään aikaan, akku täytyy irrottaa laitteesta.

Pääsuodatin

VAROITUS Tämä ARISTO Air -raitisilmapuhallin EI suojaa ilman pääsuodatinta.

Suodattimia täytyy käsitellä varovasti.

Älä kosketa laskostettuun suodatinpaperiin.

Älä käytä suodattimia, joissa on vahingoittunut suodatinpaperi.

Älä käytä suodattimia niihin merkityn viimeisen käyttöpäivän jälkeen.

Älä käytä suodatinta, jos siitä puuttuu suodattimen tiiviste tai jos se on vahingoittunut.

Älä yritä puhdistaa suodatinta. Tukkeutuneet suodattimet täytyy vaihtaa uusiin.

Suodatinten vaihto-ohjeet:

Poista etusuoja avaamalla Aristo Air -laitteen yhdellä sivulla oleva pidike käsin (älä käytä työkaluja).

Aseta suodatin raitisilmapuhaltimen keskelle.

Aseta esisuodatin (jos käytössä) etusuojan sisäpuolelle.

Varo, ettei suoja kosketa suodatinainetta suojaaj suljettaessa. Aseta suoja suodattimen keskelle ja kun painat alaspäin suojan keskikohdasta, suoja napsahtaa paikalleen (tarkista, että suoja on oikein paikallaan).

Saatavana olevat suodattimet:

Osanumero	Kuvaus	Käyttö
0700 002 024	TH3PSL-suodatin	Poistaa pöly-/höyryhiukkaset (erittäin tehokas)

Esisuodattimet

Esisuodatin on saatavana lisävarusteena. Se asetetaan pääsuodattimen eteen ja se suodattaa karkean pölyn.

Haittahajujen esisuodatin poistaa ikäviä hajuja.

Esisuodattimen säännöllinen puhdistus pidentää sen kestoikää.

Esisuodatin tulee vaihtaa säännöllisesti ja heti, jos suodattimen päällä oleva ilmavirtauksen merkkivalo ilmoittaa tukkeutumisesta (äänimerkki ja vilkkuva merkkivalo).

Jos esisuodattimen vaihdon jälkeen ilmavirtauksen merkkivalo edelleen ilmoittaa tukkeutumisesta, pääsuodatin täytyy vaihtaa alla annettujen ohjeiden mukaisesti.

Saatavana olevat esisuodattimet:

Osanumero	Kuvaus	Väri	Käyttö
0700 002 023	Standardi esisuodatin (pk5)	Valkoinen	Poistaa karkeat pölyhiukkaset
0700 002 040	Haittahajujen esisuodatin (pk10)	Musta	Poistaa karkeat pölyhiukkaset ja haittahajut

Aristo Air -kytkimen tarra [Kuva 1](#)



8. Toimintaperiaate

Aristo Air -raitisilmapuhallin on suunniteltu ylittämään EN 12941 -säädöksen vaatimukset siinä määrin, että se antaa vähintään 170 litraa/minuutissa ilmavirtauksen vähintään 4 tunnin ajaksi kaikkissa olosuhteissa edellyttäen, että akku on ladattu täyteen käynnistettäessä. (Suunniteltu vähimmäiskesto on 4 tuntia.)

Ilmavirtauksen oletusarvo Aristo Air -raitisilmapuhaltimessa on 175 l/min.

Aristo Air -raitisilmapuhallin ilmoittaa äänimerkillä ja merkkivalolla, kun joko suodattimen tukkeutuminen saa ilmavirtauksen laskemaan suunnitellun vähimmäisnopeuden alapuolelle tai kun akun lataustaso laskee niin alhaiselle tasolle, että se ei riitä laitteen toimintaan.

Aristo Air -raitisilmapuhaltimessa on ilmavirtauksen ilmaisin ja akun lataustason ilmaisin.

Ilmavirtausta voidaan säätää välillä 170–210 l/min käyttämällä painikkeita +/-.

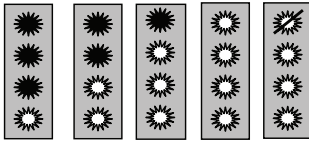
Jos Aristo Air -ohjausjärjestelmä havaitsee, että ilmavirtaus alkaa laskea lähelle suunniteltua vähimmäistasoa, elektroninen moottorin ohjausjärjestelmä lisää ilmavirtausta automaattisesti kompensoiden tukkeutunutta suodatinta, ja ilmavirtauksen ilmaisimen seuraava merkkivalo syttyy (tästä eteenpäin ilmavirtausta ei voi laskea tämän alapuolelle, mutta sitä voidaan säätää korkeammaksi).

Tätä prosessia toistetaan, kunnes ilmavirtauksen ilmaisimen viimeinen merkkivalo syttyy.

Jos alhaisen ilmavirtauksen merkkivalo tai heikon ilmavirtauksen merkkivalo syttyy tai äänimerkki kuuluu, työntekijän täytyy poistua välittömästi työtilasta/epäpuhtaalta alueelta.



Ilmavirtauksen/tukkeutumisen ilmaisin



1 2 3 4 5

= oranssi valo palaa = oranssi valo ei pala = oranssi valo vilkkuu = äänimerkki

1 = oletusilmavirtaus 175 l/min

2 = käyttäjä asettanut ilmavirtaukseksi n. 185 l/min

3 = käyttäjä asettanut ilmavirtaukseksi n. 195 l/min

4 = käyttäjä asettanut ilmavirtaukseksi n. 210 l/min

5 = suodatin/esisuodatin tukossa niin, että ilmavirtaus on laskenut alle suunnitellun ilmavirtauksen (170 l/min)

suodatin/esisuodatin hyvässä kunnossa

tai suodatin/esisuodatin osittain tukossa

tai suodatin/esisuodatin erittäin tukossa

tai suodatin/esisuodatin lähes kokonaan tukossa



Akun keston ilmaisin

Aristo Air -raitisilmapuhaltimessa on akun keston ilmaisin, joka ilmoittaa akun jäljellä olevan likimääräisen lataustason prosentteissa.



80–100 % ladattu (3 vihreää + 1 punainen merkkivalo)



80–50 % ladattu (2 vihreää + 1 punainen merkkivalo)



50–100 % ladattu (1 vihreä + 1 punainen merkkivalo)



10 % (punainen merkkivalo)



Heikko akku (punainen merkkivalo vilkkuu)



+ ♪ = punainen merkkivalo vilkkuu (2 min. ennen sammumista)

= vihreä merkkivalo palaa = punainen merkkivalo palaa = vihreä merkkivalo ei pala = punainen merkkivalo vilkkuu

= äänimerkki

9. Aristo Air –RAITISILMAPUHALTIMEN KÄYTTÖÖVALMISTELUT

Varmista, että Aristo Air -laite, ilmansyöttöletku ja pääpanta eivät ole vahingoittuneet ja että täyteen ladattu akku on kunnolla paikallaan raitisilmapuhaltimessa.

Varmista, että pääsuodatin ja etusuoja ovat paikoillaan.

Letkun liittäminen: Tarkista letku ennen käyttöä haakeamien, vaurioiden ja rikkoontuneiden tappien varalta.

Varmista, että letkun kummassakin päässä olevan pikaliittimen tiivistysrengas on ehjä ja hyvässä kunnossa.

Letku on suojattu käytön aikana letkun suojuksella.

Hitsausuoja: Letku liitetään ilmanavaan painamalla pikaliitin ilmanavan takaosaan ja kiertämällä myötäpäivään 45 astetta. (Katso hitsausuojan mukana toimitettuja erillisiä ohjeita.)

Virtalaite: Letku liitetään raitisilmapuhaltimeen kiertämällä Ariston Air –raitisilmapuhaltimen päällä olevaa poistoaukon lukitusrengasta vastapäivään niin, että se on auki-asennossa. (Katso kuvaa I.)

Paina pikaliitin turbolaitteen poistoaukkoon. **ÄLÄ** kierrä pikaliitintä.

Kierrä lukitusrengasta myötäpäivään lukitaksesi pikaliittimen paikalleen.

Kytke laite päälle ja laita vyöt vyötärösi ympärille ja kiinnitä soljet edessä.

Jos alhaisen ilmavirtauksen tai heikon akun merkkivalo syttyy tai äänimerkki kuuluu, työntekijän täytyy poistua välittömästi työtilasta/ epäpuhtaalta alueelta.

10. KUNNOSSAPITO

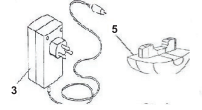
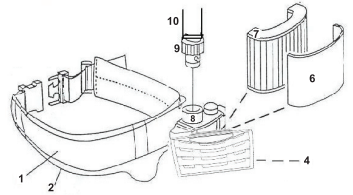
Säännöllinen kunnossapito käsittää laitteen puhdistuksen ja suodattimen sekä kasvosuojuksen vaihdon.

11. PUHDISTUS JA VARASTOINTI

- Vältä hengittämistä pölyä puhdistuksen aikana.
- Älä käytä hankaavia puhdistusaineita tai orgaanisia liuottimia raitisilmapuhaltimen tai letkun puhdistukseen.
- Puhdista kaikki osat pyyhkimällä ne lämpimään saippuaveteen kostutetulla liinalla. Kuivaa pehmeällä, puhtaalla liinalla.
- Älä yritä puhdistaa suodatinta. Täyttyneet suodattimet täytyy vaihtaa uusiin.
- Älä upota raitisilmapuhallinta veteen äläkä päästä vettä sen sisälle ilmanotto- tai –poistoaukkojen kautta.
- Kaikkia laitteita tulee säilyttää puhtaassa ja kuivassa paikassa (ilmankosteus < 90 %) ja lämpötilan ollessa -5–+55 °C. Laite täytyy suojata suoralta auringonvalolta ja muovia vahingoittavilta aineilta, kuten bensiniiltä ja liuotinhöyryiltä.
- Laitteistoa täytyy kuljettaa alkuperäispakkauksessa. Oikein säilytettyä tämä laite säilyy viisi vuotta.

Aristo Air -varaosat

- 1 Suuri pehmuste 0700 002 162
- 2 Vyö 0700 002 027
- 3 Yleiskäyttöinen älylaturi 0700 002 165
- 4 Aristo Air -raitisilmapuhaltimen suojaluukku 0700 002 166
- 5 Aristo Air li-ion-akku 0700 002 164
- 6 Esisuodatin 0700 002 023
- 7 P3-suodatin 0700 002 024
- 8 Aristo Air -moottori 0700 002 163
- 9 Letku 0700 002 081
- 10 Liekinkestävä letkun suoja 0349 501 071



12. VIANMÄÄRITYSOHJEET

Näissä ohjeissa on esitetty yleisiä häiriötiloja ja korjaustoimenpiteitä.

Raitisilmapuhaltimet ja niiden varusteet on suunniteltu sellaisiksi, että ne vaativat vain vähän kunnossapitoa. Kunnossapito rajoittuu yleensä suodattimen vaihtoon ja akun lataamiseen.

Oire: Raitisilmapuhallin ei käynnisty (ei ilmapvirtausta)

Mahdollinen syy	Mahdollinen aiheuttaja
Akku on tyhjä	Viallinen akku tai laturi
Akkua ei ole kytketty	Heikko yhteys

Toimenpide
Testaa akku tai laturi
Kytke ladattu akku

Oire: Ilmapvirtausta ei voi laskea manuaalisesti.

Mahdollinen syy	Mahdollinen aiheuttaja
Pää- tai esisuodatin tukossa	Likaa

Toimenpide
Vaihda suodatin/esisuodatin

Oire: Riittämätön (heikko) ilmapvirtaus/visiiri huurtuu

Mahdollinen syy	Mahdollinen aiheuttaja
Viallinen akku	Vialliset kennot
Akku on tyhjä	Viallinen akku tai laturi
Suodatin/esisuodatin tukossa	Liikaa likaa
Ilmanpoistoaukko tukossa	Vierasesine poistoaukossa

Toimenpide
Vaihda akku
Testaa tai lataa akku
Vaihda suodatin/esisuodatin
Poista vierasesine poistoaukosta

Oire: Lian haju tai maku hitsauskypärän sisällä

Mahdollinen syy	Mahdollinen aiheuttaja
Vahingoittunut kasvotiviste	Tiiviste revennyt tai siinä on reikä
Huonosti istuva kasvotiviste	Väärin asennettu
Letkua ei ole kiinnitetty raitisilmapuhaltimeen	
Letku on haljennut tai siinä on reikiä	
Raitisilmapuhallinta ei ole kytketty päälle	
Suodatin puuttuu	
Vahingoittunut suodatin	
Ilmassa suuret pitoisuudet	Lisää poistoa ja/tai epäpuhtauksia

Toimenpide
Vaihda kasvotiviste
Asenna kasvotiviste uudelleen
Liitä letku
Vaihda letkukokoonpano
Kytke raitisilmapuhallin päälle
Asenna suodatin
Vaihda suodatin
Vähennä epäpuhtauspitoisuutta

1. INLEDNING

ESAB Aristo Air luftsysteem är ett drivet andningssystem att användas som andningsskydd med ESAB Aristo Tech svetssskydd.

Utrustningen består av

- Aristo tryckluftsenshet
- Batteri och laddare
- Bälte och komfortdyna
- Filter
- Förfilter
- Slang
- Slanghylsa

Samt Aristo Techs val av varianter av svetssskydd

2. GODKÄNNANDEN

Aristo Air:

Vid användning med Aristo Tech svetssskydd (eller varianter) är systemet godkänt enligt EN12941+A2:2008.

Vid användning med AristoTech standard svetssskydd och invändigt visir för slipning (0700 000 356, 0700 000 357, 0700 000 358, 0700 000 359, 0700 000 360 & 0700 000 361) TH3P filter och stark slang förser det med klass TH3 skydd mot damm, partiklar och rök samt ger en nominell skyddsfaktor på 500.

Alla andra varianter är klassade som TH2 skydd mot damm, partiklar och rök och ger en nominell skyddsfaktor på 50.

EG-typkontroll av:

BRITTISKA STANDARDINSTITUTET, PO BOX 6221 Kitemark Court, Davy Avenue, Milton Keynes. MK1 9EP (Anmält organ nr 0086)

3. Svetssskydd

Följande Aristo Tech varianter av svetssskydd är kompatibla med Aristo tryckluftsenshet.

Aristo Air svart	Standard	P/N 0700 000 356
Aristo Air vit	Standard	P/N 0700 000 357
Aristo Air gul	Standard	P/N 0700 000 358
Aristo Air svart	Visir för slipning	P/N 0700 000 359
Aristo Air vit	Visir för slipning	P/N 0700 000 360
Aristo Air gul	Visir för slipning	P/N 0700 000 361
Aristo Air svart	Innerhjälm	P/N 0700 000 362
Aristo Air vit	Innerhjälm	P/N 0700 000 363
Aristo Air gul	Innerhjälm	P/N 0700 000 364

Viktigt

Dessa anvisningar måste läsas tillsammans med användarmanualen som medföljer vart och ett av svetssskydden ovan.

4. DRIVET ANDNINGSSYSTEM

Aristo Air:

Ditt drivna andningssystem (0700 002 174) består av:

Aristo tryckluftsenshet kompatibel med batteri TH3PSL filter och förfilter, intelligent batteriladdare, komfortdyna och bälte, stark förbindningslang, skyddande slanghylsa och användaranvisningar.

Se bifogad lista över reservdelar.

5. MÄRKNING



Se anvisningarna för användning

Li-ion

Li-ion batteri



Plastmaterial kan återvinnas



Får inte kastas i de vanliga soporna utan ska kasseras i enlighet med lokala föreskrifter om avfall.



Utgångsdatum



CE-märkning

0086

Anmält organ nummer

6. TILLÄMPNINGAR, BEGRÄNSNINGAR OCH ANVÄNDNING

Innan du använder systemet är det viktigt att du läser instruktionerna och försäkrar dig om att rätt utrustning har valts.

Var alltid uppmärksam på begränsningar i användningen av utrustningen och att den är lämplig för uppgiften.

Detta system är avsett för att skydda användaren från svetsdamm och rök enligt beskrivning ovan under godkännanden. Systemet ska inte användas i förhållanden där koncentrationer av gasformiga föroreningar överstiger det hygieniska gränsvärdet.

En del länder kräver användning av tilldelade snarare än nominella skyddsfaktorer. Information om tilldelade kan hittas i EN 529 "Andningsskydd

- Rekommendationer för val, användning, skötsel och underhåll - Vägledande dokument” eller i dina lokala föreskrifter.
Systemet rekommenderas enbart för användning i temperaturområdet -5° till +55°C och i förhållanden där den relativa fuktigheten inte överstiger 90 % (< 90 % RH).

Varning!

- Om dessa anvisningar inte följs eller om enheten används felaktigt kanske systemet inte ger skydd enligt EN12941.
- Vid strömavbrott, eller när strömmen kopplas från, erbjuder svetsskyddet inget andningsskydd och detta kan även leda till snabbt ökande CO2 samt syrebrist. Detta är en onormal situation.
- Svetsskyddets skick bör kontrolleras före användning. Hänvisa till specifika anvisningar som följer med hjälmen angående montering och underhåll.
- Vid högt arbetstempo kan trycket inuti svetskyddet bli negativt vid maximal inandning.
- Systemet ska inte användas i syrefattiga eller syreberikade miljöer.
- Systemet ska inte användas i områden med omedelbar hälsofara eller livsfara (IDLH).
- Användaren måste se till att typen av fara identifieras och att systemet ger tillräcklig skyddsnivå.
- Enheten ska inte användas där riskens natur är ökad.
- Enheten är INTE egensäker och ska därför inte användas i explosiva miljöer.
- Montering, underhåll och anpassning ska göras i ett område med ren luft.
- Tänk på att slangar sticker ut från baksidan av svetskyddet och se upp så du inte fastnar.
- Vid stark blåst kan antagna skyddsnivåer inte uppnås.
- Vid högre höjder över 500 meter kanske larmet för blockerat filter låter för tidigt (kontakta ESAB för mer information).
- Används med TH-filter. Klassificeringen för EN12941 börjar med "TH".
- Filter ska endast monteras på drivenheten, försök inte montera dem direkt på en huva eller hjälm.

7. FÖRBEREDELSE FÖR ANVÄNDNING

Alla förberedelser och allt underhåll ska ske i ren miljö.

Batteri (0700 002 164)

Aristo tryckluftsenhet är utrustad med ett laddningsbart Li-ion (litium jon) batteri.

Batterierna kommer oladdade och måste laddas före användning.

Alla laddningsbara batterier försämras med tiden och bör bytas ut när de inte håller så länge som önskas.

Batteriet kan kräva mer än en fulladdning innan optimal kapacitet uppnås.

Batterierna har en förväntad livslängd på 500 laddningar om de laddas enligt anvisningarna.

Batterierna ska endast användas med Aristo tryckluftsenhet.

Batterierna måste laddas med batteriladdare (0700 002 165) – användning av någon annan laddare kan leda till skada både på batteriet och på laddaren.

Batterierna kan laddas antingen de sitter i enheten eller inte.

Exakt varaktighet beror på en mängd faktorer såsom filtrens skick, batteriets ålder/skick, temperatur och nivå av luftflöde som enheten drivs av.

Typisk varaktighet för fulladdat batteri är - 7-8 timmar vid 210 l/min 11-12 timmar vid 175 l/min

Viktigt: Ladda aldrig ett batteri i en miljö som är eller kan bli explosionsfarlig.

Batteriladdare (0700 002 165)

DRIFTINSTRUKTIONER:

1. Koppla ur laddaren från elnätet.
2. För att koppla en alternativ koppling – tryck upp reläet "Öppna" i pilens riktning så hoppar kontakten ut. Sätt i kontakt (lämplig för elförsörjning) i laddaren genom att trycka ordentligt tills den klickar till. Fyra olika utbytbara kontakter medföljer laddaren (Storbritannien, SAA, EU och USA) använd korrekt kontakt till din elförsörjning.
3. Anslut laddaren till elnätet med lämpligt eluttag.
4. Anslut kontakten på batteriladdaren till batteriets uttag.
5. LED-lampan (överst på laddaren) lyser RÖTT för att ange laddningsprocess och kommer att ändras till GRÖNT när batteriet är fulladdat. (När batteriet är fulladdat kopplar batteriladdaren automatiskt över till energisparläge).
6. Koppla ur laddaren och ta ur batterierna från enheten när de inte används.

VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR:

1. Använd endast litium-jon (Li-ion) batterier i laddaren. Försök inte ladda batterier som inte är laddningsbara.
2. Laddaren är endast avsedd för inomhusbruk.
3. Utsätt inte laddaren för höga temperaturer och låt inte väta och fukt av något slag komma i kontakt med den. Täck laddrig över laddaren.
4. Laddaren ska inte användas av minderåriga.
5. Försök inte öppna laddaren. Reparationer ska endast utföras av kvalificerat serviceställe.
6. Koppla alltid från laddaren om den inte används.
7. Använd aldrig förlängningssladd eller andra tillbehör som inte rekommenderas av tillverkaren. Detta kan orsaka risk för eldsvåda, elchock eller personskada.

Obs Om Aristo tryckluftsenhet ska förvaras utan att användas under en tid måste batteriet avlägsnas från enheten.

Huvudfilter

VARNING Denna ARISTO drivenhet ger inget skydd om inte ett huvudfilter är monterat.

Försiktighet bör iaktas vid hantering av filter.

Vidrör inte det veckade pappersfiltret.

Använd inte filter med skadat filterpapper.

Använd inte filter som passerat utgångsdatum.

Använd inte filter som saknar eller har en skadad filtertätning.

Försök inte att rengöra ett filter, när de är igensatta ska de bytas ut.

Filter monteras på följande sätt:

Öppna frontkåpan genom att lossa spärren på ena sidan av Aristo luftenhet för hand (använd inga verktyg).

Montera filtret rakt i enheten.

Placera förliter (om sådant används) innanför frontkåpan.

Se upp så att kåpan inte vidrör filtret när du stänger det – Placera kåpan rakt över filtret och tryck till mitt på kåpan så att spärrarna snäpper ihop

och kåpan kommer på plats (kontrollera att kåpan sitter korrekt).

Tillgängliga filter:

Artikelnummer	Beskrivning	Användning
0700 002 024	TH3PSL Filter	Avlägsnar fint damm/rök partiklar (högeffektivt)

Förfilter

Förfilter finns tillgängliga som tillval, det sitter framför huvudfiltret och avlägsnar grovt damm.

Lukt borttagande förfilter tar bort störande lukter.

Frekvent byte av förfilter maximerar livslängden på huvudfiltret.

Förfiltret ska bytas regelbundet och omedelbart om luftflödesindikatorn på enhetens ovasida indikerar ett igensatt filter (larm och blinkande lamp).)

Om efter utbyte av förfilter luftflödesindikatorn fortfarande visar på igensatt filter ska huvudfiltret bytas enligt anvisningar nedan.

Tillgängliga förfilter

Artikelnummer	Beskrivning	Färg	Användning
0700 002 023	Standard förfilter (5 st)	Vit	Avlägsnar grova dammpartiklar
0700 002 040	Lukt borttagande förfilter (10 st)	Svart	Avlägsnar grova dammpartiklar och störande lukter

Aristo Air märkning Bild 1



8. Funktionsprincip

Aristo tryckluftsenhet är utformad för att överträffa kraven i EN 12941 genom att den ger en flödes hastighet på minst 170 liter/min under åtminstone 4 timmar i alla förhållanden, förutsatt att ett fulladdat batteri används från start. (Minimum varaktighet = 4 timmar).

Standardluftflödet från Aristo enheten är 175 l/min.

Aristo tryckluftsenhet ger ifrån sig ett akustiskt och visuellt larm antingen när igensättning av filter orsakar luftflödet att sjunka till lägsta flödes hastighet eller när batterispänningen sjunker till en nivå under vilken den kan driva enheten säkert.

Aristo Air har en luftflödesindikator och en batterinivåindikator.

Luftflödet är användaranpassbart mellan 170 – 210 l/min med hjälp av +/- knapparna.

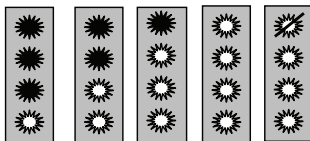
Om Aristo Air elektroniska kontrollsystem upptäcker att luftflödet börjar sjunka nära lägstanivå kommer det elektriska kontrollsystemet automatiskt att öka luftflödet för att kompensera för igensatt filter, och sedan kommer lampan på luftflödesindikatorn att lysa (från detta ögonblick kan inte användaren minska luftflödet under denna nivå, men kan öka till högre nivåer).

Processen upprepas tills den sista nivån på luftflödesindikatorn lysar.

Om larmet för lågt flöde eller lågt batteri lysar/låter ska användaren omedelbart lämna arbetsplatsen/det förorenade området.



Indikator för luftflöde/igensatt filter



1

2

3

4

5

= Orange lamp lysar = Orange lamp AV = akustiskt larm

1 = Standard luftflöde 175 l/min

2 = Luftflödet inställt av användaren till ca 185 l/m

2 = Luftflödet inställt av användaren till ca 195 l/m







2 = Luftflödet inställt av användaren till ca 210 l/m

5 = Filter/förfilter igensatt så att luftflödet har sjunkit till lägsta nivå (170 l/min).

Filter/förfilter i gott skick,
eller filter/förfilter delvis igensatt
eller filter/förfilter betydligt igensatt
eller filter/förfilter nästan helt igensatt

Batteriindikator

Aristo Tryckluftsenhet är utrustad med batteriindikator som visar ungefär hur många % laddat batteriet är.

	80 – 100 % laddat	(3 gröna + 1 röd lampa)
	80 – 50 % laddat	(2 gröna + 1 röd lampa)
	50 – 10 % laddat	(1 grön + 1 röd lampa)
	10 % (röd lampa)	
	Lågt batteri (röd lampa blinkar)	
	+ ⚡ = Röd lampa blinkar (2 min innan den stängs av).	

 = Grön lampa PÅ  = Röd lampa på  = Grön lampa AV  = Blinkande röd lampa  = Akustiskt larm

9. Aristo tryckluftsenhet FÖRBEREDELSE FÖR ANVÄNDNING

Se till att Aristo Air enhetens luftslang och huvudbindslet inte är skadade och att fulladdade batterier sitter säkert i drivenheten. Säkerställ att huvudfiltret är monterat och säkrat med frontkåpan.

Koppla slang Kontrollera slangen före användning efter revor, skador eller söndriga sprintrar.

Se till att O-ringen på bajonetten i vardera änden av slangen är hel och i gott skick.

Slangen skyddas vid användning av av slanghylsan.

Svetskydd: För att koppla slangen till luftkanalen, tryck bajonetten in i bakre delen av luftkanalen och rotera medurs 45 grader (Hänvisa till separata anvisningar som medföljer svetskyddet).

Drivenhet För att koppla slangen till drivenheten, rotera uttagets låsring på toppen av Aristo lufttrycksenhet moturs så att den är i oläst läge (se bild 1).

Tryck in bajonetten i uttaget på turboaggregatet. Vrid INTE bajonetten.

Rotera låsringen medurs för att låsa bajonetten på plats.

Sätt på drivenheten, sätt bället runt midjan och fäst med spännet framtill.

Om larmet för lågt flöde eller lågt batteri lyser/låter ska användaren omedelbart lämna arbetsplatsen/det förorenade området.

10. UNDERHÅLL

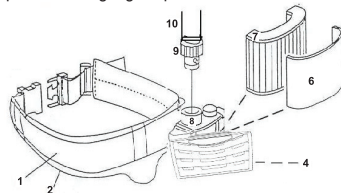
Rutinunderhåll är begränsat till rengöring av utrustningen och utbyte av filter och huvud/ansiktstättning.

11. RENGÖRING OCH FÖRVARING

- Undvik inandning av dam vid rengöring.
- Använd inte slipande rengöringsmedel eller organiska lösningar för rengöring av drivenheten eller slang.
- För rengöring av samtliga komponenter, använd en fuktig trasa, doppad i varmt såpvatten Eftertorka med en mjuk, ren tygtrasa.
- Försök aldrig att rengöra filter. När de är igensatta måste de bytas ut.
- Doppa inte ned drivenheten i vatten och låt inte vatten komma in i enheten via luftutsläpp eller -intag.
- All utrustning skall förvaras i ren, torr miljö (RH. <90 %) och i temperaturer mellan -5 till +55°C. Den skall skyddas mot direkt solljus och material som kan påverka plast, t.ex. bensin och lösningsmedel.
- Utrustningen skall transporteras i sin originalförpackning. Rätt förvarad har denna produkt en lagringstid på 5 år.

Aristo Air reservdelar

- 1 stor komfortdyna 0700 002 162
- 2 midjebälte 0700 002 027
- 3 universell intelligent batteriladdare 0700 002 165
- 4 dörr till Aristo tryckluftsenhet 0700 002 166
- 5 batteri Aristo Air Li-ion 0700 002 164
- 6 förfilter 0700 002 023
- 7 P3 filter 0700 002 024
- 8 Aristo Air motorenhet 0700 002 163
- 9 slang 0700 002 081
- 10 flambeständig slanghylsa 0349 501 071

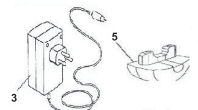


12. FELSÖKNING & GUIDE

Guiden tar upp allmänna fel och åtgärder.

Drivenheter och tillbehör har utformats speciellt för att kräva lågt underhåll.

Underhåll begränsas vanligtvis till byte av filter och laddning av batteri.



Symtom: - Drivenheten vill inte starta (inget luftflöde)

Möjlig anledning

Batteriet urladdat
Batteriet är inte inkopplat

Möjlig orsak

Defekt batteri eller laddare
Dåliga anslutningar

Åtgärd

Testa batteriet eller batteriladdaren
Koppla in laddat batteri

Symtom: - Det går inte att minska luftflödet manuellt

Möjlig anledning

Huvudfilter eller förfilter igensatt

Möjlig orsak

Förorening

Åtgärd

Byt filter/förfilter

Symtom: - Otillräckligt (lågt) luftflöde/visir imma

Möjlig anledning

Defekt batteri
Batteriet urladdat

Möjlig orsak

Defekta celler
Defekt batteri eller laddare

Åtgärd

Byt batteri
Testa eller ladda batteriet

Filter/förfilter igensatt
Luftuttaget igensatt

Överskrider förorening
Främmande föremål i uttaget

Byt filter/förfilter
Ta bort föremålet från uttaget

Symtom: - Lukt eller smak av förorening inuti hjälmen

Möjlig anledning

Ansiktstättning skadad
Ansiktstättning sitter inte bra
Slang inte kopplad till drivenheten
Slang sönder/har hål
Drivenheten är inte på
Inget filter är monterat
Skadat filter
Hög koncentration i omgivningen av förorening.

Möjlig orsak

Tätning sönder eller har hål
Inkorrekt position

Åtgärd

Byt ansiktstättning
Placera ansiktstättningen korrekt
Koppla slang
Byt slangpaket
Sätt på drivenheten
Montera filter
Byt filter
Öka utdrag och/eller av förorening minskas
koncentration av förorening.

RU

1. ВВЕДЕНИЕ

Система ESAB Aristo Air представляет собой автоматическое дыхательное устройство, предназначенное для использования совместно со щитками ESAB Aristo Tech с целью защиты органов дыхания сварщика.

Состав оборудования:

- Силовой блок Aristo Air
 - Аккумуляторная батарея и зарядное устройство
 - Ремень и подкладка "Комфорт"
 - Фильтр
 - Фильтр предварительной очистки
 - Шланг
 - Защитный шланговый рукав
- Различные сварочные щитки AristoTech

2. СООТВЕТВИЕ СТАНДАРТАМ

Aristo Air

При использовании со щитком AristoTech (или его разновидностями) система соответствует стандарту EN12941+A2:2008.

При использовании со стандартным щитком AristoTech для сварщика, с внутренним щитком для защиты при шлифовке (0700 000 356, 0700 000 357, 0700 000 358, 0700 000 359, 0700 000 360 и 0700 000 361), фильтром ТНЗР и высокопрочным шлангом система обеспечивает защиту класса ТНЗ от пыли, частиц, газов и паров с номинальным коэффициентом защиты 500. Все остальные варианты обеспечивают защиту класса ТН2 от пыли, частиц, газов и паров с номинальным коэффициентом защиты 50.

Исполнитель типовых испытаний ЭЭС: BRITISH STANDARD INSTITUTION PO BOX 6221 Kitemark Court, Davy Avenue, Milton Keynes. MK1 9EP (Уполномоченный орган № 0086)

3. Щиток сварщика

Ниже перечислены модели щитков Aristo Tech, совместимые с силовым блоком Aristo Air.

Aristo Air черный	Стандартный	Н/Д 0700 000 356
Aristo Air белый	Стандартный	Н/Д 0700 000 357
Aristo Air желтый	Стандартный	Н/Д 0700 000 358
Aristo Air черный	Щиток для защиты при шлифовке	Н/Д 0700 000 359
Aristo Air белый	Щиток для защиты при шлифовке	Н/Д 0700 000 360
Aristo Air желтый	Щиток для защиты при шлифовке	Н/Д 0700 000 361
Aristo Air черный	Внутренний шлем	Н/Д 0700 000 362
Aristo Air белый	Внутренний шлем	Н/Д 0700 000 363
Aristo Air желтый	Внутренний шлем	Н/Д 0700 000 364

Важное примечание

Настоящие инструкции необходимо читать совместно с инструкциями по эксплуатации, поставляемыми вместе с каждым из вышеперечисленных щитков.

4. АВТОМАТИЧЕСКАЯ ДЫХАТЕЛЬНАЯ СИСТЕМА

AristoAir

Состав автоматической дыхательной системы (0700 002 174).

Силовой блок Aristo Air, аккумуляторная батарея, предварительный и основной фильтр ТНЗPSL, интеллектуальное зарядное устройство, ремень и подкладка "Комфорт", высокопрочный шланг с защитным рукавом, инструкции по эксплуатации.

См. Прилагаемый список запасных деталей.

5. МАРКИРОВКА



См. инструкции по эксплуатации

Li-ion

Комплект литий-ионных аккумуляторных батарей



Перерабатываемые пластмассовые детали



Обычная утилизация не допускается – подлежит утилизации в соответствии с местными нормативами для уничтожения отходов производства.



Дата истечения срока годности



Маркировка CE

0086

Уполномоченный орган

6. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ, ОГРАНИЧЕНИЯ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Перед использованием системы необходимо изучить настоящие инструкции и правильно выбрать оборудование.

Оборудование всегда должно использоваться с учетом ограничений и соответствовать области применения.

Система предназначена для защиты пользователя от сварочной пыли и испарений в соответствии с вышеприведенным разделом, посвященном стандартизации. Запрещается использовать систему в том случае, когда концентрации газообразных примесей превышают допустимый предел воздействия на рабочем месте.

Законодательство некоторых стран требует применения установленных, а не номинальных коэффициентов защиты. Сведения об установленных коэффициентах можно найти в документе EN 529 "Средства индивидуальной защиты органов дыхания. Рекомендации по выбору, эксплуатации, уходу и техническому обслуживанию. Руководящий документ" или в местных нормативных документах.

Рекомендуется использовать систему в диапазоне температур от -5°C до +55°C и при относительной влажности не более 90%.

Внимание!

- При несоблюдении настоящих инструкций или при неправильной эксплуатации системы она может не обеспечивать защиту в соответствии со стандартом EN12941.
- При отключении питания щиток перестает защищать органы дыхания, в результате чего может произойти резкий рост концентрации CO₂ и кислородное обеднение. Это аномальная ситуация.
- Перед использованием необходимо проверить соответствие щитка. См. отдельные инструкции по подгонке и техническому обслуживанию щитка (поставляются вместе со щитком).
- При интенсивной работе давление внутри щитка может становиться отрицательным на пике вдоха.
- Не допускается эксплуатация системы в атмосферах, обедненных или обогащенных кислородом.
- Запрещается эксплуатация системы на участках с непосредственной опасностью для здоровья или жизни (IDLH)
- Пользователь должен знать характер опасности и убедиться в том, что система обеспечивает необходимый уровень защиты.
- Запрещается использовать устройство в случае опасности неизвестного характера.
- Устройство НЕ искробезопасно, вследствие чего не допускается его эксплуатация во взрывоопасных атмосферах.
- Сборку, техническое обслуживание и подгонку необходимо выполнять на участке с чистым воздухом.
- Шланг должен выступать из задней части щитка наружу; не допускайте его скручивания, повреждения, засорения и т. д.
- При сильном ветре установленный уровень защиты может не обеспечиваться.
- На высотах более 500 метров может непрерывно подаваться звуковой аварийный сигнал о засорении фильтра (за дополнительной информацией обращайтесь в компанию ESAB).
- Используется с указанным фильтром. Классификация по EN12941 начинается с символов "TH".
- Фильтры устанавливаются только в силовой блок – не пытайтесь вставлять их непосредственно в козырек или шлем.

7. ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

Все операции по подготовке и техническому обслуживанию выполняются только в чистом помещении.

Аккумуляторная батарея (0700 002 164)

Пневматический блок Aristo оборудован комплектом литий-ионных аккумуляторных батарей.

Аккумуляторные батареи поставляются незаряженными; перед эксплуатацией их необходимо зарядить.

Все аккумуляторные батареи со временем истощаются; в том случае, когда батарея более не обеспечивает требуемую продолжительность работы, ее необходимо заменить

Для достижения оптимальной емкости может потребоваться более одного цикла полной зарядки батарей.

При соблюдении настоящих инструкций батареи выдерживают до 500 циклов зарядки.

Батареи могут использоваться только с силовым блоком Aristo Air.

Зарядка батарей осуществляется только штатным зарядным устройством (0700 002 165); использование любого другого зарядного устройства может привести к повреждению батарей и самого зарядного устройства.

Батареи можно заряжать как на устройстве, так и вне его.

Продолжительность работы зависит от состояния фильтра, ресурса/состояния батареи, температуры и интенсивности воздушного потока, при котором используется система, и других факторов.

Типичная продолжительность работы полностью заряженной батареей: 7-8 часов при 210 л/мин, 11-12 часов при 175 л/мин

Важно. Запрещается заряжать батарею в реально или потенциально взрывоопасной атмосфере.

Зарядное устройство (0700 002 165)

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Отсоедините зарядное устройство от сети электропитания.
2. Чтобы использовать альтернативную вилку, сдвиньте переключатель с надписью "Open" (Открыть) в указанном стрелкой направлении – вилка выдвинется. Вставьте в зарядное устройство соответствующую вилку; вилка должна зафиксироваться

- на месте со щелчком; зарядное устройство комплектуется четырьмя различными вилками (британского, австралийского, европейского и североамериканского стандарта) – используйте вилку, соответствующую вашей сети электропитания.
3. Через соответствующую розетку подсоедините зарядное устройство к сети электропитания.
4. Вставьте вилку зарядного устройства в гнездо комплекта аккумуляторных батарей.
5. КРАСНЫЙ цвет светодиодного индикатора на верхней панели зарядного устройства означает, что батарея заряжается, ЗЕЛЕНый, – что батарея полностью заряжена. (Когда комплект батарей полностью заряжен, зарядное устройство автоматически переключается в режим поддержания заряда).
6. Отсоедините зарядное устройство и, если система не используется, извлеките батареи.

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ.

1. Зарядным устройством заряжайте только литий-ионные аккумуляторные батареи. Не пытайтесь заряжать любые незаряжаемые батареи.
2. Зарядное устройство предназначено для использования только в помещении.
3. Не подвергайте зарядное устройство воздействию высоких температур и любых типов влаги. Никогда не накрывайте зарядное устройство.
4. Не допускается использовать зарядное устройство несовершеннолетними.
5. Не вскрывайте зарядное устройство. Ремонт допускается только в квалифицированном сервисном центре.
6. Не оставляйте неиспользуемое зарядное устройство включенным в сеть электропитания.
7. Не используйте удлинительный провод или любое соединительное приспособление, если это не рекомендовано изготовителем. Несоблюдение этого требования может стать причиной пожара или поражения электрическим током.

Примечание. В том случае, когда не планируется использовать силовой блок в течение некоторого времени, батарею необходимо отсоединить от него.

Основной фильтр

ВНИМАНИЕ! Пневматический блок ARISTO НЕ ОБЕСПЕЧИВАЕТ защиту без основного фильтра.

При обращении с фильтрами необходимо соблюдать осторожность.

НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ к фильтрующему элементу из гофрированной бумаги.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ фильтры с поврежденным бумажным фильтрующим элементом.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ фильтры с истекшим сроком хранения.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ фильтры с поврежденным или отсутствующим уплотнением.

Не пытайтесь чистить фильтры – после полного загрязнения их необходимо заменить.

Порядок установки фильтров.

Рукой (без инструментов) освободите фиксатор на боковой стенке блока Aristo и снимите с него переднюю крышку.

Установите фильтр под прямым углом в силовой блок.

Установите в переднюю крышку предварительный фильтр (если таковой используется).

Не допуская контакта крышки с фильтрующим элементом, расположите ее по центру над фильтром и надавите на центр крышки так, чтобы ее фиксаторы защелкнулись на своих местах (проверьте правильность установки крышки).

Предлагаемые фильтры:

Номер детали	Наименование	Назначение
0700 002 024	Фильтр TH3PSL	Высокоэффективное удаление мелких частиц пыли/дыма

Фильтры предварительной очистки

Фильтр предварительной очистки поставляется в качестве дополнительного элемента; устанавливается перед основным фильтром и удаляет крупные частицы пыли.

Предварительный фильтр для фильтрации запахов удаляет также неприятные запахи.

Своевременная смена фильтра предварительной очистки продлевает срок службы основного фильтра.

Заменять предварительный фильтр следует регулярно, и немедленно, – если указатель интенсивности потока воздуха сигнализирует (звук и миганием светодиода) о засорении фильтра.

Если после замены фильтра предварительной очистки указатель интенсивности потока воздуха по-прежнему сигнализирует о засорении фильтра, необходимо заменить основной фильтр в соответствии с нижеприведенными инструкциями.

Предлагаемые фильтры предварительной очистки:

Номер детали	Наименование	Цвет	Назначение
0700 002 023	Стандартный фильтр предварительной очистки (pk5)	Белый	Удаление крупных частиц пыли
0700 002 040	Предварительный фильтр для удаления запахов (pk10)	Черный	Удаление крупных частиц пыли и неприятных запахов

Верхняя наклейка Aristo Air **Рисунок 1**



8. Принцип работы

Пневматический блок Aristo сконструирован с превышением требований стандарта EN 12941, в том смысле, что он во всех режимах обеспечивает воздушный поток не менее 170 литров/мин в течение минимум 4 часов, при условии полностью заряженной батареи в начале работы. (Минимальная расчетная продолжительность работы = 4 часа).

На заводе пневматический блок Aristo настраивается на воздушный поток в 175 л/мин.

В том случае, когда вследствие засорения фильтра воздушный поток падает ниже расчетного уровня, или когда из-за падения напряжения батареи она не может обеспечить надежное питание пневматического блока, последний выдает звуковой и визуальный

аварийный сигнал.

Система Aristo Air оборудована индикатором интенсивности подачи воздуха и индикатором уровня заряда батареи.

Интенсивность подачи воздуха можно регулировать в диапазоне 170-210 л/мин (кнопками +/-).

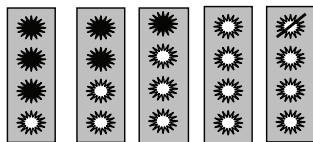
В том случае, когда электронная система управления устройством Aristo обнаруживает, что интенсивность воздушного потока начинает снижаться и становится близкой к минимальному расчетному значению, система управления электрическим двигателем автоматически увеличивает интенсивность подачи воздуха, компенсируя сопротивление частично засорившегося фильтра, а на указателе интенсивности подачи воздуха включается следующий светодиод (СИД) (с этого момента пользователь не может уменьшить (но может увеличить) интенсивность подачи воздуха относительно вновь установленного значения).

Процесс будет повторяться до тех пор, пока на индикаторе интенсивности подачи воздуха не включится светодиод последнего уровня.

В случае включения светового/звукового сигнала о низкой интенсивности подачи воздуха или о разряженности батарей, пользователь обязан немедленно покинуть рабочее место/ загрязненный участок.



Индикатор интенсивности подачи воздуха/засорения фильтра



= оранжевый СИД ВКЛ = оранжевый СИД ВЫКЛ = оранжевый СИД ВКЛ, мигает = звуковой аварийный сигнал

1 = интенсивность подачи воздуха по умолчанию 175 л/мин

2 = пользователем задана интенсивность подачи воздуха 185 л/мин

3 = пользователем задана интенсивность подачи воздуха 195 л/мин

4 = пользователем задана интенсивность подачи воздуха 210 л/мин

5 = основной/предварительный фильтр засорен настолько, что интенсивность подачи воздуха упала ниже расчетного значения (170 л/мин).

основной/предварительный фильтр в хорошем состоянии, либо основной/предварительный фильтр частично засорен либо основной/предварительный фильтр сильно засорен либо основной/предварительный фильтр засорен почти полностью



Индикатор заряженности аккумуляторной батареи

Пневматический блок Aristo Air оборудован индикатором остаточного заряда (в %) аккумуляторной батареи.

	остаточный заряд 80 – 100 % (3 зеленых + 1 красный СИД)
	остаточный заряд 80 – 50% (2 зеленых + 1 красный СИД)
	остаточный заряд 50 – 10% (1 зеленый + 1 красный СИД)
	остаточный заряд 10% (красный СИД)
	аккумуляторная батарея разряжена (мигающий красный СИД)
	+ J = мигающий красный СИД (за 2 минуты до отключения).

= зеленый СИД ВКЛ = красный СИД ВКЛ = зеленый СИД ВЫКЛ =красный СИД мигает = звуковой аварийный сигнал

9. ПОДГОТОВКА БЛОКА ПОДАЧИ ВОЗДУХА Aristo Air К ЭКСПЛУАТАЦИИ

Убедитесь в отсутствии повреждений блока подачи воздуха Aristo Air, воздушного шланга и щитка; аккумуляторная батарея должна быть прочно закреплена в силовом блоке.

Убедитесь в том, что основной фильтр установлен и надежно закрыт передней крышкой.

Соединительный шланг. Убедитесь в том, что на шланге нет разрывов, повреждений и сломанных фиксаторов.

Уплотнительные кольца байонетных замков на обоих концах шланга не должны иметь повреждений и должны находиться в хорошем состоянии.

При работе шланг защищается специальным рукавом.

Щиток сварщика. Для подсоединения шланга к воздушному каналу вставьте в него сзади байонет и поверните по часовой стрелке не менее чем на 45 градусов.

Силовой блок. Для подсоединения шланга к силовому блоку поверните запорное выпускное кольцо наверху блока Ariston air против часовой стрелки в открытое положение (см. рисунок I).

Вставьте байонет в выпускной канал блока подачи воздуха. НЕ закручивайте байонет.

Для фиксации байонета поверните запорное кольцо по часовой стрелке.

Включите силовой блок и застегните ремень на талии (пряжкой спереди).

В случае включения светового/звукового сигнала о низкой интенсивности подачи воздуха или о разряженности батарей, пользователь обязан немедленно покинуть рабочее место/ загрязненный участок.

10. ОБСЛУЖИВАНИЕ

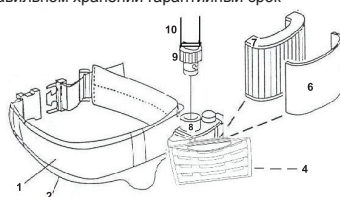
Текущее техническое обслуживание сводится к очистке оборудования и замене фильтров и головного/лицевого уплотнения.

11. ЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ

- Во время чистки избегайте вдыхания пыли
- Для очистки силового блока и шланга запрещается использовать абразивные чистящие вещества и органические растворители.
- Очистку всех деталей производите влажной тканью, смоченной в теплой мыльной воде. Насухо вытрите мягкой чистой тканью.
- Не пытайтесь чистить фильтры – после полного загрязнения их необходимо менять.
- Не погружайте силовой блок в воду и не допускайте проникновения в него воды через выпускное или впускное отверстие воздушного канала.
- Все оборудование должно храниться в чистой, сухой атмосфере (отн. влажность < 90%) при температурах от -5°С до +55°С. Оборудование должно быть защищено от воздействия прямого солнечного света и любых веществ, повреждающих пластмассу, например, паров бензина и растворителей.
- Оборудование должно транспортироваться в оригинальной упаковке. При правильном хранении гарантийный срок хранения составляет 5 лет.

Запасные части Aristo Air

- 1 Большая подкладка "Комфорт" 0700 002 162
- 2 Поясной ремень 0700 002 027
- 3 Универсальное интеллектуальное зарядное устройство 0700 002 165
- 4 Крышка для силового блока Aristo Air 0700 002 166
- 5 Литий-ионная аккумуляторная батарея 0700 002 164
- 6 Предварительный фильтр 0700 002 023
- 7 ильтр P3 0700 002 024
- 8 Привод с двигателем Aristo Air 0700 002 163
- 9 Шланг 0700 002 081
- 10 Огнестойкий рукав шланга 0349 501 071

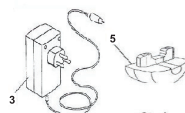


12. РУКОВОДСТВО ПО ПОИСКУ И УСТРАНЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

В настоящем руководстве перечисляются основные неисправности и способы их устранения.

Конструкция силовых блоков и их принадлежностей не требует трудоемкого технического обслуживания.

В основном, техническое обслуживание сводится к замене фильтра и зарядке аккумуляторной батареи.



Симптом: не включается блок питания (нет воздушного потока)

Вероятный источник

Разряжена батарея
Не подсоединена батарея

Возможная причина

Неисправность батареи или зарядного устройства.
Ненадежные соединения

Способ устранения

Проверьте батарею и зарядное устройство.
Подсоедините заряженную батарею

Симптом: невозможно вручную уменьшить интенсивность воздушного потока

Вероятный источник

Засорен основной или предварительный фильтр

Возможная причина

Засорение

Способ устранения

Замените основной/предварительный фильтр

Симптом: недостаточная (слабая) подача воздуха/запоевание щитка

Вероятный источник

Неисправность батареи
Разряжена батарея
Засорен основной/предварительный фильтр

Возможная причина

Неисправны элементы
Неисправность батареи или зарядного устройства.
Чрезмерная загрязненность

Способ устранения

Замените батарею
Проверьте или замените батарею
Замените основной/
предварительный фильтр
Удалите предмет из выпускного
канала.

Засорен выпускной воздушный канал

Посторонний предмет в выпускном канале

Симптом: запах или привкус загрязнения внутри защитного шлема

Вероятный источник

Поврежденное лицевое уплотнение
Неправильная посадка лицевого уплотнения

Возможная причина

Разрыв или отверстие в уплотнении
Неправильное положение

Способ устранения

Замените лицевое уплотнение
Правильно установите лицевое
уплотнение
Подсоедините шланг
Замените шланг
Включ силовой блок
Установите фильтр
Замените фильтр
Усилите вытяжную вентиляцию и/
или снизьте концентрацию
загрязнений.

Шланг не подсоединен к силовому блоку

Разрыв/отверстие в шланге

Не включен силовой блок

Не установлен фильтр

Поврежден фильтр

Высокая концентрация загрязнений в окружающей среде

1. INNLEDNING

ESAB Aristo Air er et batteridrevet åndedrettssystem til bruk sammen med ESAB Aristo Tech sveiseskjermer for å gi åndedrettsvern.

Utstyret består av:

- Aristo Air kraftenhet
- Batteri og lader
- Belte og komfortpute
- Filter
- Førfilter
- Slange
- Slangebeskyttelse

Valg av AristoTech sveiseskjermer-varianter

2. GODKJENNELSER

Aristo Air:

Systemet vil oppfylle EN 12941+A2:2008 når brukt sammen med AristoTech sveiseskjermer (eller varianter).

Når brukt sammen med AristoTech standard sveiseskjermer og internt slipesvisir (0700 000 356, 0700 000 357, 0700 000 358, 0700 000 359, 0700 000 360 & 0700 000 361), TH3P-filter og ekstra sterk slange, gir den klasse TH3-beskyttelse mot støv, partikler og damp og sørger for en nominell beskyttelsesfaktor på 500.

Alle andre varianter er klasse TH2-beskyttelse mot støv, partikler og røyk, og gir en nominell beskyttelsesfaktor på 50.

EC typeinspeksjon av: BRITISH STANDARD INSTITUTION, PO BOX 6221 Kitemark Court, Davy Avenue, Milton Keynes. MK1 9EP, UK
(Teknisk kontrollorgan nr. 0086)

3. Sveiseskjermer/hjelmer

Følgende varianter av Aristo Tech sveiseskjermer er kompatible med Aristo Air kraftenhet.

Aristo Air sort	Standard	Delenr. 0700 000 356
Aristo Air hvit	Standard	Delenr. 0700 000 357
Aristo Air gul	Standard	Delenr. 0700 000 358
Aristo Air sort	Slipeskjermer	Delenr. 0700 000 359
Aristo Air hvit	Slipeskjermer	Delenr. 0700 000 360
Aristo Air gul	Slipeskjermer	Delenr. 0700 000 361
Aristo Air sort	Intern hjelm	Delenr. 0700 000 362
Aristo Air hvit	Intern hjelm	Delenr. 0700 000 363
Aristo Air gul	Intern hjelm	Delenr. 0700 000 364

Viktig
Disse instruksjonene skal leses sammen med brukerinstruksjonene som følger med hver av de ovennevnte sveisehjelmerne.

4. ÅNDEDRETTSSYSTEM m/BATTERIDRIFT

Aristo Air:

Det batteridrevne åndedrettssystemet (0700 002 174) omfatter:

Aristo Air batteristyrte kraftenhet, TH3PSL-filter og førfilter, smart batterilader, komfortpute & belte, ekstra sterk slangemontasje, slangebeskyttelse og brukerinstruksjoner.

Se vedlagte reservedelsliste.

5. MERKING



Se brukerinstruksjonene

Li-ion

Li-ion batteripakke



Plastmaterialer kan gjenvinnes



Må ikke kastes sammen med vanlig søppel, men skal deponeres i henhold til lokale bestemmelser med hensyn til avfallsmateriale.



Utløpsdato



CE-merke

0086

Teknisk kontrollorgan nr.

6. BRUKSOMRÅDER, BEGRENSNINGER OG BRUK

Før systemet tas i bruk, er det viktig at du leser instruksjonene og sørger for at det riktige utstyret har blitt valgt.

Vær alltid oppmerksom på utstyrets bruksbegrensninger og at utstyret er hensiktsmessig for oppgaven.

Systemets anvendelsesområde er for beskyttelse av brukeren mot sveisestøv og røyk som definert i godkjennelsesavsnittet ovenfor. Systemet

skal ikke brukes under forhold hvor konsentrasjoner av gassaktig kontaminerende stoffer overskrider grensen for arbeidseksponering. I noen land forlanges det å bruke tildelte beskyttelsesfaktorer i stedet for nominelle. Informasjon om tildelte beskyttelsesfaktorer er å finne i EN 529-standarden om «Åndedrettsvern. Anbefalinger på valg, bruk, stell og vedlikehold. Veiledningsdokument» eller i dine lokale bestemmelser. Systemet er kun anbefalt til bruk i temperaturområdet -5 °C til +55 °C og under forhold hvor relativ fuktighet ikke overskrider 90 % (<90 % RH).

Advarsel!

- Hvis disse instruksjonene ikke følges, eller om enheten ikke brukes korrekt, vil systemet muligens ikke gir beskyttelse ifølge EN12941.
- I en situasjon hvor kraftenheten slås av, eller måtte slå seg av, vil sveisehjelmene ikke gi åndedrettsvern som kan føre til at det hurtig dannes seg CO₂ og kan føre til utarming av oksygen. Dette er en unormal situasjon.
- Tilpassingen av sveisehjelmene skal sjekkes før bruk. Det henvises til de spesifikke instruksjonene som følger med sveisehjelmene for tilpassing og vedlikeholdsinstruksjoner.
- Ved høyt arbeidstempo vil det innvendige trykket i sveisehjelmene bli negativt ved maksimal-innånding.
- Systemet skal ikke brukes i oksygen-mangelfull eller anrikt atmosfære.
- Systemet skal ikke brukes på områder hvor det er omgående fare for liv og helse (IDLH el. Immediate Danger to Life or Health)
- Brukeren skal sørge for at typen fare blir identifisert og at systemet gir tilstrekkelig beskyttelse.
- Enheten skal ikke brukes hvor typen fare ikke er kjent.
- Denne enheten er IKKE egensikker og skal derfor ikke brukes i eksplosive atmosfærer.
- Montering, vedlikehold og tilpassing skal foretas på et område med ren luft.
- Vær oppmerksom på at slangen stikker ut bak på sveisehjelmene og vær derfor forsiktig at den ikke henger seg fast i noe.
- Under høye vindhastigheter vil antatt beskyttelse muligens ikke oppnås.
- I høyder over 500 meter, vil alarmen for tilstoppet filter høres tidligere enn normalt (ta kontakt med ESAB for ytterligere informasjon).
- Brukt med TH-merket filter. Klassifiseringen for EN12941 begynner med "TH"
- Filtre skal kun monteres på kraftenheten – det må ikke monteres filter direkte på en hette eller hjelm.

7. FORBEREDELSE VED BRUK

All forberedelse og vedlikehold skal foretas på et rent område.

Batteri (0700 002 164)

Aristo Air kraftenhet er utstyrt med en oppladbar Li-ion (Lithium ion) batteripakke.

Batteriene leveres i utladet tilstand, og må lades opp før bruk.

Alle oppladbare batterier forringes over tid og skal skiftes ut når de ikke lenger varer den nødvendige tidsperioden.

Batteriet kan muligens trenge mer enn én full opplading før det når optimal kapasitet.

Batteriene har en forventet levetid på 500 oppladninger, når ladet i henhold til disse instruksjonene.

Disse batteriene skal kun brukes i Aristo Air kraftenhet.

Batteriene skal opplades med batterilader (0700 002 165) – bruk av andre ladere kan resultere i skade på både batteri og lader.

Batteriene kan lades mens de sitter i eller er tatt ut av enheten.

Nøyaktig varighet er avhengig av en rekke faktorer slik som filtertilstand, batteritilstand (hvor gammelt batteriet er), temperatur og luftstrøm vil være avhengig av hvordan enheten brukes.

Normal varighet på batteriet fra fullt oppladet - 7-8 timer @ 210 l/min. 11-12 timer @ 175 l/min.

Viktig: Et batteri må aldri lades opp i en atmosfære som er, eller som muligens kan bli eksplosiv

Batterilader (0700 002 165)

BRUKERINSTRUKSJONER:

1. Koble laderen fra strømtilførselen.
2. For å sette på et alternativt støpsel – Skyv bryteren opp som er merket "Open" (Åpne) i samme retning som pilen - støpslet vil sprette ut. Sett støpslet (som egner seg til strømtilførselen) i laderen ved å skyve det godt inn til det klikker i stilling (Laderen kom mer med fire forskjellige utbyttbare støpsler (UK, SAA, EU og USA) – Bruk kun det støpslet som er relevant for din strømtilførsel).
3. Koble laderen til strømtilførselen via egnet strømkontakt.
4. Sett støpslet for batteriladeren i kontakten på batteripakken.
5. LED-en (på toppen av laderen) lyser RØDT for å indikere at batteripakken står på lading, og vil gå over til GRØNT når batteripakken er fullt oppladet. (Når fullt oppladet, vil batteriladeren automatisk slå seg over på minimal vedlikeholdsloading).
6. Trekk ut støpslet for laderen og ta batteriene ut av enheten når den ikke er i bruk

VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER:

1. Det skal kun brukes Lithium-ion (Li-ion) batteripakker i laderen. Det må ikke settes ikke-oppladbare batteripakker på lading.
2. Denne laderen er kun beregnet for innendørs bruk.
3. Laderen må ikke utsettes for høye temperaturer, og la heller ikke fukt eller damp komme i kontakt med laderen. Laderen må aldri tildekkes.
4. Laderen må ikke brukes av mindreårige.
5. Gjør ikke forsøk på å åpne laderen. Reparasjoner skal kun utføres av et autorisert servicesenter
6. Laderen skal alltid frakobles når den ikke er i bruk.
7. Det må ikke brukes skjøteledning eller tilleggsutstyr hvis dette ikke anbefales av produsenten. Dette kan føre til brannfare, elektrisk støt eller personskader.

Merk Hvis Aristo Air kraftenhet skal lagres og ikke brukes i en periode, skal batteriet frakoples kraftenheten.

Hovedfilter

ADVARSEL Denne ARISTO Air kraftenheten gir INGEN beskyttelse uten at et hovedfilter er montert.

Filtrene skal håndteres med forsiktighet

Ikke ta på det plisserte papirfilteret.

Ikke bruk filter med skader.

Ikke bruk et filter etter utløpsdatoen.

Ikke bruk filter uten eller med en skadd filtertetning.

Ikke foreta rengjøring av et filter – skift ut filteret når tilstoppet.

Filtre skal monteres på følgende måte:

Ta av frontdekslet ved å utløse holdeløpskjetten for hånd på én side av Aristo Air-enheten (det skal ikke brukes verktøy).

Monter filteret vinkelrett i kraftenheten.

Monter førfilteret (hvis anvendt) innvendig i frontdekslet.

Vær nøye med at dekslet ikke kommer i kontakt med filterelementet når det lukkes – Plasser dekslet rett over filteret og ved å trykke ned på midten av dekslet vil holdeklipsene klikke i stilling (kontroller at dekslet sitter i korrekt stilling).

Tilgjengelige filtre:

Delenummer	Beskrivelse	Tiltenkt bruk
0700 002 024	TH3PSL-filter	Fjerner fint støv / røykpartikler (høyeffektivt)

Førfilter

Førfilteret er tilgjengelig som ekstrautstyr, og sitter foran hovedfilteret for å fjerne grovstøv.

Førfilteret fjerner også sjenereende lukt.

Hyppig utskifting av førfilter vil maksimere levetiden på hovedfilteret.

Førfilteret skal skiftes ut regelmessig og omgående hvis luftstrømindikatoren på toppen av enheten indikerer at filteret er tett (Audio-alarm og LED som blinker).

Hvis luftstrømindikatoren fremdeles indikerer at filteret er tett, skal hovedfilteret skiftes ut som beskrevet nedenfor

Tilgjengelige førfiltere:

Delenummer	Beskrivelse	Farge	Tiltenkt bruk
0700 002 023	Standard førfilter (pk5)	Hvitt	Fjerning av grovstøvpertikler
0700 002 040	Førfilter for sjenereende lukt (pk10)	Sort	Fjerning av grovstøvpertikler og sjenereende lukt

Merkelappen øverst på Aristo Air [Diagram 1](#)



8. Arbeidsmåte

Aristo Air kraftenhet er konstruert for å overskride kravene ifølge EN 12941 med at enheten vil gi en strømningsmengde på minst 170 l/min. i minst 4 timer under alle forhold, forutsatt at batteriet er fullt oppladet fra starten. (Minimum konstruksjonsvarighet = 4 timer). Standardverdien for luftstrøm fra Aristo Air kraftenheten er 175 l/min.

Aristo Air kraftenhet vil avgi en hørbar og visuell alarm når enten tilstopping av filteret gjør at luftstrømmen reduseres til minimum konstruert strømningsmengde eller når batterispenningen faller til et nivå under det som kan drive enheten trygt.

Aristo Air har en indikator for luftstrøm og en for batterinivå.

Luftstrømmen kan justeres mellom 170-210 l/min. av brukeren ved å trykke på +/- knappene.

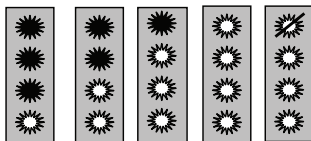
Hvis det elektroniske kontrollsystemet for Aristo Air begynner å falle i nærheten av minimum konstruert luftstrøm, vil det elektroniske motorkontrollsystemet automatisk øke luftstrømmen for å kompensere for tilstoppet filter og den neste LED-en på luftstrømindikatoren vil lyse (fra nå av kan ikke brukeren minske luftstrømmen under dette nivået, men kan fremdeles øke den til nivåer over dette).

Denne prosessen vil bli gjentatt helt til det siste nivået på luftstrømindikatoren tennes.

Hvis alarmen for lav luftstrøm eller lavt batteri blinker / høres, skal brukeren omgående forlate arbeidsplassen / det kontaminerte området.



Indikator for luftstrøm / tilstoppet filter



1

2

3

4

5



= Oransje LED tent



= Oransje LED Av



= Oransje LED tent, blinker



= Hørbar alarm

1 = Standardverdi for luftstrøm 175 l/min.

2 = Luftstrøm innstilt av bruker på cirka 185 l/min.

3 = Luftstrøm innstilt av bruker på cirka 195 l/min.

4 = Luftstrøm innstilt av bruker på cirka 210 l/min.

5 = Filter/Førfilter tilstoppet slik at luftstrømmen har sunket til minimum konstruert luftstrøm (170 l/min.).



Batterinivå indikator

Aristo Air kraftenhet er utstyrt med batterinivå indikator som viser cirka % gjenværende lading på batteriet.

	80 – 100 % lading (3 grønne + 1 rød LED)
	80 – 50 % lading (2 grønne + 1 rød LED)
	50 – 10 % lading (1 grønn + 1 rød LED)
	10 % (Rød LED)
	Lavt batteri (Rød LED blinker)
	+ ⚡ = Rød LED blinker (2 min. før den slår seg av).

= Grønn LED På = Rød LED På = Grønn LED Av = Rød LED blinker = Hørbar alarm

9. Aristo Air KRAFTENHET – FORBEREDELSE VED BRUK

Forsikre deg om at Aristo Air enheten, lufttilførselsslangen og sveisehjelmene ikke er skadd og at et fullt oppladet batteri er forsvarlig montert i kraftenheten.

Sørg for at det er et hovedfilter montert og som er sikret med frontdekslet.

Tilkoble slange - Kontroller slangen før den tas i bruk for eventuell rift, skade eller ødelagte pinner.

Sørg for at O-ringen på bajonetten på hver ende av slangen er intakt og er i god stand.

Slangen beskytte slangebeskyttelsen når enheten er i bruk.

Hjelm - For å feste slangen til luftkanalen, skyv bajonetten inn bak i luftkanalen og dreii med urviseren 45° (Se separat instruksjon som følger med sveisehjelmene).

Kraftenhet – For å feste slangen til kraftenheten, drei låseringen for utløpet på toppen av Ariston Air kraftenheten mot urviseren slik at den er i opplåst stilling (se diagram I).

Skyv bajonetten inn i utløpet på turbo-enheten. **IKKE** vri bajonetten.

Drei låseringen i retning med urviseren for å låse bajonetten i stilling.

Slå på kraftenheten og fest beltet rundt midjen med spennan foran.

Hvis alarmen for lav luftstrøm eller lavt batteri blinker / høres, skal brukeren omgående forlate arbeidsplassen / det kontaminerte området.

10. VEDLIKEHOLD

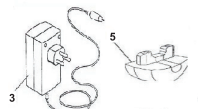
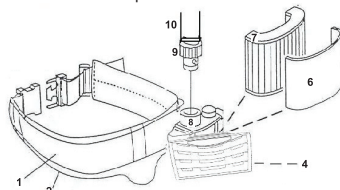
Rutinemessig vedlikehold er begrenset til rengjøring av utstyret og utskifting av filtre og hode-/ansiktstetning.

11. RENGJØRING OG LAGRING

- Unngå inhalering av støv under rengjøring
- Det skal ikke brukes rengjøringsmiddel med slipemiddel eller organiske løsemidler for å rengjøre kraftenheten eller slangen.
- For å rengjøre alle komponenter, tørk med fuktig klut dyppet i varmt såpevann. Tørk av med en myk og ren klut
- Filtrene skal ikke rengjøres – når filtrene er tilstoppet skal de skiftes ut.
- Kraftenheten må ikke senkes ned i vann og la det heller ikke komme vann i enheten via luftutløpet eller innløpet.
- Alt utstyr skal oppbevares i en tørr og ren atmosfære (R.H. < 90 %) innenfor temperaturområdet -5 °C til +55 °C. Utstyret skal beskyttes mot direkte sollys og alt materiale som er kjønt for å skade plast, f.eks. bensin og løsemiddeldamper.
- Utstyret skal transporteres i originalinnpakningen. Hvis riktig oppbevart, vil utstyret ha en holdbarhet på 5 år.

Aristo Air reservedeler

- 1 Stor komfortpute 0700 002 162
- 2 Midjebelte 0700 002 027
- 3 Universal smart batterilader 0700 002 165
- 4 Dør for Aristo Air kraftenhet 0700 002 166
- 5 Aristo Air Li-ion batteri 0700 002 164
- 6 Førfilter 0700 002 023
- 7 P3-filter 0700 002 024
- 8 Aristo Air motorenhet 0700 002 163
- 9 Slange 0700 002 081
- 10 Flammehemmende slangebeskyttelse 0349 501 071



12. FEILSØKINGSVEILEDNING

Denne veiledningen gir et sammendrag av generelle feil og aksjoner.

Kraftenheter og tilbehør er spesielt konstruert for å kreve lite vedlikehold.

Vedlikehold er generelt sett begrenset til utskifting av filter og batteri.

Symptom: - **Kraftenheten vil ikke slå seg PÅ (Ingen luftstrøm)**

Mulig grunn

Batteriet er utladet
Batteriet er ikke tilkople

Mulig årsak

Batteriet er utladet
Dårlige forbindelser

Aksjon

Test batteriet eller batteriladeren.
Kople til oppladet batteri

Symptom: - **Ikke i stand til å redusere luftstrømmen manuelt**

Mulig grunn

Hovedfilter eller førfilter er tilstoppet

Mulig årsak

Kontaminering

Aksjon

Skift ut filter / førfilter

Symptom: - Uitstrekkelijk (Lav) luftstrøm/dugging på skjermen**Mulig grunn**

Defekt batteri
 Batteriet er utladet
 Filter / førfilter er tilstoppet
 Tilstoppet luftutløp

Mulig årsak

Defekte battericeller
 Defekt batteri eller lader
 Overflødig kontaminerende stoff
 Fremmedlegeme i utløpet

Aksjon

Skift ut batteriet.
 Foreta test eller sett batteriet på lading
 Skift ut filter / førfilter
 Fjern gjenstanden fra utløpet.

Symptom: - Lukt og smak av kontaminerende stoff i sveishjelmen**Mulig grunn**

Ansiktstetning er ødelagt
 Ill monterte ansiktstetning
 Slangen er ikke koplet til kraftenheten
 Slangen har sprukket / fått hull
 Kraftenheten er ikke slått på
 Filteret er ikke monteret
 Filteret er ødelagt
 Høy omgivelseskonsentrasjon av kontaminerende stoff

Mulig årsak

Tetningen er flenget eller har hull
 Feil monteret

Aksjon

Skift ut ansiktstetning
 Monter ansiktstetningen på nytt
 Kople til slangen
 Skift ut slangemontasjen
 Slå på kraftenheten
 Monter filteret
 Skift ut filteret
 ØK avsuget og/eller reduser konsentrasjonen av kontaminerende stoff.

NL

1. INTRODUCTIE

Het ESAB Aristo Air systeem is een elektrisch aangedreven luchtfiltersysteem dat samen met de ESAB Aristo Tech lashelmen wordt gebruikt om de luchtwegen te beschermen.

De onderdelen van het apparaat

- Aristo Air motoreenheid
- batterij en oplader
- broekriem en comfortkussen
- filter
- voorfilter
- luchtslang
- luchtslanghouder

En u kunt kiezen uit de verschillende soorten Aristo Tech lashelmen.

2. GOEDGEKEURD

Aristo Air:

Als het wordt gebruikt met de Aristo Tech lashelm (of alternatieven) voldoet het systeem aan EN12941+A2:2008.

Als het wordt gebruikt met de Aristo Tech standaard lashelm met intern slijpvizier (0700 000 356, 0700 000 357, 0700 000 358, 0700 000 359, 0700 000 360 & 0700 000 361), TH3P filter en luchtslang voor zwaar gebruik, biedt het klasse TH3 bescherming tegen stof, deeltjes en dampen en biedt het een nominale beschermingsfactor van 500.

Alle andere alternatieven worden ingedeeld als TH2 bescherming tegen stof, deeltjes en dampen en bieden een nominale beschermingsfactor van 50.

EG Type-onderzoek door: BRITISH STANDARD INSTITUTION, PO BOX 6221 Kitemark Court, Davy Avenue, Milton Keynes, MK1 9EP (Notified Body No 0086)

3. Lashelmen

De volgende Aristo Tech lashelmsorten zijn compatibel met de Aristo Air motor.

Aristo Air zwart	standaard	P/N 0700 000 356
Aristo Air wit	standaard	P/N 0700 000 357
Aristo Air geel	standaard	P/N 0700 000 358
Aristo Air zwart	slijpvizier	P/N 0700 000 359
Aristo Air wit	slijpvizier	P/N 0700 000 360
Aristo Air geel	slijpvizier	P/N 0700 000 361
Aristo Air zwart	veiligheidshelm	P/N 0700 000 362
Aristo Air wit	veiligheidshelm	P/N 0700 000 363
Aristo Air geel	veiligheidshelm	P/N 0700 000 364

Belangrijk

Deze instructies moeten samen met de gebruikersinstructies gelezen worden die bij elk van de lashelmen worden geleverd.

4. ELEKTRISCH AANGEDREVEN ADEMHALINGSSYSTEEM

Aristo Air:

Uw elektrisch aangedreven ademhalingsstelsel bestaat (0700 002 174) uit:

Aristo Air motor met batterij, TH3PSL filter en voorfilter, intelligente batterij oplader, comfortkussen & broekriem, gemonteerde luchtslang voor zwaar gebruik, beschermende luchtslanghouder en gebruikersinstructies.

Zie bijgevoegde lijst met reserveonderdelen.

5. AANDUIDINGEN



Zie instructies voor het gebruik

Li-ion

Li-ion batterij set



Plastic materiaal kan gerecycled worden



Moet niet bij het gewone afval worden gedaan maar moet afgevoerd worden volgens de plaatselijke regels die gelden voor afval.



Vervaldatum



CE markering

0086

Notified body nummer

6. TOEPASSINGEN, BEPERKINGEN EN GEBRUIK

Voor dat u het apparaat gaat gebruiken is het van essentieel belang dat u deze instructies leest en er voor zorgt dat de juiste apparatuur is uitgekozen.

U moet zich altijd bewust zijn van de beperkingen van het gebruik van de apparatuur en zeker weten dat het geschikt is voor de taak. Dit apparaat is bedoeld voor de bescherming van de gebruiker tegen lasstof en damp zoals gedefinieerd werd in het goedgekeurd gedeelte hierboven. Het zou niet moeten worden gebruikt bij omstandigheden waarin de concentratie van gasvormige verontreinigende stoffen de grenswaarde van beroepsmatige blootstelling overschrijdt.

In sommige landen is het gebruik van toegekende (assigned) beschermingsfactoren vereist in plaats van de nominale beschermingsfactoren. Informatie over toegekende kan gevonden worden in EN 529 "Ademhalingsbeschermingsmiddelen. Aanbevelingen voor keuze, gebruik, verzorging en onderhoud. Praktijkrichtlijn" of in uw plaatselijke richtlijnen.

Aangeraden wordt om het apparaat alleen te gebruiken bij temperaturen tussen -5° en +55°C en onder omstandigheden waar de relatieve luchtvochtigheid niet boven de 90% (<90% RH) komt.

Waarschuwing!

- Wanneer deze instructies niet worden opgevolgd of wanneer het apparaat verkeerd wordt gebruikt, is het mogelijk dat het systeem niet de bescherming biedt die voldoet aan EN12941.
- Als de stroomtoevoer is uitgevallen biedt de lashelm geen ademhalingsbescherming meer en dit kan ook leiden tot snelle CO₂-toename en zuurstofdepletie. Dit is een abnormale situatie.
- Voor gebruik moet gecontroleerd worden of de lashelm goed past. Voor specifieke instructies met betrekking tot het aanmeten en onderhoud wordt u verwezen naar de instructies die bij de lashelm worden geleverd.
- Als er hard gewerkt wordt kan de druk binnenin de lashelm negatief worden bij piekademhaling.
- Het systeem moet gecontroleerd worden in zuurstofarme of met zuurstof verrijkte omgevingen.
- Het systeem moet niet gebruikt worden in gebieden waar acuut gevaar voor het leven of de gezondheid IDLH bestaat.
- De gebruiker moet ervoor zorgen dat de aard van het gevaar bekend is en dat het systeem een beschermingsniveau biedt dat voldoende is.
- Dit apparaat moet niet worden gebruikt wanneer de aard van het gevaar onbekend is.
- Dit apparaat is NIET intrinsiek veilig en moet daarom niet gebruikt worden in explosieve omgevingen.
- Het in elkaar zetten, het onderhoud en het aanpassen moeten uitgevoerd worden in een ruimte waar de lucht schoon is.
- U moet zich er bewust van zijn dat de slang aan de achterkant van de helm uitsteekt en er voor zorgen dat de slang niet blijft haken.
- Bij hoge windsnelheden is het mogelijk dat de veronderstelde beschermingsniveau's niet worden gehaald.
- Bij hogere hoogtes boven 500 meter is het mogelijk dat het filteralarm voor verstopping voortijdig afgaat (neem contact op met ESAB voor meer informatie hierover).
- Gebruikt met TH gemerkt filter. De classificatie voor EN12941 zal beginnen met "TH"
- Filters moeten alleen aan de Aristo Air vast worden gemaakt, probeer niet om een filter rechtstreeks vast te maken aan een kap of helm.

7. VOORBEREIDING VOOR HET GEBRUIK

Alle voorbereidingen en het onderhoud moeten uitgevoerd worden in een schone omgeving.

Batterij (0700 002 164)

De Aristo Air motoreenheid is voorzien van een oplaadbare Li-ion (Lithium ion) batterijpack.

Batterijen worden niet opgeladen geleverd en moeten dus eerst worden opgeladen voor het eerste gebruik.

Alle oplaadbare batterijen worden in de loop der tijd minder en moeten vervangen worden als ze niet langer lang genoeg stroom leveren.

Het is mogelijk dat de batterij meer dan een keer volledig opgeladen moet worden voordat de optimale capaciteit wordt bereikt.

De verwachte levensduur van de batterijen is 500 keer opladen als ze worden opgeladen volgens deze instructies.

Deze batterijen moeten alleen gebruikt worden met de Aristo Air motoreenheid.

Batterijen moeten opgeladen worden met de batterijoplader (0700 002 165), het gebruik van een andere oplader kan leiden tot beschadiging van de batterij en de oplader.

Batterijen kunnen in of buiten de eenheid worden opgeladen.

Hoe lang ze meegaan zal afhangen van een aantal factoren zoals filterkwaliteit, leeftijd/conditie van de batterij, temperatuur en luchtstroom-niveau waarbij de eenheid moet werken.

Kenmerkende batterijduur na volledige oplading: 7-8 uur @ 210l/min 11-12 uur @175l/min

Belangrijk: Laad nooit een batterij op in een omgeving die al explosief is of mogelijk explosief zou kunnen worden.

Batterijoplader (0700 002 165)

INSTRUCTIES BEDIENING:

1. Haal de oplader uit het stopcontact.
2. Het vervangen van een stekker door een ander soort stekker: Druk de schakelaar waarop "Open" staat in de richting van de pijl, de stekker zal loskomen. Stop de andere stekker (geschikt voor het soort stroom) in de oplader, druk stevig totdat de stekker "vastklikt". Bij de oplader worden vier verschillende stekkers geleverd (voor Engeland, Zuid-Afrika, Europa en de VS), gebruik de stekker die past bij het soort stroom waarmee u moet werken.
3. Sluit de oplader aan op de elektriciteit via een geschikt stopcontact.
4. Sluit het batterijpack aan op de batterijoplader.
5. De LED (bovenop de oplader) zal ROOD oplichten om aan te geven dat de batterijen wordt opgeladen en zal GROEN worden als de batterijen volledig zijn opgeladen. (Als de batterijen volledig zijn opgeladen zal de oplader automatisch overschakelen naar een minimale onderhoudsstroom).
6. Haal de oplader uit het stopcontact en verwijder de batterijen wanneer het apparaat niet wordt gebruikt.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES:

1. Gebruik alleen Lithium-ion (Li-ion) batterijen in de oplader. Probeer niet batterijen op te laden die niet oplaadbaar zijn.
2. Deze oplader is ontworpen voor gebruik binnenshuis.
3. Stel de oplader niet bloot aan hoge temperaturen en zorg ervoor dat de oplader niet in contact komt met vocht of vochtig kan worden. Bedek de oplader nooit.
4. De oplader moet niet door minderjarigen worden gebruikt.
5. Probeer niet de oplader te openen. Reparaties mogen alleen door een bevoegde reparatieafdeling worden uitgevoerd.
6. Als de oplader niet wordt gebruikt, moet de stekker ervan uit het stopcontact worden gehaald.
7. Gebruik nooit een verlengsnoer of wat voor hulpstuk dan ook als de fabrikant dit niet aanraadt. Hierdoor kan vuur ontstaan, een elektrische schok of mensen kunnen gewond raken.

Let op Als het Aristo Air apparaat opgeborgen wordt en een tijdje niet gebruikt zal worden, moeten de batterijen eruit worden gehaald.

Hoofdfilter

WAARSCHUWING Dit ARISTO Air apparaat biedt GEEN bescherming tenzij het is voorzien van een hoofdfilter.

Ga voorzichtig om met de filters.

Raak het geplooid papier niet aan.

Gebruik geen filters waarvan het papier is beschadigd.

Gebruik filters niet na de uiterste gebruiksdatum.

Gebruik geen filters die geen of een beschadigde filterafsluiting hebben.

Probeer een filter niet schoon te maken, als een filter vol zit moet deze worden vervangen.

Filters moeten als volgt worden geplaatst:

Verwijder de voorkant door met de hand de klem los te maken aan de zijkant van de Aristo Air (gebruik geen gereedschap).

Plaats het filter recht in het apparaat.

Plaats het voorfilter (als dat wordt gebruikt) binnen de voorkant.

Zorg ervoor dat de voorkant niet het filter raakt als het wordt dicht gedaan. Leg de voorkant in het midden van het filter en door vervolgens te drukken op het midden van de voorkant zullen de klemmen weer op hun plaats vast komen te zitten (controleer of de voorkant goed vast zit).

Beschikbare filters:

Onderdeel nummer	Omschrijving	Gebruik
0700 002 024	TH3PSL filter	Verwijdering van fijnstof/dampdeeltjes (hoge efficiëntie)

Voorfilters

Het voorfilter is beschikbaar als een onderdeel naar keuze, het wordt voor het hoofdfilter geplaatst en verwijdert grof stof.

Het hinderlijke geur voorfilter houdt ook hinderlijke geuren tegen.

Door het vaak vervangen van het voorfilter gaat het hoofdfilter zo lang mogelijk mee.

Het voorfilter moet regelmatig worden vervangen en moet onmiddellijk worden vervangen als de luchtstroomindicator bovenop het apparaat aangeeft dat een filter verstopt is (audioalarm en oplichtende LED).

Wanneer na het vervangen van het voorfilter de luchtstroomindicator nog steeds aangeeft dat een filter verstopt is, moet het hoofdfilter vervangen worden op de manier die hieronder staat aangegeven.

Beschikbare voorfilters:

Onderdeelnummer	Beschrijving	Kleur	Gebruik
0700 002 023	Standaard voorfilter (pk5)	wit	Verwijdering van groffe stofdeeltjes
0700 002 040	Hinderlijke geur voorfilter (pk10)	zwart	Verwijdering van groffe stofdeeltjes en hinderlijke geuren

Aristo Air bovenkant label [Diagram 1](#)



8. Werkingsprincipe

Het Aristo Air apparaat is zo ontworpen dat het de eisen van En 12941 overtreft in die zin dat het zorgt voor een luchtstroom van minimaal 170 liter/min gedurende minstens 4 uur onder alle omstandigheden, uitgaande van een volledig opgeladen batterij bij het begin. (Minimale ontwerp-

duur = 4 uur). De standaard luchtstroom van de Aristo Air is 175 l/min.

De Aristo Air zal een alarm laten horen en zien wanneer verstopping van het filter ervoor zorgt dat de luchtstroom onder de minimale ontwerp luchtstroom terechtkomt of wanneer de spanning van de batterij zover terug is gelopen dat het apparaat niet meer voldoende stroom krijgt en niet meer goed kan werken.

De Aristo Air heeft een luchtstroomindicator en een indicator voor batterijniveau.

De luchtstroom kan door de gebruiker aangepast worden tussen 170-210 l/min door middel van de +/- knoppen.

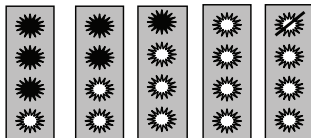
Wanneer het elektrische besturingssysteem van de Aristo Air registreert dat de luchtstroomsnelheid afneemt en dicht in de buurt komt van de minimale vereiste luchtstroomsnelheid, zal het besturingssysteem automatisch de luchtstroomsnelheid verhogen ter compensatie van het verstopte filter en de volgende LED op de luchtstroomindicator zal oplichten (vanaf dit moment kan de gebruiker de luchtstroomsnelheid niet instellen op een niveau dat lager is maar hij of zij kan de snelheid wel verhogen).

Dit proces zal zich herhalen totdat de laatste LED van de luchtstroomindicator ook brandt.

Wanneer het lage luchtstroom- of lage batterijspanningalarm oplicht/klinkt moet de gebruiker onmiddellijk de werkplaats/het vervuilde gebied verlaten.



Luchtstroom/verstopping filter indicator



1

2

3

4

5



= Oranje LED aan



= Oranje LED uit



= Oranje LED aan, knipperen



= Audio alarm

1 = Standaard luchtstroom 175L/min

2 = Luchtstroom door de gebruiker ingesteld op ongeveer 185 L/min

3 = Luchtstroom door de gebruiker ingesteld op ongeveer 195 L/min

4 = Luchtstroom door de gebruiker ingesteld op ongeveer 210 L/min

5 = Filter/voorfilter zodanig verstopt dat de luchtstroom is gedaald tot de minimale luchtstroom volgens het ontwerp (170L/min).

Filter/voorfilter in goede staat.

of Filter/voorfilter gedeeltelijk verstopt

of Filter/voorfilter behoorlijk verstopt

of Filter/voorfilter bijna volledig verstopt



Batterijduur indicator

Het Aristo Air apparaat is voorzien van een batterijduurindicator die aangeeft hoeveel % lading er nog over is in de batterij.



80 – 100 % opgeladen (3 groene + 1 rode LED)



80 - 50% opgeladen (2 groene + 1 rode LED)



50 – 10% opgeladen (1 groene + 1 rode)



10% (rode LED)



Lage batterij (rode LED knippert)



+ J= Rode knipperende LED (2 min voor uitschakeling).



= groene LED aan



= rode LED aan



= groene LED uit



= knipperende rode LED



= audio alarm

9. Aristo Air KLAARMAKEN VOOR GEBRUIK

Controleer of de Aristo Air motor, luchtslang en lashelm niet beschadigd zijn, en zorg ervoor dat er een volledig opgeladen batterij stevig op zijn plaats zit in het apparaat.

Zorg ervoor dat er een hoofdfilter aanwezig is dat stevig vast zit onder de voorkant.

Verbindingsslang Voor gebruik moet de slang nagekeken worden, de slang mag niet lekken of beschadigd zijn en onderdelen mogen niet kapot zijn.

Controleer of de O-ringen op de aansluitingen aan beide kanten van de slang intact en nog helemaal goed zijn.

Tijdens het gebruik zal de slang beschermd worden door de beschermhoes.

Lashelm: Om de slang vast te maken aan het luchtkanaal druk je de aansluiting in de achterkant van het luchtkanaal en draai je een kwartslag met de klok mee (lees de instructies die bij de lashelm worden geleverd).

Motoreenheid Voor het vastmaken van de slang aan de motoreenheid draai je de sluitingsring bovenop de Aristo Air motoreenheid tegen de klok in zodat deze open staat (zie diagram 1).

Duw de aansluiting van de slang in de opening. **DRAAI NIET** aan de aansluiting

Draai de sluitingsring met de klok mee om de slang vast te zetten.

Zet de motor aan en doe de riem om je middel, maak deze vast met de sluitingen aan de voorkant.

Als het lage luchtstroom of lage batterijspanningsalarm oplicht/klinkt moet de gebruiker meteen de werkplaats/het verontreinigde gebied verlaten.

10. ONDERHOUD

Routine onderhoud blijft beperkt tot het schoonmaken van het apparaat en het vervangen van filters en hoofd/gezichts sluitingen.

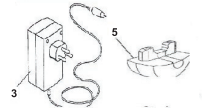
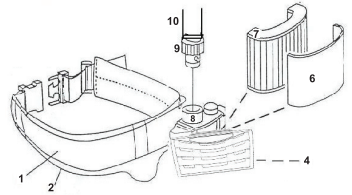
11. SCHOONMAKEN EN OPSLAG

- Tijdens het schoonmaken moet u geen stof inademen
- Gebruik geen schuurmiddelen of organische oplosmiddelen voor het schoonmaken van de Aristo Air of de slang.

- Om alle onderdelen schoon te maken gebruikt u een vochtige doek die in een warm sopje nat wordt gemaakt. Droog af met een zachte, schone doek.
- Probeer niet om de filters schoon te maken. Als ze verzadigd zijn, moeten ze worden vervangen.
- Dompel de motoreenheid niet onder in water en zorg ervoor dat er geen water binnenkomt via de luchtuitvoer of invoer.
- Alle onderdelen moeten bewaard worden in een schone droge omgeving (R.H. < 90%) waarin de temperatuur tussen -5°C tot +55°C ligt. Bescherm tegen direct zonlicht en tegen stoffen waarvan bekend is dat ze plastic aan kunnen tasten, benzine bijvoorbeeld en dampen van oplosmiddelen.
- Apparaat moet vervoerd worden in de originele verpakking. Als het op de juiste manier wordt opgeslagen, kan deze apparatuur 5 jaar bewaard worden.

Aristo Air reserve onderdelen

- 1 groot comfortkussen 0700 002 162
- 2 riem 0700 002 027
- 3 universele intelligente batterijoplader 0700 002 165
- 4 deur voor Aristo Air motoreenheid 0700 002 166
- 5 batterij Aristo Air Li-ion 0700 002 164
- 6 voorfilter 0700 002 023
- 7 P3 filter 0700 002 024
- 8 Aristo Air motoreenheid 0700 002 163
- 9 slang 0700 002 081
- 10 vlamvertragende slanghoes 0349 501 071



12. PROBLEMEN OPLOSSEN & DEFECTEN OPSPOREN

Hier volgt een lijst met algemene problemen en te ondernemen acties.

De apparaten en hun toebehoren zijn zo ontworpen dat er weinig onderhoud nodig is.

Over het algemeen blijft het onderhoud beperkt tot het vervangen van filters en het opladen van de batterijen.

Probleem: - Het apparaat kan niet aangezet worden (geen luchtstroom).

Mogelijke reden

- Leeggelopen batterij
- Batterij maakt geen verbinding

Mogelijke oorzaak

- Kapotte batterij of oplader
- slechte verbindingen

Actie

- Test batterij of batterijoplader.
- Sluit opgeladen batterij aan

Probleem: - Kan de luchtstroom niet handmatig verminderen

Mogelijke reden

- Hoofdfilter of voorfilter verstopt

Mogelijke oorzaak

- vervuiling

Actie

- Vervang filter/voorfilter

Probleem: - Onvoldoende (lage) luchtstroom/vizier beslaat

Mogelijke reden

- Kapotte batterij
- Batterij is leeggelopen
- Filter/ voorfilter verstopt
- Luchtuitvoer verstopt

Mogelijke oorzaak

- Kapotte batterij
- Kapotte batterij of oplader
- Teveel verontreiniging
- vreemd voorwerp in uitvoer

Actie

- Vervang batterij
- Test batterij op batterijoplader
- Vervang filter/voorfilter
- Verwijder voorwerp uit uitvoer.

Probleem: - Verontreiniging ruiken of proeven binnen de lashelm

Mogelijke reden

- Gezichtssluiting beschadigd
- Slecht passende gezichtssluiting
- Slang niet verbonden aan motoreenheid
- Slang gescheurd/er zit een gat in
- Apparaat staat niet aan
- Geen passend filter aanwezig
- Filter beschadigd
- Hoge concentratie van verontreiniging van de in de omgeving

Mogelijke oorzaak

- sluiting is gescheurd of er zit een gat in
- zit niet op de juiste plek

Actie

- Vervang gezichtssluiting
- Verschuif de gezichtssluiting
- sluit slang aan
- Vervang slang
- Zet het apparaat aan
- Plaats filter
- Vervang filter
- Verbeter afvoer en/of verminder de concentratie van de verontreiniging.

1. IEVADS

ESAB Aristo Air sistēma ir motorizēta gaisa attīrīšanas sistēma lietošanai kopā ar ESAB Aristo Tech metināšanas aizsargmaskām, lai nodrošinātu elpceļu aizsardzību.

Aprīkojuma sastāvs

- Aristo Air motorizētā ierīce
- Akumulators un lādētājs
- Josta un komfortabls paliktnis
- Filtrs
- Priekšfiltrs
- Šļūtene
- Šļūtenes apvalks

Dažādi AristoTech metināšanas aizsargmasku varianti

2. ATBILSTĪBA

Aristo Air:

Lietojot kopā ar AristoTech metināšanas aizsargmasku (vai variantiem), sistēma atbilst EN12941+A2:2008.

Lietojot kopā ar AristoTech standarta metināšanas aizsargmasku un iekšējo slīpēšanas vizoru (0700 000 356, 0700 000 357, 0700 000 358, 0700 000 359, 0700 000 360 un 0700 000 361), TH3P filtru un augstas izturības šļūteni, tiek nodrošināta TH3 klases aizsardzība pret putekļiem, materiālu daļiņām un izgarojumiem ar nominālo aizsardzības faktoru: 500.

Visi pārējie varianti klasificēti TH2 aizsardzībai pret putekļiem, materiālu daļiņām un izgarojumiem, un piedāvā nominālo aizsardzības faktoru: 50.

EC tipa pārbaudi veic:

BRITU STANDARTU INSTITŪTS, PO BOX 6221 Kitemark Court, Davy Avenue, Milton Keynes, MK1 9EP (Informētā institūcija nr. 0086)

3. Galvassega

Sekojošie Aristo Tech metināšanas aizsargmasku varianti ir saderīgi ar Aristo Air motorizēto ierīci.

Aristo Air melna	Standarta	P/N 0700 000 356
Aristo Air balta	Standarta	P/N 0700 000 357
Aristo Air dzeltena	Standarta	P/N 0700 000 358
Aristo Air melna	Slīpēšanas vizieris	P/N 0700 000 359
Aristo Air balta	Slīpēšanas vizieris	P/N 0700 000 360
Aristo Air dzeltena	Slīpēšanas vizieris	P/N 0700 000 361
Aristo Air melna	Iekšējā ķivere	P/N 0700 000 362
Aristo Air balta	Iekšējā ķivere	P/N 0700 000 363
Aristo Air dzeltena	Iekšējā ķivere	P/N 0700 000 364

Svarīgi

Ar šo instrukciju jāiepazīstas vienlaicīgi lasot katras augstākminētās galvassegas lietošanas instrukciju.

4. MOTORIZĒTA GAISA ATTĪRĪŠANAS SISTĒMA

Aristo Air:

Jūsu motorizētā gaisa attīrīšanas sistēma (0700 002 174) satur:

Aristo Air motorizēto ierīci ar akumulatoru, TH3PSL filtru un priekšfiltru, intelektuālu akumulatora lādētāju, komfortablu paliktni un jostu, augstas izturības šļūtenes agregātu un lietošanas instrukciju.

Skatīt pievienoto rezerves daļu sarakstu.

5. MARĶĒJUMS



Skatīt lietošanas instrukciju

Li-ion

Litija - jonu akumulators



Plastmasas materiālus var atsevišķi pārstrādāt



Nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, utilizēt saskaņā ar vietējiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu.



Derīguma termiņš



CE marķējums

0086

Informētās institūcijas numurs

6. PIELIETOJUMS, IEROBEŽOJUMI UN LIETOŠANA

Pirms šīs sistēmas lietošanas nepieciešams izlasīt šos lietošanas norādījumus un pārliecināties, ka ir izvēlēts pareizais aprīkojums.

Vienmēr ņemiet vērā aprīkojuma ierobežojumus un pārliecinieties, ka aprīkojums ir piemērots konkrētajam uzdevumam.

Šī sistēma ir paredzēta lietotāja aizsardzībai no metināšanas putekļiem un izgarojumiem, atbilstoši nodajā „Atbilstība” minētajām specifikācijām. Šo sistēmu nedrīkst lietot apstākļos, kuros gāzveida piesārņojuma koncentrācija pārsniedz arodespozīcijas robežvērtības.

Dažas valstis pieprasa atbilstību noteiktajām, nevis nominālajām aizsardzības prasībām. Informācija par noteiktajām prasībām atrodama normatīvā EN 529 „Eļpošanas sistēmas aizsargaprīkojums. Rekomendācijas attiecībā uz to izvēli, izmantošanu, apkopi un uzturēšanu kārtībā. Vadlīnijas” vai vietējos normatīvajos aktos.

Sistēma ir paredzēta lietošanai -5° līdz +55°C temperatūrā un apstākļos, kuros relatīvais mitrums nepārsniedz 90% (<90% RH).

Brīdinājums!

- Ja netiek ievēroti šie norādījumi vai ierīce tiek nepareizi lietota, sistēma var nenodrošināt aizsardzību atbilstoši EN12941.
- Strāvas atslēgšanas gadījumā galvassega nenodrošina elpceļu aizsardzību, kas var izraisīt strauju CO2 uzkrāšanos un skābekļa iztērēšanu. Tā nav normāla situācija.
- Galvassega pirms lietošanas ir jāpiemēra. Lai uzzinātu kā pielāgot un apkopt galvassegu, skatiet specifiskos norādījumus, kas tika piegādāti komplektā ar galvassegu.
- Pie augstiem darba tempiem spiedienu galvassegas iekšpusē maksimālas inhalācijas rezultātā var kļūt negatīvs.
- Sistēmu nedrīkst lietot vidē, kurā ir skābekļa deficīts vai atmosfēras piesātinājums.
- Sistēmu nedrīkst lietot vietās, kurās pastāv tūlītējas briesmas veselībai vai dzīvībai (IDLH).
- Lietotājam ir jānovērtē riska apstākļi un tas, vai sistēma spēj nodrošināt adekvātu aizsardzības līmeni.
- Ja riska apstākļi nav novērtējami, ierīci lietot aizliegts.
- Šī ierīce NAV pašdroša, tāpēc to nedrīkst lietot sprādzienbīstamā vidē.
- Komplektēšana, apkope un piemērošana ir jāveic vietā, kurā ir tīrs gaiss.
- Nemiet vērā, ka šūtene ir piesīprināta galvassegas aizmugurē, tādēļ rūpējieties, lai tā neuzrautos.
- Lielā vējā paredzētais aizsardzības līmenis var netikt nodrošināts.
- Lielā augstumā (virs 500 metriem) signāls par bloķētu filtru var skanēt pārāgri (sazinieties ar ESAB, lai iegūtu sīkāku informāciju).
- Lietojot ar šo filtru, EN12941 klasifikācija sākies ar „TH”.
- Filtri ir jāsavieto tikai ar motorizēto ierīci, nemēģiniet tos pievienot pārsegam vai ķiverai.

7. SAGATAVOŠANA LIETOŠANAI

Visi sagatavošanas un apkopes darbi jāveic tīrā vidē.

Akumulators (0700 002 164)

Aristo air motorizētā ierīce ir aprīkota ar uzlādējamu litija-jonu akumulatoru.

Akumulatorus piegādā izlādētā stāvoklī un pirms pirmās lietošanas tos ir nepieciešams uzlādēt.

Visi uzlādējamie akumulatori laika gaitā nolietojas, un kad tie vairs nedarbojas pietiekoši ilgi, tos nepieciešams nomainīt.

Akumulatoram var būt nepieciešama vairāk nekā viena pilna uzlāde pirms tas sasniegt optimālo kapacitāti.

Ja uzlādēšanu veic saskaņā ar šiem norādījumiem, akumulatoru dzīves cikla ilgums ir 500 uzlādes.

Šos akumulatorus drīkst lietot tikai Aristo Air motorizētajā ierīcē.

Akumulatori ir jāuzlādē akumulatora lādētājā (0700 002 165) – jebkādu citu lādētāju lietošana var sabojāt gan akumulatorus, gan pašu lādētāju.

Akumulatoru var lādēt gan ierīcē, gan ārpus tās.

Precīzs ilgums būs atkarīgs no vairākiem faktoriem, kā filtru stāvoklis, akumulatora vecums/stāvoklis, temperatūra un gaisa plūsmas līmenis pie kāda ierīce tiek darbināta

Tipiskais akumulatora darbības ilgums pēc pilnas uzlādes - 7-8 stundas pie 210l/min 11-12 stundas pie 175l/min

Svarīgi: Nekad neuzlādējiet akumulatoru tādos atmosfēras apstākļos, kas ir vai var kļūt sprādzienbīstama.

Akumulatora lādētājs (0700 002 165)

LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI:

1. Atvienojiet lādētāju no elektroapgādes avota.
2. Lai pievienotu alternatīvu kontaktakšu – spiediet „Open” (atvērt) slēdzi butas virzienā, lai atvērtu kontaktakša. Ievietojiet kontaktakšu (kura atbilst jūsu elektroapgādei) lādētājā, to iespiežot līdz tā nokliks pareizajā pozīcijā (komplektā ar lādētāju iekļautas četras nomaināmas kontaktakšas – Apvienotās Karalistes, Austrālijas, Eiropas Savienības un Amerikas Savienoto Valstu standart); lietojiet tikai jūsu elektroapgādei piemēroto kontaktakšu
3. Pieslēdziet lādētāju elektroapgādei izmantojot piemērotu elektrisko kontaktlīdzu.
4. Ievietojiet akumulatora lādētāja kontaktakšu akumulatora kontaktlīdzā.
5. Lādētāja virspusē atrodama gaismas diode (LED) izgaismosies SARKANA, lai norādītu, ka notiek uzlādes process, un kļūs ZAĻA, kad akumulators būs pilnībā uzlādēts. (Tiklīdz akumulators būs pilnībā uzlādēts, lādētājs automātiski pārslēgsies uz minimālās ekspluatācijas lādēšanas režīmu).
6. Ja neizmantojat ierīci, atvienojiet lādētāju un izņemiet no ierīces akumulatoru.

SVARĪGAS DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS:

1. Lādētājā izmantojiet tikai litija-jonu (Li-ion) akumulatorus. Nemēģiniet uzlādēt neuzlādējamus akumulatorus.
2. Šis lādētājs ir paredzēts lietošanai tikai iekštelpās.
3. Nepakļaujiet lādētāju augstai temperatūrai un sargājiet no mitruma. Nekad neapklājiet lādētāju.
4. Lādētāju nedrīkst lietot nepilngadīgje.
5. Nemēģiniet atvērt lādētāju. Remontdarbi ir jāveic kvalificētā pakalpojuma centrā.
6. Vienmēr atvienojiet lādētāju, ja tas netiek lietots.
7. Nelietojiet vada pagarinātāju vai aprīkojumu, kuru nav ieteicis ražotājs. Šāda rīcība var paaugstināt aizdegšanās, elektriskā trieciena vai traumas risku.

Ievērot Ja Aristo air motorizēto ierīci ir paredzēts ilgstoši uzglabāt nelietotu, izņemiet no ierīces akumulatoru.

Galvenais filtrs

BRĪDINĀJUMS ARISTO air motorizētā ierīce pati par sevi nenodrošina aizsardzību, ja vien tā nav aprīkota ar Galveno filtru.

Ar filtriem ir jārīkojas uzmanīgi.

Neaizskariet leļocīto papīru filtru.

Neizmantojiet filtrus ar bojātu papīru filtru.

Neizmantojiet filtrus pēc to derīguma termiņa beigām.

Neizmantojiet filtrus ar bojātu filtra blīvi vai bez tās.

Nemēģiniet tīrīt filtrus, kad tie ir piepildīti. Filtri ir jānomaina.

Filtri ir jāuzstāda sekojoši:

Noņemiet priekšējo vāku ar rokām atlaižot saturošo spaili Aristo air motorizētās ierīces sānos (neizmantojiet darbarīkus).

Precīzi ievietojiet filtru motorizētajā ierīcē.

Novietojiet priekšfiltru (ja tiek izmantots) priekšējā vāka iekšpusē.

Rūpējoties, lai vāks aizvertos nepieskaras filtram – novietojiet vāku centrā pār filtru un, spiežot to lejup vāka centrā, ļaujiet saturošajām spaiļēm iecirsties vietās (pārbaudiet, vai vāks ir novietojies pareizi).

Pieejamie filtri:

Daļas numurs
0700 002 024

Apraksts
TH3PSL filtrs

Izmantošana
Aiztur smalkas putekļu/izgarojumu daļiņas (augsta efektivitāte)

Priekšfiltri

Priekšfiltrs ir pieejams kā izvēles sastāvdaļa un tiek novietots galvenā filtra priekšā, lai filtrētu rupjās putekļu daļiņas.

Traucējošo aromātu priekšfiltrs arī filtrē traucējošos aromātus.

Bieža priekšfiltra nomaina palielinās galvenā filtra kalpošanas laiku.

Priekšfiltrs ir jāmaina regulāri vai nekavējoties, ja gaisa plūsmas indikators ierīces virspusē signalizē par bloķētu filtru (skaņas signāls un mirgojoša LED).

Ja pēc priekšfiltra nomaigas gaisa plūsmas indikators vēl joprojām signalizē par bloķētu filtru, jāmaina galvenais filtrs atbilstoši norādījumiem.

Pieejamie priekšfiltri:

Daļas numurs
0700 002 023
0700 002 040

Apraksts
Standarta priekšfiltrs (pk5)
Traucējošo aromātu priekšfiltrs (pk10)

Krāsa
Balta
Melna

Izmantošana
Aiztur rupjās putekļu daļiņas
Aiztur rupjās putekļu daļiņas un traucējošos aromātus

Aristo Air virsmas marķējums **1. diagramma**



8. Darbības princips

Aristo air motorizētā ierīce ir izstrādāta, lai pārsniegtu EN 12941 prasības, nodrošinot vismaz 170 l/min plūsmu minimāli 4 stundas jebkuros apstākļos, pieņemot, ka uzsākot darbu, akumulators ir pilnībā uzlādēts. (Minimālais darbības laiks = 4 stundas).

Noklusētā gaisa plūsma no Aristo motorizētās ierīces ir 175 l/min.

Aristo air motorizētā ierīce radīs dzirdamu un redzamu trauksmes signālu gadījumos, kad filtra aizsērējums izraisīs gaisa plūsmas kritumu līdz minimālajam plūsmas ātrumam vai akumulatora spriegums būs nokritis līdz līmenim, pie kura tas nevar droši apgādāt ierīci.

Aristo Air ir gaisa plūsmas indikators un akumulatora līmeņa indikators.

Izmantojot +/- pogas, lietotājs var mainīt gaisa plūsmu intervālā no 170-200 l/min.

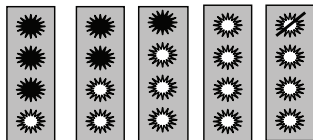
Ja Aristo air elektroniskā vadības sistēma atklāj, ka gaisa plūsma sāk samazināties un atrodas tuvu minimālajam gaisa plūsmas līmenim, elektroniskā motora vadības sistēma automātiski palielinās gaisa plūsmu, lai kompensētu aizsērējušā filtra radīto kritumu, un uz gaisa plūsmas indikatora iedegties nākamā LED (no šī brīža lietotājs nevar samazināt gaisa plūsmu zem šī līmeņa, tomēr varēs plūsmu palielināt).

Process atkārtosies līdz pēdējai divi gaisa plūsmas indikatori būs izgaismoti.

Ja signalizē zemas plūsmas vai zema akumulatora līmeņa trauksmes rādītāji, lietotājam nekavējoties ir jāpamet darba vieta vai piesārņotā zona.



Gaisa plūsmas/bloķēta filtra indikators



1 2 3 4 5

= Oranža izgaismota LED = Oranža izslēgta LED = Mirgojoša oranža LED = Skaņas trauksme

1 = Noklusētā gaisa plūsma 175l/min

2 = Lietotāja uzstādīta gaisa plūsma apm. 185l/min

3 = Lietotāja uzstādīta gaisa plūsma apm. 195l/min

4 = Lietotāja uzstādīta gaisa plūsma apm. 210l/min

5 = Filtrs/priekšfiltrs ir bloķēts tādā apmērā, ka gaisa plūsma ir nokritis līdz minimālajai darbības plūsmai (170l/min).

Filtrs/ priekšfiltrs ir labā stāvoklī.

vai Filtrs/ priekšfiltrs ir daļēji bloķēts







vai Filtrs/ priekšfiltrs ir būtiski bloķēts






vai Filtrs/ priekšfiltrs ir gandrīz pilnībā bloķēts

vai Filtrs/priekšfiltrs ir bloķēts tādā apmērā, ka gaisa plūsma ir nokritis līdz minimālajai darbības plūsmai (170l/min).

Akumulatora kapacitātes indikators

Aristo Air motorizētā ierīce ir aprīkota ar akumulatora kapacitātes indikatoru. Tas uzrāda aptuveno (%) akumulatora atlikušo kapacitāti.

	80 – 100 % atlikusī kapacitāte (3 zaļas + 1 sarkana LED)
	80- 50% atlikusī kapacitāte (2 zaļas + 1 sarkana LED)
	50 – 10% atlikusī kapacitāte (1 zaļas + 1 sarkana LED)
	10% (sarkana LED)
	Zema kapacitāte (mirgojoša sarkana LED)
	+ „*“= Mirgojoša sarkana LED (2 min līdz izslēgšanās brīdim).

 = Ieslēgta zaļa LED  = Ieslēgta sarkana LED  = Izslēgta zaļa LED  = Mirgojoša sarkana LED  = Skaņas trauksme

9. Aristo Air MOTORIZĒTĀS IERĪCES SAGATAVOŠANA LIETOŠANAI

Pārliedcinieties, ka Aristo Air ierīce, gaisa padeves šļūtene un galvas aprīkojums nav bojāti un akumulators ir pilnībā uzlādēts un pareizi ievietots motorizētajā ierīcē.

Pārliedcinieties, vai galvenais filtrs ir ievietots un nostiprināts priekšējā vākā.

Savienojošā šļūtene Pirms lietošanas pārbaudiet vai šļūtenei nav pīrsumu, bojājumu vai bojātu kontaktu.

Pārliedcinieties, ka O-gredzeni uz bajonetes šļūtenes galos ir neskartas un ir labā stāvoklī.

Darbības laikā šļūteni pasargās šļūtenes uzdeva.

Galvassega: Lai pievienotu šļūteni gaisa kanālam, iespiediet bajoneti gaisa kanāla aizmugurē un pagrieziet pulksteņa rādītāju virzienā par 45 grādiem (sīkāku informāciju skatiet instrukcijā, kura tika piegādāta ar galvassegu).

Motorizētā ierīce Lai pievienotu šļūteni motorizētajai ierīcei, rotējiet izejas noslēdzošo gredzenu Ariston air motorizētās ierīces virspusē pretēji pulksteņa rādītāju virzienam, līdz tas ieņem atslēgtu pozīciju (skatīt 1. diagrammu).

Iespiediet bajoneti paredzētajā atvērumā turbo ierīcē. **NEGRIEZIET** bajoneti.

Rotējiet noslēdzošo gredzenu pulksteņa rādītāju virzienā, lai nostiprinātu bajoneti atbilstošajā pozīcijā.

Ieslēdziet motorizēto ierīci un aplieciet jostu ap vidukli, savienojot sprādzes priekšpusē.

Ja signalizē zemas plūsmas vai zema akumulatora līmeņa trauksmes rādītāji, lietotājam nekavējoties ir jāpamet darba vieta vai piesārņotā zona.

10. APKOPE

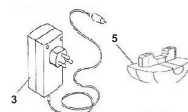
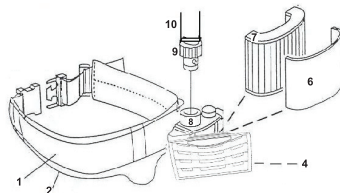
Parastā apkope aprobežojas ar aprīkojuma notīrīšanu, filtru un galvas/sejas blīves nomaiņu.

11. TĪRĪŠANA UN UZGLABĀŠANA

- Izvairieties no putekļu ieeļļošanas tīrīšanas laikā
- Motorizētās iekārtas un šļūtenes tīrīšanai nelietojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus vai organiskos šķīdinātājus.
- Lai notīrītu visus komponentus, tīriet ar siltā ziepjūdenī samitrinātu drānu. Noslaukiet ar mitru, tīru drānu.
- Nemēģiniet tīrīt filtrus, tiem pilnībā piepildoties, tie jānomaina.
- Neiegremdējiet motorizēto ierīci ūdenī un neļaujiet ūdenim iekļūt ierīcē caur gaisa izplūdes vai ieeļļošanas atveri.
- Visi aprīkojumi jāuzglabā tīrā, sausā vietā (RH <90%), -5°C līdz +55°C temperatūrā. Tas ir jāsaugā no tiešiem saules stariem un materiāliem, kas bojā plastmasu, piemēram, benzīna un šķīdinātāju tvaikiem.
- Aprīkojums jātransportē oriģinālajā iepakojumā. Ja tas tiek pareizi uzglabāts, tad glabāšanas laiks nelietotā stāvoklī ir 5 gadi.

Alistair rezerves daļas

- 1 Liels komfortabls paliktnis 0700 002 162
- 2 Vidukļa josta 0700 002 027
- 3 Universālais akumulatoru lādētājs 0700 002 165
- 4 Durtiņas Aristo Air motorizētajai ierīcei 0700 002 166
- 5 Aristo Air litija jonu akumulators 0700 002 164
- 6 Priekšfiltrs 0700 002 023
- 7 P3 filtrs 0700 002 024
- 8 Aristo Air motorizētā ierīce 0700 002 163
- 9 Šļūtene 0700 002 081
- 10 Ugunsizturīga šļūtenes uzdeva 0349 501 071



12. TRAUCĒJUMU UN KĻŪDU MEKLĒŠANA

Šajā sadaļā aprakstītas vispārējās kļūdas un darbības.

Motorizētās ierīces un to piederumi ir izstrādāti speciāli tā, lai tiem būtu nepieciešama tikai minimāla apkope.

Parastā apkope parasti aprobežojas ar filtra nomaiņu un akumulatora uzlādēšanu.

Pazīmes: - **Motorizētā ierīce neieslēdzas (nav gaisa plūsmas)**

Iespējamie iemesli

Izliedzies akumulators

Akumulators nav pievienots

Iespējamie cēloņi

Defektīvs akumulators vai lādētājs.

Slikti savienojumi

Darbība

Pārbaudīt akumulatoru vai lādētāju.

Pievienot uzlādētu akumulatoru

Pazīmes: - Nav iespējams manuāli samazināt plūsmu**Iespējamie iemesli**
Galvenais vai priekšfiltrs bloķēts**Iespējamie cēloņi**
piesārņojums**Darbība**
Nomainīt filtru/priekšfiltru**Pazīmes: - Nepietiekama (zema) gaisa plūsma / Trūkst vizors****Iespējamie iemesli**
Defektīvs akumulators
Izlādējies akumulators
Filtrs/priekšfiltrs bloķēts
Gaisa izvads bloķēts**Iespējamie cēloņi**
Defektīvi elementi
Defektīvs akumulators vai lādētājs
Palielināts piesārņojums
Nepiederīgs priekšmets izvadā**Darbība**
Nomainīt akumulatoru
Pārbaudīt vai nomainīt akumulatoru
Nomainīt filtru/priekšfiltru
Izņemt priekšmetu no gaisa izvada.**Pazīmes: - Piesārņojuma aromāts vai garša metināšanas ķiverē****Iespējamie iemesli**
Sejas blīve bojāta
Slikti pieguļoša sejas blīve
Šļūtene nav pievienota motorizētajai ierīcei
Sašķēlušies/caura šļūtene
Motorizētā ierīce nav ieslēgta
Nepieguļošs filtrs
Bojāts filtrs
Augsta apkārtējā piesārņojuma koncentrācija**Iespējamie cēloņi**
Saplīsusi vai caura blīve
Nepareizs novietojums**Darbība**
Nomainīt sejas blīvi
Pārvietot sejas blīvi
Pievienot šļūteni
Nomainīt šļūteni
Ieslēgt motorizēto ierīci
Sakārtot filtru
Nomainīt filtru
Palielināt ekstrakciju un/vai samazināt piesārņojuma koncentrāciju

LT

1. IĻVADAS

ESAB „Aristo Air“ sistema – tai elektrinė respiracinė sistema, skirta naudoti su ESAB „Aristo Tech“ suvirinimo apsauginėmis priemonėmis kvėpavimo takams apsaugoti.

Įrangą sudaro šie elementai:

- „Aristo Air“ galios įrenginys
- Baterija ir įkroviklis
- Diržas ir paminkštinimo elementas
- Filtras
- Priešfiltris
- Žarna
- Žarnos rankovė

Yra galimybė rinktis iš „AristoTech“ suvirinimo apsauginių priemonių variantų

2. PATVIRTINIMAI

„Aristo Air“

Kai sistema naudojama su „AristoTech“ suvirinimo apsaugine priemone (arba jos variantu), ji atitinka EN12941+A2:2008.

Kai sistema naudojama su „AristoTech“ standartinė suvirinimo apsaugine priemone ir vidiniu šlifavimo antveidžiu (0700 000 356, 0700 000 357, 0700 000 358, 0700 000 359, 0700 000 360 & 0700 000 361), TH3P filtru ir intensyviam darbui pritaikyta žarna, ji priskiriama TH3 apsaugos nuo dulkių, dalelių ir dūmų klasei bei pasižymi nominaliu apsaugos laipsniu 500.

Visi kiti variantai priskiriami TH2 apsaugos nuo dulkių, dalelių ir dūmų klasei bei pasižymi nominaliu apsaugos laipsniu 50.

EB tipo ekspertizę atliko: BRITISH STANDARD INSTITUTION, PO BOX 6221 Kitemark Court, Davy Avenue, Milton Keynes. MK1 9EP (galimosios institucijos Nr. 0086)

3. Galvos dalis

Toliau išvardyti „Aristo Tech“ suvirinimo apsauginės priemonės variantai suderinami su „Aristo Air“ galios įrenginiu.

Aristo Air Black	Standartinis	Dalies Nr. 0700 000 356
Aristo Air White	Standartinis	Dalies Nr. 0700 000 357
Aristo Air Yellow	Standartinis	Dalies Nr. 0700 000 358
Aristo Air Black	Šlifavimo antveidis	Dalies Nr. 0700 000 359
Aristo Air White	Šlifavimo antveidis	Dalies Nr. 0700 000 360
Aristo Air Yellow	Šlifavimo antveidis	Dalies Nr. 0700 000 361
Aristo Air Black	Vidinis šalmas	Dalies Nr. 0700 000 362
Aristo Air White	Vidinis šalmas	Dalies Nr. 0700 000 363
Aristo Air Yellow	Vidinis šalmas	Dalies Nr. 0700 000 364

Svarbu

Šias instrukcijas būtina skaityti kartu su naudotojo instrukcijomis, kurios pateikiamos su kiekviena pirmiau paminėta galvos dalimi.

4. ELEKTRINĖ RESPIRACINĖ SISTEMA

„Aristo Air“

Elektrinė respiracinė sistema (0700 002 174) sudaro šie elementai:

„Aristo Air“ galios įrenginys su baterija, TH3PSL filtras ir priešfiltris, intelektualus baterijos įkroviklis, paminkštinimo elementas ir diržas, intensyviam darbui pritaikytos žarnos komplektas, apsauginė žarnos rankovė ir naudotojo instrukcijos.

Žr. pridėtą atsarginių dalių sąrašą.

5. ŽYMĖJIMAS



Skaitykite naudojimo instrukcijas

Li-ion

Ličio jonų akumuliatorių blokas



Plastikines dalis galima perdirbti



Draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis; reikia išmesti paisant vietos reglamentų dėl atliekų medžiagų.



Galiojimo data



CE ženklas

0086

Igaliotosios institucijos numeris

6. PASKIRTIS, APRIBOJIMAI IR NAUDOJIMAS

Prieš naudojant sistemą būtina perskaityti šias instrukcijas ir pasirūpinti, kad būtų parinkta tinkama įranga.

Visada žinokite įrangos naudojimo apribojimus ir ar ji tinkama konkrečiai užduočiai atlikti.

Ši sistema skirta naudotoją apsaugoti nuo suvirinimo dulkių ir dūmų, kaip apibrėžta pirmiau pateiktame patvirtinimų skyriuje. Sistemos negalima naudoti aplinkoje, kurioje dujinių teršalų koncentracija viršija profesinio poveikio ribą.

Kai kuriose šalyse reikalaujama, kad apsaugos laipsnis būtų nustatytas, o ne nominalus. Informacijos apie nustatytą laipsnį rasite standarte EN 529 „Kvėpavimo organų apsaugos priemonės. Parinkimo, naudojimo ir priežiūros rekomendacijos. Vadovas“ arba vietos reglamentuose. Sistemą rekomenduojama naudoti tik esant temperatūrai nuo -5 iki +55 °C ir santykiniam drėgnumui neviršijant 90 % (< 90 % santyk. drėgn.).

Perspėjimas!

- Jei nepaisoma šių instrukcijų arba įrenginys naudojamas netinkamai, sistema gali nepasizymėti standarto EN12941 nurodyta apsauga.
- Jei nėra elektros maitinimo, galvos dalis nepasizymi kvėpavimo takų apsauga, taip pat gali greitai susikaupti CO2 ir būti iškvėptos deguonis. Tokia situacija yra nenormali.
- Prieš naudojant galvos dalį, reikia patikrinti, ar ji gerai suderinta. Suderinimo ir techninės priežiūros instrukcijos pateiktos su galvos įranga pateikiamose konkrečiose instrukcijose.
- Dirbant intensyvius darbus, slėgis galvos dalyje, kai įkvepiama daugiausiai, gali tapti neigiamas.
- Sistemos negalima naudoti aplinkoje, kurioje trūksta deguonies arba ji yra prisotinta.
- Sistemos negalima naudoti zonoje, kur kyla tiesioginis pavojus sveikatai ar gyvybei (IDLH).
- Naudotojas privalo pasirūpinti, kad būtų nustatytas pavojaus pobūdis ir ar sistemos apsaugos lygis yra pakankamas.
- Jei pavojaus pobūdis nežinomas, šio įrenginio naudoti negalima.
- Šis įrenginys NĖRA padidintos saugos, todėl jo negalima naudoti sprogioje aplinkoje.
- Montavimo, techninės priežiūros ir suderinimo darbus būtina vykdyti zonoje, kurioje oras yra švarus.
- Nepamirškite, kad žarna išsiikiša galvos dalies galinėje pusėje, todėl būkite atsargūs, kad žarna už nieko neužsikabintų.
- Esant dideliame vėjo greičiui, įrenginys gali nepasizymėti tariamam apsaugos lygiui.
- Aukštyje, viršijančiame 500 metrų virš jūros lygio, užsikimšusio filtro alarimas gali suveikti pernešy anksčiau (dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į ESAB).
- Naudojamas su filtru, pažymėtu TH. Klasės, atitinkančios standartą EN12941, žymėjimas prasideda raidėmis TH.
- Filtras galima jungti tik prie galios įrenginio; jų niekada nejunkite tiesiai prie gaubto arba šalmo.

7. PASIRUOŠIMAS NAUDOTI

Visus pasiruošimo ir techninės priežiūros darbus reikia vykdyti švarioje aplinkoje.

Baterija (0700 002 164)

„Aristo Air“ galios įrenginyje įrengtas daugkartinio įkrovimo ličio jonų (Li-ion) akumuliatorių blokas.

Baterijos pateikiamos neįkrautos; prieš naudojant įrenginį, jas būtina įkrauti.

Laikui bėgant visų daugkartinio įkrovimo baterijų veikimo trukmė trumpėja, todėl, kai jų nebeįmanoma naudoti reikiamą laiką, baterijas būtina pakeisti.

Prieš baterijai pasiekiant optimalią įkrovą, ją gali tekti visiškai įkrauti kelis kartus.

Numatytasis baterijų veikimo laikas – 500 įkrovimo kartų, kai jos įkraunamos paisant šių instrukcijų.

Šias baterijas leidžiama naudoti tik su „Aristo Air“ galios įrenginiu.

Baterijoms įkrauti būtina naudoti baterijų įkroviklį (0700 002 165); naudojant kitokį įkroviklį, ir baterijos, ir įkroviklis gali būti pažeisti.

Baterijas galima įkrauti joms esant įrenginyje arba atskirai.

Tiksli baterijų veikimo trukmė priklauso nuo įvairių veiksnių, pavyzdžiui, filtro būklės, baterijos amžiaus / būklės, temperatūros ir oro srauto lygio, kuriuo veikia įrenginys.

Įprasta baterijos veikimo trukmė esant visai įkrovai: 7–8 val. esant 210 l/min. 11–12 val. esant 175 l/min.

Svarbu: baterijos niekada neįkraukite aplinkoje, kuri yra potencialiai sprogiai arba gali tokia tapti.

Baterijos įkroviklis (0700 002 165)

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

1. Įkroviklį atjunkite nuo elektros tinklo.
2. Jei norite prijungti kitokio tipo kištuką: žodžiu „Open“ (Atidaryti) pažymėta jungiklį pastumkite aukštyn rodyklės kryptimi; iššoks kištukas. Kištuką (tinkantį šiam elektros tinklui) tvirtai kiškite į įkroviklį, kol jis užsifiksuos jam skirtoje padėtyje (pasigirsta spragtelėjimas). Su įkrovikliu pateikiami keturi skirtingi pakeičiamieji kištukai (skirti JK, SAS, ES ir JAV); naudokite tik jūsų elektros tinklui tinkamą kištuką.
3. Įkroviklį prijunkite prie tinkamo elektros tinklo lizdo.
4. Baterijos įkroviklio kištuką įkiškite į akumuliatorių bloko lizdą.

- Šviesos diodas (įkroviklio viršuje) ims šviesti RAUDONAI – taip parodoma, kad vyksta įkrovimas; kai akumuliatorių blokas bus visiškai įkrautas, jis ims šviesti ŽALIAI. (Kai akumuliatorių blokas bus visiškai įkrautas, baterijos įkroviklis automatiškai ims veikti minimalaus palaikymo įkrovimo veikseną).
- Ištraukite įkroviklio kištuką ir, jei įrenginio nenaudojate, baterijas iš jo išimkite.

SVARBIOS SAUGOS INSTRUKCIJOS

- Įkroviklyje naudokite tik ličio jonų (Li-ion) akumuliatorių blokus. Nemėginkite įkrauti jokių vienkartinių akumuliatorių blokų.
- Šis įkroviklis skirtas naudoti tik patalpose.
- Įkroviklį apsaugokite nuo aukštos temperatūros, pasirūpinkite, kad įkroviklis neturėtų sąlyčio su drėgme. Įkroviklio niekada neuždenkite.
- Įkroviklį draudžiama naudoti nepilnamečiams.
- Įkroviklio nebandykite atidaryti. Remonto darbus leidžiama vykdyti tik kvalifikuotam techninės priežiūros centrui.
- Jei įkroviklis nenaudojamas, jį būtina atjungti.
- Niekada nenaudokite ilginamojo laido ar kitokio priedo, jei to nerekomenduoja gamintojas. Nepaistant šio nurodymo, gali kilti gaisras, asmuo gali patirti elektros smūgį arba traumą.

Pastaba: jei „Aristo Air“ galios įrenginį reikia kurį laiką sandėliuoti nenaudojamą, nuo galios įrenginio būtina atjungti bateriją.

Pagrindinis filtras

PERSPĖJIMAS: šis „ARISTO Air“ galios įrenginys nepasižymi JOKIA apsauga, jei neįrengtas pagrindinis filtras.

Dirbant su filtrais reikia būti atsargiems.

Nelieskite gofruoto popieriaus filtravimo medžiagos.

Nenaudokite filtrų, kurių gofruoto popieriaus filtravimo medžiaga pažeista.

Nenaudokite pasibaigusio galiojimo filtrų.

Nenaudokite filtrų be filtro tarpiklio arba jei jis pažeistas.

Filtro nevalykite; visiškai užsikimšusius filtrus būtina pakeisti.

Filtrų montavimas

Vienoje „Aristo Air“ įrenginio pusėje ranka (rankių nenaudokite) atlaisvinkite laikomąją sąvaržą ir nuimkite priekinį dangtelį.

Filtrą statmenai įstatykite į galios įrenginį.

Priekinio dangtelio viduje įdėkite priešfiltrą (jei naudojamas).

Atsargiai, kad uždaromas dangtelis neliestų filtravimo medžiagos, dangtelį padėkite tiesiai (centruotai) virš filtro ir spauskite dangtelio centrinę dalį, kad dangtelio laikomosios sąvaržos užsifiksuotų joms skirtose vietose (patikrinkite, ar dangtelio padėtis yra tinkama).

Galimi filtrai

Dalies numeris

0700 002 024

Aprašymas

TH3PSL filtras

Paskirtis

Smulkių dulkių / dūmų dalelių šalinimas (didelio našumo)

Priešfiltrai

Priešfiltrą galima įsigyti kaip pasirinktinį elementą. Jis dedamas priešais pagrindinį filtrą ir šalina stambias dulkes.

Nemalonių kvapų filtras papildomai šalina nemalonių kvapus.

Jei priešfiltras dažnai keičiamas, paigėja pagrindinio filtro naudojimo laikas.

Priešfiltrą reikia keisti reguliariai; taip pat jį reikia keisti iš karto po to, kai įrenginio viršuje esantis oro srauto indikatorius nurodo, kad filtras užsikimšo (pasigirsta aliarmas ir mirksi šviesos diodas).

Jei pakeitus priešfiltrą oro srauto indikatorius vis tiek rodo, kad filtras užsikimšęs, reikia pakeisti pagrindinį filtrą (kaip aprašyta toliau).

Galimi priešfiltrai

Dalies numeris

0700 002 023

0700 002 040

Aprašymas

Standartinis priešfiltras (pk5)

Nemalonių kvapų priešfiltras (pk10)

Spalva

Balta

Juoda

Paskirtis

Stambių dulkių dalelių šalinimas

Stambių dulkių dalelių ir nemalonių kvapų šalinimas

„Aristo Air“ viršutinė etiketė [1 diagrama](#)



8. Veikimo principas

„Aristo Air“ galios įrenginys suprojektuotas viršyti standarto EN 12941 reikalavimus, t. y. jis užtikrins mažiausiai 170 litrų per minutę srauto normą mažiausiai 4 valandas esant bet kokioms sąlygoms, jei pradžioje baterija yra visiškai įkrauta. (Minimali projektinė trukmė = 4 valandos).

Numatytoji „Aristo Air“ galios įrenginio srauto norma yra 175 l/min.

Kai dėl užsikimšusio filtro oro srautas susilpnėja iki minimalaus projektinio srauto normos arba kai baterijos įtampa nukrenta iki lygio, kuriam dar sumažėjus nebūtų įmanoma saugiai tiekti energijos įrenginiui, „Aristo Air“ galios įrenginyje suveikia garsinis ir vaizdinis aliarmas.

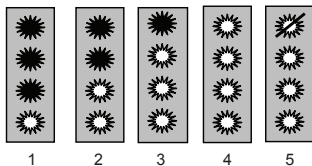
„Aristo Air“ įrenginyje yra oro srauto ir baterijos lygio indikatoriai.




Oro srautą naudotojas gali nustatyti nuo 170 iki 210 l/min. (+/- mygtukas).


Jei „Aristo Air“ elektroninio valdymo sistema aptinka, kad oro srautas pradeda mažėti ir priartėja prie minimalaus projektinio oro srauto lygio, elektroninė variklio valdymo sistema automatiškai padidina oro srautą, kad būtų kompensuotas filtro užsikimšimas, ir užsidega kitas oro srauto indikatorius šviesos diodas (nuo šios akimirkos naudotojas negali oro srauto sumažinti žemiau šio lygio, tačiau gali oro srauto lygį padidinti).

Šis procesas kartojasi tol, kol užsidega paskutinis oro srauto lygio indikatorius šviesos diodas.

Jei parodomas / pasigirsta „žemo srauto“ arba „mažos baterijos įkrovos“ aliarmas, naudotojas turi nedelsiant išeiti iš darbo zonos / užterštos zonos.









 = šviečia oranžinis šviesos diodas  = oranžinis šviesos diodas NEŠVIEČIA  = šviečia oranžinis šviesos diodas, mirksi




 = garso aliarmas



- 1 = numatytasis oro srautas 175 l/min.
 2 = naudotojas nustatė apytikriai 185 l/min. oro srautą arba iš dalies užsikimšo filtras / priešfiltras
 3 = naudotojas nustatė apytikriai 195 l/min. oro srautą arba labai užsikimšo filtras / priešfiltras
 4 = naudotojas nustatė apytikriai 210 l/min. oro srautą arba beveik visiškai užsikimšo filtras / priešfiltras
 5 = filtras / priešfiltras užsikimšo tiek, kad oro srautas nukrito iki minimalaus projekcinio oro srauto lygio (170 l/min.).

 Baterijos veikimo laiko indikatorius

„Aristo Air“ galios įrenginyje įrengtas baterijos veikimo laiko indikatorius, kuris parodo apytikrą baterijoje likusios įkrovos procentinę vertę.

	80–100 % įkrova (3 žali + 1 raudonas šviesos diodas)
	80–50 % įkrova (2 žali + 1 raudonas šviesos diodas)
	50–10 % įkrova (1 žalias + 1 raudonas šviesos diodas)
	10 % (raudonas šviesos diodas)
	Baterija beveik išsikrovė (mirksi raudonas šviesos diodas)
	+ ⚡ = mirksi raudonas šviesos diodas (liko 2 min. iki išsijungimo).

 = ŠVIEČIA žalias šviesos diodas  = šviečia raudonas šviesos diodas  = žalias šviesos diodas NEŠVIEČIA

 = mirksi raudonas šviesos diodas  = garso aliarmas

9. „Aristo Air“ GALIOS ĮRENGINIO PARUOŠIMAS NAUDOTI

Patikrinkite, ar nepažeisti „Aristo Air“ įrenginys, oro tiekimo žarna ir galios įranga, taip pat ar visiškai įkrauta baterija tvirtai įstatyta galios įrenginyje.

Patikrinkite, ar įdėtas pagrindinis filtras ir ar uždėtas priekinis dangtelis.

Žarnos prijungimas: prieš naudodami žarną patikrinkite, ar ji neįplyšusi, nepažeista, ar nesulūžę kaišteliai.

Patikrinkite, ar abiejuose žarnos galuose jungčių sandarinimo žiedai yra nepažeisti ir geros būklės.

Naudojamą žarną apsaugo žarnos rankovė.

Galvos dalis: norėdami žarną prijungti prie oro kanalo, jungtį įstumkite į oro kanalo galą ir pasukite pagal laikrodžio rodyklę 45 laipsnius (žr. su galvos dalimi pateiktas atskiras instrukcijas).

Galios įrenginys: norėdami žarną prijungti prie galios įrenginio, išleidžiamosios angos užrakinimo žiedą, kuris yra „Aristo Air“ galios įrenginio viršuje, pasukite prieš laikrodžio rodyklę, kad jis būtų atrakinimo padėtyje (žr. 1 diagramą).

Jungtį įkiškite į išleidžiamąją angą turbiniame įrenginyje. Jungties **NEPERSUKITE**.

Užrakinimo žiedą pasukite pagal laikrodžio rodyklę, kad jungtį užfiksuotumėte.

Galios įrenginį įjunkite, apsijuokite diržu ir priekyje susekite sagtis.

Jeį parodomas / pasigirsta „žemo srauto“ arba „mažos baterijos įkrovos“ aliarmas, naudotojas turi nedelsiant išeiti iš darbo zonos / užterštos zonos.

10. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

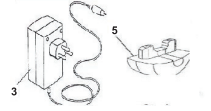
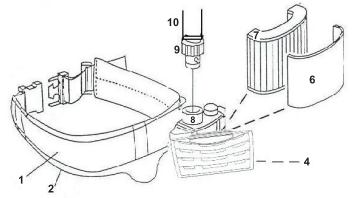
Įprastą techninę priežiūrą sudaro tik įrangos valymas ir filtrų bei galvos / veido izoliuojamojo elemento pakeitimas.

11. VALYMAS IR SANDĖLIAVIMAS

- Valydami stenkitės neįkvėpti jokių dulkių.
- Galios įrenginio ir žarnos nevalykite abrazyvinėmis valomosiomis priemonėmis ar organiniais tirpikliais.
- Visus komponentus valykite šiltame, muištuotame vandenyje sudrėkintu audiniu. Nausinkite minkštu, švariu audiniu.
- Filtrų nevalykite; visiškai užsikimšusius filtrus būtina pakeisti.
- Galios įrenginio nenardinkite į vandenį, taip pat pasirūpinkite, kad vandens į įrenginį nepatektų pro oro išleidžiamąją arba įleidžiamąją angas.
- Visą įrangą reikia sandėliuoti švarioje, sausoje aplinkoje (santykinis drėgnumas: < 90 %) temperatūrai esant nuo -5 °C iki +55 °C. Ji a reikia apsaugoti nuo tiesioginių saulės spindulių ir visų medžiagų, kurios gali pažeisti plastiką, pvz., benzino ir tirpiklio garų.
- Įrangą reikia gabenti originalioje pakuotėje. Jei įrangą sandėliuojama tinkamai, jos laikymo trukmė yra 5 metai.

„Aristo Air“ atsarginės dalys

- 1 Didelis paminkštinimo elementas 0700 002 162
- 2 Juosmens diržas 0700 002 027
- 3 Universalus intelektualusis baterijos įkroviklis 0700 002 165
- 4 „Aristo Air“ galios įrenginio durtelės 0700 002 166
- 5 Baterija „Aristo Air Li-ion“ 0700 002 164
- 6 Priešfiltris 0700 002 023
- 7 P3 filtras 0700 002 024
- 8 „Aristo Air“ variklio blokas 0700 002 163
- 9 Žarna 0700 002 081
- 10 Liepsnai atspari žarnos rankovė 0349 501 071



12. TRIKČIŲ APTIKIMO IR ŠALINIMO VADOVAS

Šiame vadove aprašomos bendrojo pobūdžio triktys ir veiksmai.

Galios įrenginiai ir jų priedai suprojektuoti taip, kad techninės priežiūros poreikis būtų kuo mažesnis.

Techninę priežiūrą iš esmės sudaro filtro pakeitimas ir baterijos įkrovimas.

Požymis: Galios įrenginys NEIŠIJUNGIA (nėra oro srauto)

Galimas paaiškinimas	Galima priežastis
Išsikrovę baterija	Sugedusi baterija arba įkroviklis
Baterija neprijungta	Blogas prijungimas

Veiksmas
Patikrinkite bateriją arba baterijos įkroviklį
Prijunkite įkrautą bateriją

Požymis: Neįmanoma rankiniu būdu sumažinti oro srauto

Galimas paaiškinimas	Galima priežastis
Užsikimšęs pagrindinis filtras arba priešfiltris	Užteršimas

Veiksmas
Pakeiskite filtrą / priešfiltrį

Požymis: Nepakankamas (žemas) oro srautas / apgaruoja antveidis

Galimas paaiškinimas	Galima priežastis
Sugedusi baterija	Sugedę elementai
Išsikrovusi baterija	Sugedusi baterija arba įkroviklis
Užsikimšęs filtras / priešfiltris	Per daug teršalų
Užsikimšusi oro išleidžiamoji anga	Oro išleidžiamosioje angoje yra pašalinis daiktas

Veiksmas
Pakeiskite bateriją
Patikrinkite arba įkraukite bateriją
Pakeiskite filtrą / priešfiltrį
Iš oro išleidžiamosios angos išimkite tą daiktą

Požymis: Suvirinimo šalme jaučiamas teršalų kvapas arba skonis

Galimas paaiškinimas	Galima priežastis
Pažeistas veido izoliuojamasis elementas	Izoliuojamasis elementas įplyšęs arba pradurtas
Nepriderintas veido izoliuojamasis elementas	Netinkama padėtis

Prie galios įrenginio neprijungta žarna
Įtrūkusi / skylėta žarna
Galios įrenginys neįjungtas
Neįrengtas filtras
Pažeistas filtras
Didelė teršalų koncentracija aplinkoje

Veiksmas
Pakeiskite veido izoliuojamąjį elementą
Ištaisykite veido izoliuojamojo elemento padėtį
Prijunkite žarną
Pakeiskite žarnos komplektą
Įjunkite galios įrenginį
Įrenkite filtrą
Pakeiskite filtrą
Padidinkite ištraukimą ir (arba) sumažinkite teršalų koncentraciją

1. SISSEJUHATUS

ESAB-i süsteem Aristo Air on elektriline respiraatorsüsteem kasutamiseks ESAB-i keevitusmaskidega Aristo Tech hingamisteede kaitsmiseks.

Seadme osad

- elektriline seade Aristo Air
- aku ja laadija
- rihm ja polster
- filter
- eelfilter
- voolik
- vooliku hüls

ja valik AristoTech keevitusmaskide variante

2. HEAKSKIIDUD

Aristo Air:

Kasutamisel koos AristoTech keevitusmaskiga (või selle variantidega) vastab süsteem standardile EN12941+A2:2008.

Kasutamisel koos AristoTech standardse keevitusmaskiga ja sisemise lihvimisvisiiri (0700 000 356, 0700 000 357, 0700 000 358, 0700 000 359, 0700 000 360 ja 0700 000 361) TH3P filtri ja tugeva voolikuga annab see tolmu, tahkete osakeste ja aurude vastase kaitse TH3 klassi tasemel nominaalse kaitsefaktoriga 500.

Kõik muud variandid on liigitatud tolmu, tahkete osakeste ja aurude vastase kaitse TH2 klassi nominaalse kaitsefaktoriga 50.

EÜ tüübihindamistõend:

BRITISH STANDARD INSTITUTION, PO BOX 6221 Kitemark Court, Davy Avenue, Milton Keynes, MK1 9EP (teavitatud asutus nr 0086)

3. Peakate

Elektrilise seadmega Aristo Air ühilduvad järgmised Aristo Tech keevitusmaski variandid.

Aristo Air, must	Standardne	Toote nr 0700 000 356
Aristo Air, valge	Standardne	Toote nr 0700 000 357
Aristo Air, kollane	Standardne	Toote nr 0700 000 358
Aristo Air, must	Lihvimisvisiir	Toote nr 0700 000 359
Aristo Air, valge	Lihvimisvisiir	Toote nr 0700 000 360
Aristo Air, kollane	Lihvimisvisiir	Toote nr 0700 000 361
Aristo Air, must	Sisekiiver	Toote nr 0700 000 362
Aristo Air, valge	Sisekiiver	Toote nr 0700 000 363
Aristo Air, kollane	Sisekiiver	Toote nr 0700 000 364

Tähtis

Käesolevaid juhiseid tuleb lugeda koos iga eeltoodud peakattega kaasa antud kasutusjuhendiga.

4. ELEKTRILINE RESPIRAATORSÜSTEEM

Aristo Air:

Teie elektrilise respiraatorsüsteemi osad (0700 002 174):

Elektriline seade Aristo Air akuga, TH3PSL filter ja eelfilter, nutikas akulaadija, polster ja rihm, tugev voolikukomplekt, vooliku kaitsehülss ja kasutusjuhend.

Vt lisatud varuosade loetelu.

5. MÄRGISTUS



Vt kasutusjuhendit.

Li-ion

Liitiumioonaku



Plastmaterjalid on ringlussevõetavad



Mitte sorteerida olmejäätmete hulka, vaid kõrvaldada kasutuselt kohalike jäätmekäitluseeskirjade kohaselt.



Kõlblik kuni



EÜ märk

0086

Teavitatud asutuse number

6. KASUTUSALAD, PIIRANGUD JA KASUTUSVIIS

Enne süsteemi kasutamist on tähtis käesolevad juhised läbi lugeda ja veenduda, et on valitud õige seade.

Olge alati teadlik seadme kasutamisel esinevatest piirangutest ja arvestage selle sobivust konkreetseks tööks.

Süsteem on ette nähtud kasutaja kaitsmiseks keevitustolmu ja -aurude eest, nagu eespool heakskiitude lõigus määratletud. Süsteemi ei tohi kasutada tingimustes, kus gaasiliste saasteainete kontsentratsioon ületab tööl lubatud ülempiire.

Mõnes riigis on nõutav kasutada nominaalse kaitsefaktori asemel määratud kaitsefaktorit. Teavet määratud kaitsefaktorite kohta võib leida standardist EN 529 "Hingamisteede kaitsevahendid. Soovitused valimiseks, kasutamiseks, korrashoiuks ja hoolduseks. Suunisdokument" või kohalikest eeskirjadest.

Süsteemi on soovitatav kasutada ainult temperatuurivahemikus -5° kuni +55 °C ja tingimustes, kus suhteline õhuniiskus ei ületa 90% (< 90%).

Hoiaatus

- Käesolevate juhiste mittejärgimisel või seadme vääral kasutamisel ei pruugi süsteem pakkuda kaitset vastavalt standardile EN12941.
- Toiteta olukorras peakate hingamisteid ei kaitse ning selle tulemusena võib kujuneda CO2 kiire kogunemine ja hapnikukadu. See on ebanormaalne olukord.
- Enne kasutamist kontrollige peakatte pähe sobivuses. Lugege erijuhiseid peakatte paigaldamiseks ja hoolduseks.
- Suure töökormuse korral võib peakattes rõhk tugeva sissehingamise korral negatiivseks muutuda.
- Süsteemi ei tohi kasutada hapnikuvaegusega või hapnikuga rikastatud keskkonnas.
- Süsteemi ei tohi kasutada piirkonnas, kus esineb vahetu oht elule või tervisele.
- Kasutaja peab tagama, et õhu iseloom on välja selgitatud ning et süsteem pakub piisaval tasemel kaitset.
- Seadet ei tohi kasutada, kui õhu iseloom ei ole teada.
- Seade EI ole iseenesest ohutu ja seda ei tohi kasutada plahvatusohtlik keskkonnas.
- Selle kokkumeteerimine, hooldus ja paigaldamine peab toimuma puhta õhuga piirkonnas.
- Võtke arvesse, et voolik ulatub peakatte tagaosast esile, ning jälgige, et see ei jääks kuhugi kinni.
- Suure tuulekiiruse korral ei puugi olla eeldatav kaitse saavutatav.
- Suurtes kõrgustes üle 500 meetri võib filtri ummistumise alarm enneaegselt vallanduda (lisateabe saamiseks pöörduge ESAB-i poole).
- Kasutada selle filtriga. EN12941 klassifikatsioon algab tähtedega "TH".
- Filtrid tuleb paigaldada ainult elektrilisele seadmele, ärge püüdke neid paigaldada vahetult maskile ega kiivrile.

7. ETTEVALMISTAMINE KASUTAMISEKS

Kõik ettevalmistused ja kogu hooldus tuleb teha puhtas keskkonnas.

Aku (0700 002 164)

Elektriline seade Aristo Air on varustatud laetava liitiumioonakude komplektiga.

Akud tarnitakse laadimata olekus ja tuleb algul enne kasutamist laadida.

Kõikide laetavate akude seisund aja jooksul halveneb ja need tuleb vahetada, kui nad enam vajalikku kestust ei saavuta.

Aku võib vajada optimaalse mahutavuse saavutamiseks mitut täislaadimist.

Akude eeldatav kasutusaja on 500 laadimist, kui neid laaditakse käesolevate juhiste kohaselt.

Neid akusid võib kasutada ainult elektrilises seadmes Aristo Air.

Akusid tuleb laadida akulaadijaga (0700 002 165) – muu laadija kasutamine võib nii akut kui ka laadijat kahjustada.

Akusid võib laadida seadmes või väljaspool seadet.

Täpne kestus sõltub mitmest tegurist, näiteks filtri seisundist, aku vanusest/seisundist, temperatuurist ja õhuvoo tasemest, millega seade töötab.

Aku tüüpiine kestus alates täislaadimisest – 7–8 tundi, kui 210 l/min; 11–12 tundi, kui 175 l/min

Tähtis: ärge mitte kunagi laadige akut keskkonnas, mis on plahvatusohtlik või võib selleks muutuda.

Akulaadija (0700 002 165)

KASUTUSJUHISED:

1. Lahutage laadija elektritoitest.
2. Alternatiivset tüüpi pistiku kinnitamiseks – Lükake lüliti märgistusega "Open" noole suunas üles, pistik tuleb välja. Sisestage (elektritoitega sobiv) pistik laadijasse, lükates selle tugevalt klõpsuga paigale (laadijaga on kaasas neli erinevat vahetatavat pistikut (UK, SAA, EU ja US), kasutage ainult õiget, oma elektritoitega sobivat pistikut.
3. Ühendage laadija sobiva elektrikontakti kaudu elektritoitega.
4. Ühendage akulaadija pistik akuploki pessa.
5. Märgutuli (laadija peal) süttib punaselt, näidates laadimise kulgu, ja muutub roheliseks, kui akuplokk on täis laaditud. (Kui akuplokk on täis laaditud, lülitub akulaadija automaatselt minimaalsele säilitavale laadimisele).
6. Võtke laadija pistik välja ja eemaldage akud seadmest, kui seda ei kasutata.

TÄHTSAD OHUTUSJUHISED:

1. Kasutage laadijas ainult liitiumioon-akuplokke. Ärge püüdke laadida mittelaetavaid akuplokke.
2. See laadija on ette nähtud kasutamiseks ainult siseruumides.
3. Ärge hoidke laadijat kõrgel temperatuuril ega laske sel kokku puutuda niiskusega. Ärge katke laadijat mitte kunagi kinni.
4. Alaealised ei tohi laadijat kasutada.
5. Ärge püüdke laadijat avada. Seda võib remontida ainult kvalifitseeritud hoolduskeskuses.
6. Lahutage alati laadija ühendus, kui seda ei kasutata.
7. Ärge kasutage pikendusjuhet ega ühkti lisaseadet, mida ei ole soovitanud tootja. See võib põhjustada tuleohtu, elektrilöögi või tervisekahjustuse ohtu.

Märkus: kui elektrilist seadet Aristo Air hoitakse mõnda aega kasutamata, tuleb aku seadmest eraldada.

Põhifilter

HOIAATUS See elektriline seade ARISTO Air EI kaitse, kui sellele ei ole paigaldatud põhifiltrit.

Filtrite käsitsemisel tuleb olla ettevaatlik.

Ärge puudutage kurrulist paberist filterelementi.

Ärge kasutage vigastatud paberist filterelementi.

Ärge kasutage filtreid pärast nende kõlblikkusaaja lõppu.

Ärge kasutage filtritihendita või vigastatud tihendiga filtrit.

Ärge püüdke filtrit puhastada, täielikult täitunud filter tuleb vahetada.

Filtrid tuleb paigaldada järgmiselt:

Eemaldage eesmine kate, vabastades käega seadme Aristo Air ühelt küljelt kinnitusklambri (ärge vabastage tööriistu).

Paigaldage filter otse elektrilisse seadmesse.

Paigaldage eesmisse katesse eelfilter (kui seda kasutatakse).

Jälgides hoolikalt, et kate ei puudutaks sulgemise ajal filterelementi – Seadke kate keskele filtri kohale ja vajutage kate keskele, kuni kate kinnitusklambri klõpsuga kinnituvad (veenduge, et kate on õigesti paigaldatud).

Saadaval olevad filtrid:

Osa number

0700 002 024

Kirjeldus

Filter TH3PSL

Kasutamine

Peene tolmu / auruosakeste eemaldamine (suure efektiivsusega)

Eelfiltrid

Eelfilter on saadaval lisavarustusena, see paigaldatakse põhifiltri ette ja eemaldab jämeda tolmu.

Ebameeldivate lõhnade eelfilter eemaldab ka ebameeldivad lõhnad.

Eelfiltri sagedal vahetamisel on põhifiltri kasutusiga maksimaalne.

Eelfiltrit tuleb vahetada regulaarselt ja kohe, kui õhuvoolu märgutuli seadme peal näitab filtri ummistumist (helialarm ja vilkuv märgutuli).

Kui õhuvoolu märgutuli näitab ka pärast eelfiltri vahetamist filtri ummistumist, tuleb põhifilter vahetada, nagu allpool kirjeldatud.

Saadaval olevad eelfiltrid:

Osa number

0700 002 023

0700 002 040

Kirjeldus

Standardne eelfilter (5 tk pakis)

Ebameeldivate lõhnade eelfilter (10 tk pakis)

Värvus

Valge

Must

Kasutamine

Jämedate tolmuosakeste eemaldamine

Jämedate tolmuosakeste ja ebameeldivate lõhnade eemaldamine

Aristo Airi pealmine etikett [Joonis 1](#)



8. Töö põhimõte

Elektriline seade Aristo Air on ette nähtud ületama EN 12941 nõudeid, sest see tagab igasugustes tingimustes voolukiiruse vähemalt 170 liitrit / min vähemalt 4 tunni jooksul, kui aku on algul täielikult laetud. (Minimaalne nominaalne kestus = 4 tundi).

Elektrilise seadme Aristo Airi vaikimisi õhuvoolu kiirus on 175 l/min.

Elektriline seade Aristo Air annab helilise ja visuaalse alarmi, kui õhuvoolu väheneb filtri ummistumise tõttu alla nominaalse õhuvoolu kiiruse või kui akupinge langeb alla taseme, millega saab ohutult seadet toitega varustada.

Aristo Airil on õhuvoolu indikaator ja aku taseme indikaator.

Kasutaja võib õhuvoolu reguleerida vahemikus 170–210 l/min nuppude +/- abil.

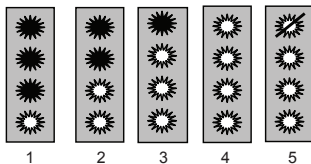
Kui Aristo Airi elektrooniline juhtsüsteem avastab, et õhuvool hakkab langema minimaalsest nominaalsest õhuvoolu kiiruse lähedale, suurendab elektrooniline mootori juhtsüsteem automaatselt õhuvoolu, et filtri ummistust kompenseerida, ja süttib järgmine õhuvoolu indikaatori märgutuli (kasutaja ei saa nüüd enam õhuvoolu vähendada, kuid saab seda kõrgematele tasemetele suurendada).

See protsess kordub kuni õhuvoolu indikaatori viimase taseme süttimiseni.

Kui kostub õhuvoolu vähenemise või aku tühjenemise alarm või süttib vastav märgutuli, peab kasutaja kohe töötamiskohalt / saastunud alalt lahkuma.



Õhuvoolu / filtri ummistumise indikaator






1

2

3

4

5

 = oranž märgutuli põleb  = oranž märgutuli kustunud  = oranž märgutuli vilgub  = helialarm

1 = õhuvoolu vaikekiirus 175 l/min

2 = kasutaja seatud õhuvool ligikaudu 185 l/min

2 = kasutaja seatud õhuvool ligikaudu 195 l/min

2 = kasutaja seatud õhuvool ligikaudu 210 l/min


5 = filter/eelfilter niivõrd ummistunud, et õhuvool on langenud alla minimaalse nominaalkiiruse (170 l/min).

filter/eelfilter heas seisukorras.







või filter/eelfilter osaliselt ummistunud

või filter/eelfilter oluliselt ummistunud


või filter/eelfilter peaaegu täielikult ummistunud

 Aku laetuse indikaator

Seadmel Aristo Air on aku laetuse indikaator, mis näitab aku ligikaudset laetust %-des.

	80–100% laetud (3 rohelist + 1 punane märgutuli)
	80–100% laetud (2 rohelist + 1 punane märgutuli)
	50–10% laetud (1 roheline + 1 punane märgutuli)
	10% (punane märgutuli)
	Aku tühenemas (punane märgutuli vilgub)
	+ ⚡ = punane märgutuli vilgub (2 min enne väljalülitumist).

 = roheline märgutuli põleb  = punane märgutuli põleb  = roheline märgutuli kustunud  = punane märgutuli vilgub

 = helialarm

9. SEADME Aristo Air KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE

Veenduge, et seade Aristo Air, õhuvarustusvoolik ja peakate on vigastusteta ning et täielikult laaditud aku on kindlalt elektrilisse seadmesse kinnitatud.

Veenduge, et on paigaldatud põhifilter ja eesmise kattedega kinnitatud.

Ühendusvoolik: enne kasutamist veenduge, et voolik ei ole rebendeid, vigastusi ega murtud tihvte.

Veenduge, et vooliku kummaski otsas bajonettliitel olev rõngastihend on terve ja heas seisukorras.

Voolikut kaitseb kasutamisel vooliku hüls.

Peakate: vooliku ühendamiseks õhukanaliga lükake bajonettliide õhukanalisse ja keerake päripäeva 45 kraadi võrra (vt peakattega kaasas olevat eraldi juhendit).

Elektriline seade: vooliku kinnitamiseks elektrilise seadme külge keerake väljundi lukustusrõngast seadmel Aristo Air vastupäeva, et see oleks lukustamata asendis (vt joonist 1).

Lükake bajonettliide turboseadme väljundisse. **ÄRGE** bajonettliidet keerake.

Bajonettliite lukustamiseks keerake lukustusrõngast päripäeva.

Lülitage elektriline seade sisse ja seadke rihm ümber vöökohta, kinnitades ees pandlad.

**Kui kostub õhuvoolu vähenemise või aku tühenemise alarm või süttib vastav märgutuli, peab kasutaja kohe töötamiskohalt / saastu-
nudo alalt lahkuma.**

10. HOOLDUS

Rutiinne hooldus piirdub seadme puhastamise ja filtrite ning pea/näo tihendi vahetamisega.

11. PUHASTAMINE JA SÄILITAMINE

- Vältige tolmu sissehingamist puhastamise ajal.
- Ärge kasutage elektrilise seadme ega vooliku puhastamiseks abrasiivseid puhastusaineid ega orgaanilisi lahusteid.
- Kõikide komponentide puhastamiseks pühkige neid sooja seebiveetega kastetud niiske lapiga. Kuivatage puhta pehme lapiga..
- Ärge püüdke filtreid puhastada, täielikult täitunud filter tuleb vahetada.
- Ärge kastke elektrilist seadet vette ega laske veel seadmesse siseneda väljund- või sisendava kaudu.
- Kogu seadet tuleb hoida puhtas kuivas keskkonnas (suhteline õhuniiskus < 90%) temperatuurivahemikus -5 °C kuni +55 °C. Seda tuleb kaitsta otsese päikesevalguse eest ja materjalide eest, mis teadaolevalt plaste kahjustavad, nt bensiin ja lahustiaurud.
- Seadet tuleb transportida originaalpakendis. Õige hoidmise korral on selle seadme kõlblikkusaeg 5 aastat.

Aristo Airi varuosad

- 1 Suur polster 0700 002 162
- 2 Vöörihm 0700 002 027
- 3 Universaalne nutikas akulaadija 0700 002 165
- 4 Elektrilise seadme Aristo Air luuk 0700 002 166
- 5 Aristo Air liitiumioonaku 0700 002 164
- 6 Eelfilter 0700 002 023
- 7 P3 Filter 0700 002 024
- 8 Aristo Airi mootoriplokk 0700 002 163
- 9 Voolik 0700 002 081
- 10 Leegiaeglustiga töödeldud voolikuhüls 0349 501 071

12. VEAOTSINGU JUHEND

Järgmises juhendis on esitatud sagedamad rikked ja meetmed nende kõrvaldamiseks.

Elektriline seade ja selle tarvikud on spetsiaalselt konstrueeritud vähehooldusvajadusega.

Hooldus piirdub üldjuhul filtrite vahetamisega ja akude laadimisega.

Probleem: - elektriline seade ei lülitu sisse (õhuvool puudub)

Võimalik põhjus

Aku tühi
Aku ei ole ühendatud

Võimalik põhjus

Aku või laadija defektne.
Halvad ühendused

Meede

Testige akut või akulaadijat.
Ühendage laetud aku

Probleem: - õhuvoolu ei saa käsitsi vähendada

Võimalik põhjus

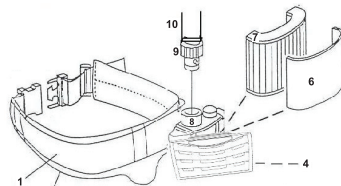
Põhi- või eelfilter ummistunud

Võimalik põhjus

Saastumine

Meede

Vahetage filter/eelfilter



Problem: - puuduik (vähene) õhuvool / visiir muutub uduseks**Võimalik põhjus**

Aku defektne
 Aku tühi
 Filter/ eelfilter ummistunud
 Õhu väljundava ummistunud

Võimalik põhjus

Defekttsed akuelemendid
 Aku või laadija defektne
 Liigne saastatus
 Väljundavas võõrkeha

Meede

Vahetage aku
 Testige akut või laadige
 Vahetage filter/eelfilter
 Eemaldage võõrkeha väljundavast.

Problem: - saasteainete lõhn või maitse keevituskiivris**Võimalik põhjus**

Näotihend vigastatud
 Näotihend ebamugav
 Voolik elektrilise seadmega ühendamata
 Vooliku lõhe/ava
 Elektriline seade sisse lülitamata
 Filter paigaldamata
 Filter vigastatud
 Suur saasteainete kontsentratsioon

Võimalik põhjus

Tihendis rebend või ava
 Vales asendis

Meede

Vahetage näotihend
 Muutke näotihendi asendit
 Ühendage voolik
 Vahetage vooliku komplekt
 Lülitage elektriline seade sisse
 Paigaldage filter
 Vahetage filter
 Suurendage saasteainete eemaldamist ja/või vähendage kontsentratsiooni.

DA

1. INDLEDNING

ESAB Aristo Air system er et motoriseret åndedrætsværnsystem til brug med ESAB Aristo Tech svejsekskærme for at yde åndedrætsbeskyttelse.

Udstyret består af

- Aristo Air strømenhed
- Batteri og -oplader
- Bælte og komfortpude
- Filter
- Forfilter
- Slange
- Slangehylster

Og valget mellem AristoTech svejsekskærm-varianter

2. GODKENDELSER

Aristo Air:

Når systemet bruges med Aristo Tech svejsekskærm (eller varianter) overholder det EN12941+A2:2008.

Hvis systemet bruges med Aristo Tech standard svejsekskærm og internt slibevisir (0700 000 356, 0700 000 357, 0700 000 358, 0700 000 359, 0700 000 360 & 0700 000 361), TH3P filter og heavy duty-slange, vil den yde en klasse TH3-beskyttelse mod støv, partikler og røg og have en nominal beskyttelsesfaktor på 500.

Alle andre varianter er klassificeret som TH2 beskyttelse mod støv, partikler og røg og har en nominal beskyttelsesfaktor på 50.

EF-typeafprøvning udført af: BRITISH STANDARD INSTITUTION, PO BOX 6221 Kitemark Court, Davy Avenue, Milton Keynes MK1 9EP Storbritannien (Underrettet organ Nr. 0086)

3. Maske

De følgende Aristo Tech svejsekskærm varianter er kompatible med Aristo Air strømenheden.

Aristo Air Sort	Standard	Art.nr. 0700 000 356
Aristo Air Hvid	Standard	Art.nr. 0700 000 357
Aristo Air Gul	Standard	Art.nr. 0700 000 358
Aristo Air Sort	Slibevisir	Art.nr. 0700 000 359
Aristo Air Hvid	Slibevisir	Art.nr. 0700 000 360
Aristo Air Gul	Slibevisir	Art.nr. 0700 000 361
Aristo Air Sort	Indermaske	Art.nr. 0700 000 362
Aristo Air Hvid	Indermaske	Art.nr. 0700 000 363
Aristo Air Gul	Indermaske	Art.nr. 0700 000 364

Vigtigt

Denne vejledning SKAL læses sammen med brugervejledningen, der leveres med hver af ovenstående masker.

4. MOTORISERET ÅNDEDRÆTSVÆRNSYSTEM

Aristo Air:

Dit motoriserede åndedrætsværnsystem (0700 002 174) består af:

Aristo Air strømenhed med batteri, TH3PSL filter og forfilter, intelligent batterioplader, komfortpude & bælte, heavy duty-slangesamling, slangebeskyttelseshylster og brugervejledning.

Se den vedlagte liste for reservedele.

5. MÆRKNING



Se brugervejledning

Li-ion

Li-ion batteripakke



Plastmaterialer kan genbruges



Må ikke bortskaffes som almindeligt affald, men skal bortskaffes i henhold til lokale regler.



Udløbsdato



CE-mærke

0086

Underrettet organ nummer

6. APPLIKATIONER, BEGRÆNSNINGER OG BRUG

Før systemet bruges, er det absolut nødvendigt, at du læser denne vejledning og sikrer, at det korrekte udstyr er blevet valgt. Du skal altid være opmærksom på de begrænsninger, som brugen af udstyret har og på, at det er behørigt for den pågældende opgave. Dette system er beregnet til at beskytte brugeren mod svejsestøv og -røg, som defineret i Godkendelse afsnittet ovenfor. Systemet bør ikke bruges under forhold, hvor gasforureningskoncentrationer overstiger grænseværdien for erhvervsmæssig eksponering. Nogle lande kræver brug af tildelte snarere end nominelle beskyttelsesfaktorer. Information om tildeling kan findes i EN 529 "Åndedrætsværn. Rekommandationer for valg af, anvendelse og vedligehold. Vejledningsdokument" eller i dine lokale forordninger. Systemet anbefales kun til brug i temperaturområdet -5° til +55°C og under forhold, hvor den relative luftfugtighed ikke overstiger 90% (<90% RH).

Advarsel!

- Hvis disse anvisninger ikke følges, eller hvis enheden anvendes forkert, vil systemet måske ikke yde beskyttelse i henhold til EN 12941.
- Ved deaktivering giver masken ingen åndedrætsbeskyttelse, hvilket også kan medføre en hurtig CO₂-ophobning og iltsvind. Dette er en unormal situation.
- Maskens tilpasning skal tjekkes før brug. Se den specifikke vejledning, der leveres med hjelmen for tilpasnings- og vedligeholdelsesvejledning.
- Ved høje arbejdsstater kan trykket inde i masken blive negativt ved maksimal indånding.
- Systemet bør ikke anvendes i iltfattige eller –berigede atmosfærer.
- Systemet bør ikke anvendes på områder, hvor der er øjeblikkelig fare for liv og sundhed (IDLH)
- Brugeren skal sikre, at farens art bliver identificeret og at systemet yder et fornødent beskyttelsesniveau.
- Denne enhed bør ikke anvendes, hvis farens art er ukendt.
- Enheden er IKKE selvsikrende og må derfor ikke anvendes i eksplosive atmosfærer.
- Montering, vedligeholdelse og tilpasning skal foregå i områder med ren luft.
- Vær opmærksom på, at slangen rager ud af maskens bagside og vær forsigtig med, at den ikke hænger fast i noget.
- Ved høje vindstyrker vil det måske ikke være muligt at opnå de forventede beskyttelsesniveauer.
- Ved højder over 500 meter kan Blokeret filter-alarmen blive aktiveret for tidligt (kontakt ESAB for yderligere information).
- Brugt med dette filter. Klassifikationen for EN12941 vil starte med "TH"
- Filtre må kun monteres på strømenheden, man må ikke forsøge at montere dem direkte på en hætte eller hjelm.

7. INDEN IBRUGTAGNING

Al forberedelse og vedligeholdelse skal udføres i rene omgivelser.

Batteri (0700 002 164)

Aristo air strømenheden er udstyret med en genopladelig Li-ion (lithium-ion) batteripakke.

Batterierne leveres i afladet tilstand og skal oplades inden ibrugtagning.

Alle genopladelige batterier forringes efterhånden og de skal udskiftes, når de ikke længere giver den påkrævede brugstid.

Batteriet kan kræve mere end en fuldstændig opladning, før det når optimal kapacitet.

Batterierne har en forventet levetid på 500 opladninger, når de oplades i henhold til denne vejledning.

Disse batterier må kun bruges på Aristo Air strømenheden.

Batterier skal oplades med batteriopladeren (0700 002 165) – brug af en anden oplader kan medføre beskadigelse af både batteri og oplader.

Batterier kan oplades, mens de er på eller af enheden.

Den præcise varighed afhænger af en række faktorer, som f.eks. filtertilstand, batteriets alder/tilstand, temperatur og det luftflowniveau, som enheden drives ved

Typisk batterivarighed fra fuld opladning - 7-8 timer @ 210l/min 11-12 timer @175l/min

Vigtigt: Man må aldrig oplade et batteri i en atmosfære, der er, eller kunne blive, potentielt eksplosiv

Batterioplader (0700 002 165)

BRUGSVEJLEDNING:

1. Tag opladeren ud af strømforsyningen.
2. For at tilkoble en anden stik-type: Tryk kontakten afmærket "Open" opad i pilens retning og stikket vil poppe ud. Sæt stikket (der passer til stikkontakten) ind i opladeren og tryk helt fast, indtil det "klikker på plads" (Fire forskellige udskiftelige stik leveres med opladeren (UK, SAA, EU og USA), brug kun det korrekte stik for din strømforsyning).
3. Tilslut opladeren til strømforsyningen via en passende stikkontakt.
4. Sæt batteriopladerens stik ind i stikdåsen på batteripakken.
5. LED'en (oven på batteriopladeren) vil lyse RØDT for at indikere opladningsproces og vil skifte til GRØNT, når batteripakken er fuldt

6. opladet. (Når batteripakken er fuldt opladet, vil batteriopladeren automatisk skifte til en minimum vedligeholdelsesopladning).
Tag opladeren ud af stikket og tag batterierne ud af enheden, når den ikke er i brug

VIGTIG SIKKERHEDSVEJLEDNING:

1. Der må kun bruges lithium-ion (Li-ion) batteripakker i opladeren. Man må ikke forsøge at genoplade ikke-genopladelige batteripakker.
2. Denne batterioplader er kun beregnet til indendørsbrug.
3. Batteriopladeren må ikke udsættes for høje temperaturer og den må ikke komme i kontakt med fugt eller fugtighed af nogen art. Batteriopladeren må aldrig tildækkes.
4. Batteriopladeren må ikke bruges af mindreårige personer.
5. Man må ikke forsøge at åbne opladeren. Reparationer må kun udføres af et kvalificeret servicecenter.
6. Batteriopladeren skal altid frakobles, når den ikke er i brug.
7. Man må aldrig bruge en forlængelsesledning eller tilbehør, der ikke er blevet anbefalet af producenten. Dette kan medføre en risiko for brand, elektrisk stød eller personskade.

Bemærk Hvis Aristo air strømenheden skal opbevares uden at blive brugt i et stykke tid, skal batteriet frakobles fra strømenheden.

Hovedfilter

ADVARSEL Denne ARISTO air strømenhed yden INGEN beskyttelse, med mindre et Hovedfilter er monteret.

Der skal udvises forsigtighed ved håndtering af filtre.

Man må ikke berøre det foldede papirfiltermedium.

Brug ikke filtre med ødelagte papirfiltermedier.

Brug ikke filtre efter deres udløbsdato.

Brug ikke filtre uden, eller med ødelagt, filtertætning.

Man må ikke forsøge at rengøre et filter, når det er fyldt, skal det udskiftes.

Filtrene skal tilpasses på følgende måde:

Fjern frontdækslet ved at løsne holdeklampen på den ene side af Aristo air enheden med hånden (der må ikke bruges værktøj).

Sæt filteret lige ind i strømenheden.

Placér forfilteret (hvis et sådant benyttes) inden i frontdækslet.

Sørg for, at dækslet ikke rører filtermediet, når det lukkes - Placér dækslet lige over filteret og ved at trykke på midten af dækslet vil dækslets holdeklammer klikke på plads (tjek for at sikre, at dækslet er blevet placeret korrekt).

Tilgængelige filtre:

Artikelnummer	Beskrivelse	Brug
0700 002 024	TH3PSL Filter	Fjerner fint støv/røgpartikler (højeffektivt)

Forfiltre

Forfilteret, der er tilgængeligt som en valgfri del, sidder foran i hovedfilteret og fjerner groft støv.

Lugtgener forfilteret fjerner ligeledes lugtgener.

Hyppigt skift af forfilteret vil maksimere hovedfilterets levetid.

Forfilteret skal udskiftes jævnligt og omgående, hvis luftflowindikatoren oven på enheden angiver, at et filter er blokeret (hørbar alarm og blinkende LED).

Hvis luftflowindikatoren efter skift af forfilter stadig indikerer, at et filter er blokeret, skal hovedfilteret udskiftes, som beskrevet nedenfor

Tilgængelige forfiltre:

Artikelnummer	Beskrivelse	Farve	Brug
0700 002 023	Standard forfilter (pk5)	Hvidt	Fjerner grove støvpartikler
0700 002 040	Lugtgener forfilter (pk10)	Sort	Fjerner grove støvpartikler & lugtgener

Aristo Air øverste mærkat [Diagram 1](#)



8. Driftsprincip

Aristo air strømenheden er designet til at overstige kravene i henhold EN 12941, da det vil yde en flowhastighed på mindst 170 liter/min i mindst 4 timer under alle forhold under forudsætning af et fuldt opladet batteri ved start. (Mindste designvarighed = 4 timer).

Standardluftflowet fra Aristo strømenheden er 175l/min.

Aristo air strømenheden vil afgive en hørbar og visuel alarm, hvis enten en tilstopning af filteret medfører, at luftflowet falder til den minimale designflowhastighed eller hvis batterispændingen falder til et niveau, hvorunder den ikke vil kunne strømforsyne enheden på sikker måde.

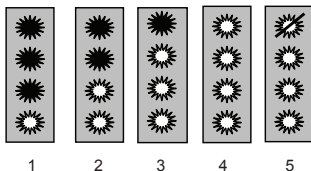
Aristo Air er udstyret med en luftflowindikator og en batteriniveauindikator.

Luftflowet er brugerjusterbart mellem 170-210 l/min ved brug af +/- knapperne.

Hvis Aristo air's elektroniske kontrolsystem detekterer, at luftflowet begynder at falde tæt ned på det minimale designluftflow, vil det elektroniske motorkontrolsystem automatisk forøge luftflowet for at kompensere for det tilstoppede filter og derefter vil LED'en på luftflowindikatoren lyse (fra dette tidspunkt kan brugeren ikke bestemme luftflow under dette niveau, men kan stadig forøge det til niveauer over dette).

Denne proces vil gentage sig, indtil det sidste niveau af luftflowindikatoren er oplyst.

Hvis Lavt flow- eller Lavt batteri-alarmer aktiveres/høres, skal brugeren øjeblikkelig forlade arbejdsstedet/ det forurenede område.









 = Orange LED oplyst  = Orange LED SLUKKET  = Orange LED oplyst, Blinkende  = Hørbar alarm

- 1 = Standardluftflow 175l/min
 2 = Luftflow indstillet af bruger til ca. 185l/min
 3 = Luftflow indstillet af bruger til ca. 195l/min
 4 = Luftflow indstillet af bruger til ca. 210l/min
 5 = Filter/forfilter tilstoppet, så luftflowet er faldet til det minimale designluftflow (170l/min).
- Filter/forfilter i god tilstand.
 eller Filter/forfilter delvist tilstoppet
 eller Filter/forfilter væsentligt tilstoppet.
 eller Filter/forfilter næsten totalt tilstoppet

 Batterilevetid-indikator

Aristo Air strømenheden er udstyret med en batterilevetid-indikator, der vil vise den omtrentlige %-opladning, der er tilbage i batteriet.

	80 – 100 % opladet (3 grønne + 1 rød LED)
	80 – 50% opladet (2 grønne + 1 rød LED)
	50 – 10% opladet (1 grøn + 1 rød LED)
	10% (rød LED)
	Lav batterispænding (rød LED blinker)
	+ = Rød blinkende LED (2 min før nedlukning).

 = Grøn LED TÆNDT  = Rød LED tændt  = Grøn LED SLUKKET  = Blinkende rød LED  = Hørbar alarm

9. Aristo Air STRØMENHED - INDEN IBRUGTAGNING

Sørg for, at Aristo Air enheden, luftslangen og hjelmen ikke er beskadiget og at et fuldt opladet batteri sidder helt fast i strømenheden. Sørg for, at et hovedfilter er monteret og fastgjort med frontdækslet.

Tilslutningsslange: Tjek slangen før brug for rifter, beskadigelse og itugåede stifter.

Tjek at O-ringen på bajonetten i hver ende af slangen er intakt og i god tilstand.

Slangen vil blive beskyttet under brug af slangehylsteret.

Masker: Slangen kobles til luftkanalen ved at trykke bajonetten ind i den bagerste del af luftkanalen og dreje 45 grader med uret (se separat vejledning, der leveres med masken).

Strømenhed: For at koble slangen til strømenheden skal udgangslåseringen oven på Aristo Air strømenheden drejes mod uret, så den er i ulåst position (se diagram 1).

Tryk bajonetten ind i udgangen på turboenheden. **MAN MÅ IKKE** dreje bajonetten.

Drej låseringen med uret for at låse bajonetten i position.

Tænd for strømenheden, anbring bæltet omkring taljen og luk spænderne foran.

Hvis Lavt flow- eller Lavt batteri-alarmen aktiveres/høres, skal brugeren øjeblikkelig forlade arbejdsstedet/ det forurenede område.

10. VEDLIGEHOLDELSE

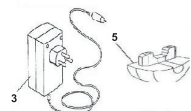
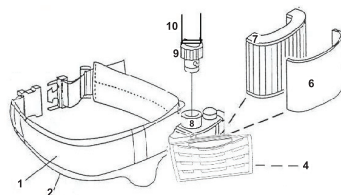
Den rutinemæssige vedligeholdelse er begrænset til rengøring af udstyret og udskiftning af filtre og hoved/ansigtstætning.

11. RENGØRING OG OPBEVARING

- Undgå at indånde støv under rengøring
- Der må ikke bruges skurepulver eller organiske opløsningsmidler til rengøring af strømenheden eller slangen.
- Rengør alle komponenter ved at tørre dem af med en fugtig klud dypet i varmt sæbevand. Tør af med en blød og ren klud.
- Man må ikke forsøge at rengøre filtrene, når de er fyldte, skal de udskiftes.
- Må ikke nedsænke strømenheden i vand eller lade vand trænge ind i enheden via luftudgangen eller -indgangen.
- Alt udstyr skal opbevares i en ren og tør atmosfære (R.H. < 90%) inden for temperaturområdet -5°C til +55°C. Udstyret skal beskyttes mod direkte sollys og alle materialer, der vides at beskadige plaststoffer, som f.eks. benzin og opløsningsmiddeldampe.
- Udstyret skal transporteres i den originale indpakning. Hvis udstyret opbevares korrekt, har det en levetid på 5 år.

Aristo Air Reservedele

- 1 Stør komfortpude 0700 002 162
- 2 Taljebælte 0700 002 027
- 3 Universal intelligent batterioplader 0700 002 165
- 4 Dør til Aristo Air strømenhed 0700 002 166
- 5 Batteri Aristo Air Li-ion 0700 002 164
- 6 Forfilter 0700 002 023
- 7 P3 Filter 0700 002 024
- 8 Aristo Air motorenhed 0700 002 163
- 9 Slange 0700 002 081
- 10 Brandhæmmende slangehylster 0349 501 071



12. PROBLEMLØSNINGS- & FEJLFINDINGSVEJLEDNING

Denne vejledning anfører generelle fejl og aktioner.

Strømenhederne og deres tilbehør er blevet designet specielt til kun at kræve let vedligeholdelse.

Vedligeholdelse er generelt begrænset til udskiftning af filter og opladning af batteri.

Symptom: - Strømenheden vil ikke TÆNDE (ON) (intet luftflow)

Mulig grund

Batteri er afladet
Batteri ikke tilsluttet

Mulig årsag

Defekt batteri eller oplader.
dårlige tilslutninger

Aktion

Test Batteri eller batterioplader.
Tilslut opladet batteri

Symptom: - Ikke i stand til at reducere luftflow manuelt

Mulig grund

Hovedfilter eller forfilter blokeret

Mulig årsag

forurening

Aktion

Udskift filter/forfilter

Symptom: - Tilstrækkeligt (lavt) luftflow/tildugning af visir

Mulig grund

Defekt batteri
Batteri er afladet
Filter/ forfilter tilstoppet
Luftudgang blokeret

Mulig årsag

Defekte celler
Defekt batteri eller oplader
For meget forureningsstof
fremmedlegeme i udgang

Aktion

Udskift batteri
Test Batteri eller batterioplader
Udskift filter/forfilter
Fjern emnet fra udgangen.

Symptom: - Smag eller lugt af forureningsstof inden i svejsehjelm

Mulig grund

Ansigtstætning beskadiget
Dårligt tilpasset ansigtstætning
Slange ikke tilsluttet til strømenhed
Slange revnet/ har huller
Strømenhed ikke tændt
Filter ikke monteret
Filter beskadiget
Høj omgivende koncentration af forureningsstof

Mulig årsag

tætning revet i stykker eller punkteret
ukorrekt placering

Aktion

Udskift ansigtstætning
omplacér ansigtstætning
tilslut slange
Udskift slangesamling
Tænd for strømenhed
Monér filter
Udskift filter
Førøg udsugning og/eller reducér koncentration af
forureningsstof.

1. ÚVOD

Systém ESAB Aristo Air je elektricky napájený respirační systém pro použití v kombinaci se svářecími štíty ESAB Aristo Tech za účelem zajištění ochrany dýchacího ústrojí.

Zařízení se skládá z následujících prvků:

- Napájecí jednotka Aristo Air
- Baterie a nabíječka
- Opasek a komfortní podložka
- Filtř
- Předfiltr
- Hadice
- Hadicové pouzdro

K dispozici je rovněž široký výběr variant svářecích štítů AristoTech.

2. SCHVÁLENÍ

Aristo Air:

Při použití se svářecím štítem AristoTech (nebo jeho variantami) bude systém splňovat požadavky normy EN12941+A2:2008.

Při použití se standardním svářecím štítem AristoTech a vnitřní ochranou zraku (přehledem) při broušení (0700 000 356, 0700 000 357, 0700 000 358, 0700 000 359, 0700 000 360 & 0700 000 361), filtrem TH3P a hadicí pro silnou zátěž bude poskytovat ochranu třídy TH3 proti prachu, částečím a kouřovým zplodinám a bude nabízet jmenovitý ochranný faktor s hodnotou 50.

Všechny ostatní varianty jsou klasifikovány jako ochrana TH2 proti prachu, částečím a kouřovým zplodinám a nabízejí jmenovitý ochranný faktor s hodnotou 50.

Typová zkouška dle požadavků ES byla provedena organizací:

BRITISH STANDARD INSTITUTION, PO BOX 6221 Kitemark Court, Davy Avenue, Milton Keynes, MK1 9EP (notifikovaný orgán č. 0086)

3. Náhlavní díl

Následující varianty svářecího štítu Aristo Tech jsou kompatibilní s napájecí jednotkou Aristo Air.

Aristo Air černá	Standardní	P/N 0700 000 356
Aristo Air bílá	Standardní	P/N 0700 000 357
Aristo Air žlutá	Standardní	P/N 0700 000 358
Aristo Air černá	S ochranou zraku při broušení	P/N 0700 000 359
Aristo Air bílá	S ochranou zraku při broušení	P/N 0700 000 360
Aristo Air žlutá	S ochranou zraku při broušení	P/N 0700 000 361
Aristo Air černá	S vnitřní helmou	P/N 0700 000 362
Aristo Air bílá	S vnitřní helmou	P/N 0700 000 363
Aristo Air žlutá	S vnitřní helmou	P/N 0700 000 364

Důležité upozornění

Tento návod je nutno číst ve spojení s uživatelskými pokyny dodávanými spolu s každým z výše uvedených náhlavních dílů.

4. ELEKTRICKY NAPÁJENÝ RESPIRAČNÍ SYSTÉM

Aristo Air:

Váš elektricky napájený respirační systém (0700 002 174) obsahuje:

napájecí jednotku Aristo Air s baterií, filtr TH3PSL a předfiltr, inteligentní nabíječku baterie, komfortní podložku a opasek, sestavu hadice pro silnou zátěž, ochranné pouzdro hadice a uživatelské pokyny.

Viz připojený seznam náhradních dílů.

5. OZNAČENÍ



Viz návod k použití

Li-ion

Sestava baterie Lithium ion (na bázi lithiových iontů)



Plastové materiály je možno recyklovat



Nesmí být likvidováno spolu s běžným odpadem, ale mělo by být likvidováno v souladu s místními předpisy ohledně nakládání s odpady.



Datum vypršení



Označení CE

0086

Číslo notifikovaného orgánu

6. APLIKACE, OMEZENÍ A POUŽITÍ

Předtím, než budete systém používat, je velmi důležité, abyste si přečetli tyto pokyny a abyste zajistili, že bylo vybráno správné zařízení. Vždy mějte na paměti omezení, jež se týkají použití zařízení a která se vztahují k prováděnému úkolu.

Tento systém je určen k ochraně uživatele před prachem a kouřovými zplodinami při svaření, jak je definováno ve výše uvedeném oddílu pro schválení. Systém by se neměl používat v prostředích, kde koncentrace plyných kontaminačních látek překračují mezní hodnotu koncentrací pro pracoviště.

Některé země vyžadují použití speciálních ochranných faktorů namísto jmenovitých ochranných faktorů. Informace ohledně těchto speciálních hodnot je možno nalézt v normě EN 529 „Respirační ochranná zařízení. Doporučení pro výběr, použití, péči a údržbu. Dokument s pokyny“ nebo ve vašich místních předpisech.

Tento systém se doporučuje používat pouze v teplotním rozmezí od -5 °C do +55 °C a v prostředích, kde relativní vlhkost nepřekračuje 90 % (<90 % RH).

Varování!

- Pokud nebudou dodržovány tyto pokyny nebo bude jednotka používána nesprávně, pak daný systém nemusí nabízet ochranu dle normy EN12941.
- V situaci, kdy je napájení vypnuto, neposkytuje náhlavní díl žádnou respirační ochranu a v důsledku toho může dojít k rychlému hromadění CO₂ a spotřebování dispozičního kyslíku. Jedná se o abnormální situaci.
- Před použitím byste měli zkontrolovat montáž náhlavního dílu. Postupujte podle konkrétních pokynů dodávaných spolu s náhlavní sestavou ohledně návodu k montáži a údržbě.
- Při vysokých pracovních temperech může dojít k výskytu záporného tlaku uvnitř náhlavního dílu při špičkovém nadechování.
- Systém by se neměl používat v prostředích s nedostatkem kyslíku nebo v prostředích s obohacenou atmosférou.
- Systém by se neměl používat v prostředích, kde existuje bezprostřední nebezpečí pro zdraví či život (IDLH).
- Uživatel se musí ujistit, že povaha nebezpečí je stanovena a že systém poskytuje odpovídající úroveň ochrany.
- Tato jednotka by se neměla používat tam, kde není známa povaha nebezpečí.
- Tato jednotka NENÍ vnitřně bezpečná, a proto by se neměla používat v prostředích s nebezpečím výbuchu.
- Montáž, údržba a instalace musejí být prováděny v prostředích čistého vzduchu.
- Mějte na paměti, že hadice přečnická ze zadní strany náhlavního dílu, a dbejte na to, aby nedošlo k jejímu poškození.
- Při vysokých rychlostech větru nemusí být dosaženo předpokládaných úrovní ochrany.
- Ve vyšších nadmořských výškách (nad 500 metrů n.m.) může dojít k předčasnému zaznění alarmu ucpaného filtru (ohledně dalších informací se obraťte na ESAB).
- Používá se s uvedeným filtrem. Klasifikace pro normu EN12941 bude začínat písmeny „TH“.
- Filtry by se měly montovat pouze k napájecí jednotce, nezkoušejte je montovat přímo na kryt či helmu.

7. PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

Všechny přípravné a údržbové práce by se měly provádět v čistém prostředí.

Baterie (0700 002 164)

Napájecí jednotka Aristo Air je opatřena bateriovou sestavou Li-ion (na bázi lithiových iontů) umožňující opakované nabíjení.

Baterie jsou dodávány ve vybitém stavu a před použitím jednotky je nutno je nejprve nabít.

Všechny baterie umožňující opakované nabíjení v průběhu času ztrácejí své výkonové parametry a měly by být vyměněny, když již nevydrží po požadovanou dobu.

Je možné, že baterie bude vyžadovat více než jedno plné nabití předtím, než bude dosaženo optimální kapacity.

Baterie mají očekávanou životnost 500 nabítek, když budou nabíjeny v souladu s těmito pokyny.

Tyto baterie musí být používány pouze na napájecí jednotce Aristo Air.

Baterie musí být nabíjeny s nabíječkou baterií (0700 002 165) – použití jakékoliv jiné nabíječky může vést k poškození baterií i nabíječky.

Baterie je možno nabíjet na jednotce i mimo jednotku.

Přesná doba trvání provozu pro nabití baterie bude záviset na celé řadě faktorů, jako jsou stav filtru, stáří/stav baterie, teplota a úroveň proudění vzduchu, jimž je jednotka vystavena.

Typická doba výdrže baterie z plného nabití: 7-8 hodin při 210 l/min nebo 11-12 hodin při 175 l/min

Důležité upozornění: Nikdy neprovádějte nabíjení baterie v prostředí s nebezpečím výbuchu nebo v mohlo případně dojít k nebezpečí výbuchu.

Nabíječka baterie (0700 002 165)

NÁVOD K POUŽITÍ:

1. Odpojte nabíječku z elektrického napájení.
2. Pro připevnění alternativního typu zástrčky - zatlačte na spínač označený „Open“ ve směru šipky, zástrčka vám vyskočí. Vložte zástrčku (vhodnou pro elektrické napájení) do nabíječky tak, že ji pevně zatlačíte, dokud „nezaklapne“ (spolu s nabíječkou jsou dodávány čtyři různé vyměnitelné zástrčky (UK, SAA, EU a USA), používejte pouze správnou zástrčku pro vaše elektrické napájení.
3. Připojte nabíječku k elektrickému napájení přes vhodnou elektrickou zásuvku.
4. Připojte zástrčku nabíječky baterie do zásuvky u sestavy baterie.
5. Kontrolka typu LED (na horní části nabíječky) se rozsvítí „ČERVENĚ“, což bude indikovat, že probíhá nabíjení, a tato barva se změní na „ZELENOU“, když bude bateriová sestava plně nabitá. (Když bude bateriová sestava plně nabitá, přepne se nabíječka baterie automaticky na minimální udržovací nabíjení).
6. Odpojte nabíječku a odstraňte baterie z jednotky, pokud ji nebudete používat.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:

1. Používejte v nabíječce pouze bateriové sestavy Li-ion (na bázi lithiových iontů). Nepokoušejte se provádět nabíjení jakýchkoliv bateriových sestav, jež neumožňují opakované nabíjení.
2. Tato nabíječka je určena pouze pro použití v krytých (uzavřených) prostorech.
3. Nevystavujte nabíječku vysokým teplotám, ani nedovolte, aby se do kontaktu s nabíječkou dostala vlhkost jakéhokoliv druhu. Nikdy nabíječku nezakrývejte.
4. Nabíječku by neměly používat nezletilé osoby.
5. Nepokoušejte se otvírat nabíječku. Opravy by měla provádět pouze kvalifikovaná servisní střediska.
6. Vždy odpojte nabíječku, pokud ji nepoužíváte.
7. Nikdy nepoužívejte žádnou prodlužovací šňůru, ani jiné příslušenství, pokud nejsou tyto díly doporučeny výrobcem. Mohlo by dojít ke vzniku nebezpečí požáru, zásahu elektrickým proudem nebo úrazu u osob.

Poznámka: Pokud má být napájecí jednotka Aristo Air skladována bez používání po delší dobu, musí být baterie odpojena od napájecí jednotky.

Hlavní filtr

VAROVÁNÍ: Tato napájecí jednotka ARISTO AIR NEPOSKYTUJE ochranu, pokud není namontován hlavní filtr.

Při manipulaci s filtry je třeba postupovat opatrně.

Nedotýkejte se filtračního materiálu z plisovaného papíru.

Nepoužívejte filtry s poškozeným papírovým filtračním materiálem.

Nepoužívejte filtry s prošlým datem použitelnosti.

Nepoužívejte filtry bez filtračního těsnění nebo s poškozeným těsněním.

Nesnažte se provádět čištění filtru, jakmile bude plně ucpan, je nutno jej vyměnit.

Montáž filtrů by měla probíhat následovně:

Odstraňte přední kryt tak, že uvolníte přídržnou svorku na jedné straně jednotky Aristo Air (nepoužívejte žádné nástroje).

Namontujte filtr čtvercovým způsobem do napájecí jednotky.

Umístěte předfiltr (pokud jej používáte) dovnitř předního krytu.

Dbejte na to, aby se kryt nedotýkal filtračního materiálu, když budete provádět jeho uzavření - umístěte kryt centrálně přes filtr a zatlačením na středovou část krytu zajistíte, aby přídržné svorky krytu zaklaply do příslušného místa (zkontrolujte, aby bylo zajištěno, že kryt byl správně umístěn).

Dispoziční filtry:

Číslo dílu	Popis	Použití
0700 002 024	Filtr TH3PSL	Eliminace jemných prachových částic/kouřových zplodin (vysoká účinnost)

Předfiltry

Předfiltr je k dispozici jako volitelný prvek, který se montuje před hlavní filtr a odstraňuje hrubé prachové částice.

Předfiltr pro odstranění pachů rovněž eliminuje obtěžující pachy.

Častá výměna předfiltru vám zajistí maximální životnost hlavního filtru.

Předfiltr byste měli měnit pravidelně a okamžitě, když bude indikátor průtoku vzduchu na horní části jednotky indikovat ucpaný filtr (zazní zvukový signál a bude blikat kontrolka typu LED).

Pokud po výměně předfiltru bude indikátor průtoku vzduchu stále ještě indikovat ucpaný filtr, měli byste přistoupit k výměně hlavního filtru, jak je podrobně popsáno níže.

Dispoziční předfiltry:

Číslo dílu	Popis	Barva	Použití
0700 002 023	Standardní předfiltr (pk5)	Bílá	Odstranění hrubých prachových částic
0700 002 040	Předfiltr pro odstranění pachů (pk10)	Černá	Odstranění hrubých prachových částic a eliminace pachů

Horní štítek jednotky Aristo Air Obrázek 1



8. Princip činnosti

Napájecí jednotka Aristo Air je navržena tak, aby překračovala požadavky normy EN 12941 v tom smyslu, že poskytuje průtok vzduchu alespoň 170 l/min po dobu alespoň 4 hodiny za všech podmínek při předpokladu plně nabití baterie při spuštění. (Minimální návrhová doba výdrže = 4 hodiny).

Standardně předdefinovaná rychlost proudění vzduchu z elektrické jednotky pro přívod vzduchu Aristo je 175 l/min.

Napájecí jednotka Aristo Air bude vydávat akustický a vizuální alarm, když buď ucpaní filtru způsobí pokles proudění vzduchu na minimální návrhovou hodnotu průtoku vzduchu nebo když napětí baterie klesne na úroveň, pod kterou by již nezajišťovala bezpečné napájení jednotky. Jednotka Aristo Air má indikátor průtoku vzduchu a indikátor nabití baterie.

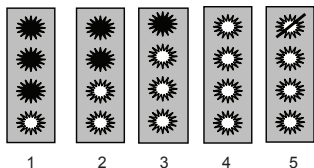
Průtok vzduchu si může uživatel seřídit v rozmezí 170-210 l/min použitím tlačítek +/-.

Pokud elektronický řídicí systém napájecí jednotky Aristo Air zjistí, že průtok vzduchu začíná klesat do blízkosti minimální návrhové hodnoty pro proudění vzduchu, tak elektronický systém řízení motoru bude automaticky zvyšovat průtok vzduchu, aby zajistil kompenzaci pro zanesení filtru, a následně dojde k rozsvícení kontrolky typu LED na indikátoru pro průtok vzduchu (od tohoto okamžiku uživatel nemůže snížit rychlost proudění vzduchu pod tuto úroveň, ale stále ještě může provést zvýšení rychlosti proudění vzduchu nad tuto úroveň). Tento proces se bude opakovat, dokud nedojde k rozsvícení poslední úrovně u indikátoru průtoku vzduchu.

Jestliže se zobrazí/zazní alarm nízkého průtoku nebo nízkého napětí baterie, měl by uživatel okamžitě opustit pracoviště/kontaminovanou oblast.



Indikátor průtoku vzduchu / zaneseného filtru



= oranžová kontrolka svítí = oranžová kontrolka nesvítí = oranžová kontrolka svítí, bliká = zvukový alarm

- 1 = standardní rychlost proudění 175 l/min
 2 = uživatel nastavil rychlost na cca 185 l/min
 3 = uživatel nastavil rychlost na cca 195 l/min
 4 = uživatel nastavil rychlost na cca 210 l/min
 5 = filtr/předfiltr je zanesený takovým způsobem, že rychlost průtoku vzduchu klesla na minimální návrhovou hodnotu (170 l/min).

filtr/předfiltr je v dobrém stavu
 nebo filtr/předfiltr je částečně zanesený
 nebo filtr/předfiltr je významně zanesený
 nebo filtr/předfiltr je téměř zcela zanesený

Indikátor životnosti baterie

Napájecí jednotka Aristo Air je vybavena indikátorem životnosti baterie, který bude indikovat přibližnou procentuální část nabití, jež zbývá k dispozici v baterii.

- Nabita z 80 – 100 % (3 zelené + 1 červená kontrolka)
- Nabita z 80- 50% (2 zelené + 1 červená kontrolka)
- Nabita z 50 – 10% (1 zelená + 1 červená kontrolka)
- Nabita z 10% (červená kontrolka)
- Nízká úroveň nabití baterie (červená kontrolka bliká)
- + = červená kontrolka bliká (2 minuty před vypnutím).

= zelená kontrolka svítí = červená kontrolka svítí = zelená kontrolka nesvítí = červená kontrolka bliká
 = zvukový alarm

9. PŘÍPRAVA NAPÁJECÍ JEDNOTKY Aristo Air K POUŽITÍ

Ujistěte se, že napájecí jednotka Aristo Air, hadice pro přívod vzduchu a náhlavní souprava nejsou poškozeny a že je v napájecí jednotce bezpečně umístěna plně nabitá baterie. Ujistěte se, že je namontován hlavní filtr a že je tento filtr zajištěn pomocí předního krytu.

Připojení hadice: Zkontrolujte před použitím hadice, zda neobsahuje nějaké trhliny, stopy poškození nebo prasklé části.

Ujistěte se, že O-kroužek na bajonetovém systému každého konce hadice je neporušený a je v dobrém stavu.

Hadice bude chráněna při použití pomocí hadicového pouzdra.

Náhlavní díl: Pro připevnění hadice ke vzduchovému kanálu stiskněte bajonetový systém do zadní části vzduchového kanálu a otočte jím ve směru pohybu hodinových ručiček o 45 stupňů (viz samostatný návod dodávaný spolu s náhlavním dílem).

Napájecí jednotka: Pro připojení hadice k napájecí jednotce otočte výstupním pojistným kroužkem na horní části napájecí jednotky Aristo Air proti směru pohybu hodinových ručiček tak, aby se ocitl v nezajištěné poloze (viz obrázek 1).

Zatlačte bajonetový mechanismus do výstupu na vzduchové jednotce. **NEKRŮTTE** bajonetovým systémem.

Otočte pojistným kroužkem ve směru pohybu hodinových ručiček pro zajištění bajonetového systému v dané poloze.

Zapněte napájecí jednotku a nasadte opasek kolem pasu, přičemž spojte příslušné přezky v jeho přední části.

Jestliže se vám zobrazí/zazní alarm nízkého průtoku nebo nízkého napětí baterie, měl by uživatel okamžitě opustit pracoviště/kontaminovanou oblast.

10. ÚDRŽBA

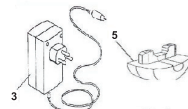
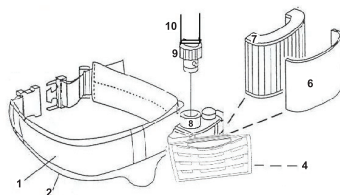
Pravidelná údržba se omezuje na čištění zařízení a výměnu filtrů a hlavového/obličejového těsnění.

11. ČIŠTĚNÍ A SKLADOVÁNÍ

- V průběhu čištění se vyvarujte vdechování prachu.
- Nepoužívejte brusné čisticí prostředky či organická rozpouštědla pro čištění napájecí jednotky nebo hadice.
- Pro čištění všech komponentů vyfete příslušné díly vlhkým hadříkem namočeným do teplé mýdlové vody. Vysušte měkkým čistým hadrem.
- Nesnažte se čistit filtry; jakmile bude filtr plně zanesen, je nutno jej vyměnit.
- Neponořujte napájecí jednotku do vody, ani nedovoďte, aby se voda dostala do jednotky přes výstup nebo vstup vzduchu.
- Všechna zařízení by měla být skladována v čisté suché atmosféře (s relativní vlhkostí < 90 %) v rozsahu teplot od -5 °C do +55 °C. Tato zařízení by měla být chráněna před přímým slunečním světlem a veškerými materiály, o nichž je známo, že poškozí plasty, jako např. benzín a výpary rozpouštědel.
- Zařízení by se mělo přepravovat v původním balení. Pokud bude správně skladováno, mělo by mít toto zařízení skladovací životnost 5 let.

Seznam náhradních dílů Aristo Air

- 1 Velká komfortní podložka 0700 002 162
- 2 Opasek 0700 002 027
- 3 Univerzální inteligentní nabíječka baterií 0700 002 165
- 4 Dvířka pro napájecí jednotku Aristo Air 0700 002 166
- 5 Baterie Aristo Air Li-ion (na bázi lithiových iontů) 0700 002 164
- 6 Předfiltr 0700 002 023
- 7 Filtr (typu P3) 0700 002 024
- 8 Motorová jednotka Aristo Air 0700 002 163
- 9 Hadice 0700 002 081
- 10 Ohnivzdorné hadicové pouzdro 0349 501 071



12. LOKALIZACE VAD A JEJICH ODSTRANĚNÍ

Tento návod uvádí obecné poruchy a příslušné činnosti.

Napájecí jednotky a jejich příslušenství byly zkonstruovány se záměrem minimalizace požadavků na údržbu.

Údržba je obecně omezena na výměnu filtru a nabíjení baterie.

Příznak: - **Napájecí jednotka pro přívod vzduchu se nezapne (žádný průtok vzduchu)**

Možný důvod	Možná příčina	Opatření k nápravě
Vybitá baterie	Závada na baterii nebo nabíječce	Otestujte baterii nebo nabíječku baterií
Baterie není připojena	Špatné připojení	Připojte nabitou baterii

Příznak: - **Není možno manuálně snížit průtok vzduchu**

Možný důvod	Možná příčina	Opatření k nápravě
Zanesení hlavního filtru nebo předfiltru	Kontaminace	Vyměňte filtr nebo předfiltr

Příznak: - **Nedostatečný (nízký) průtok vzduchu / zamížení průhledu**

Možný důvod	Možná příčina	Opatření k nápravě
Závada na baterii	Vadné články	Vyměňte baterii
Vybitá baterie	Závada na baterii nebo nabíječce	Otestujte baterii nebo nabíjte baterii
Zanesení filtru nebo předfiltru	Nadměrná kontaminace	Vyměňte filtr nebo předfiltr
Zanesení výstupu vzduchu	Na výstupu jsou cizorodé částice	Odstraňte předmět z výstupu vzduchu

Příznak: - **Pachy nebo přichuť kontaminace uvnitř svájecí helmy**

Možný důvod	Možná příčina	Opatření k nápravě
Poškození obličejového těsnění	Těsnění je natrženo nebo proraženo	Vyměňte obličejové těsnění
Špatná montáž obličejového těsnění	Nesprávné umístění	Změňte umístění obličejového těsnění
Hadice není připojena k napájecí jednotce		Připojte hadici
Hadice je rozpojena/proražena		Vyměňte sestavu hadice
Napájecí jednotka není zapnuta		Zapněte napájecí jednotku
Není namontován žádný filtr		Namontujte filtr
Došlo k poškození filtru Přítomná vysoká koncentrace kontaminační látky		Vyměňte filtr Zvyšte odsávání a/nebo snižte koncentraci kontaminační látky

1. INTRODUÇÃO

O ESAB Aristo Air é um sistema de respiração motorizado para uso com máscaras para proteção para soldagem ESAB Aristo Tech para proteção respiratória.

O equipamento contém

- Unidade de alimentação Aristo Air
- Bateria e carregador
- Cinto e almofada
- Filtro
- Pré-filtro
- Mangueira
- Camisa da mangueira

E a opção de variantes de escudos para solda AristoTech

2. APROVAÇÕES

Aristo Air:

Quando usado com a máscara para proteção para soldagem AristoTech (ou variantes), o sistema está em conformidade com a EN12941+A2:2008.

Quando usado com máscara para soldagem padrão AristoTech e visor interno para lixamento com filtro TH3P (0700 000 356, 0700 000 357, 0700 000 358, 0700 000 359, 0700 000 360 & 0700 000 361) e mangueira de alta resistência, proporciona proteção classe TH3 contra poeiras, partículas e vapores oferece um fator de proteção nominal de 500.

Todas as outras variantes são classificadas como de proteção TH2 contra poeiras, partículas e vapores e oferecem um fator de proteção nominal de 50.

Certificação tipo CE por:

BRITISH STANDARD INSTITUTION, PO BOX 6221 Kitemark Court, Davy Avenue, Milton Keynes, MK1 9EP (Órgão certificador N° 0086)

3. Máscara

As seguintes variantes da máscara protetora Aristo Tech são compatíveis com a unidade de alimentação Aristo Air .

Aristo Air Preto	Padrão	P/N 0700 000 356
Aristo Air Branco	Padrão	P/N 0700 000 357
Aristo Air Amarelo	Padrão	P/N 0700 000 358
Aristo Air Preto	Visor	P/N 0700 000 359
Aristo Air Branco	Visor	P/N 0700 000 360
Aristo Air Amarelo	Visor	P/N 0700 000 361
Aristo Air Preto	Capacete interno	P/N 0700 000 362
Aristo Air Branco	Capacete interno	P/N 0700 000 363
Aristo Air Amarelo	Capacete interno	P/N 0700 000 364

Importante

Estas instruções devem ser lidas em conjunto com as Instruções do Usuário para cada uma das variantes acima.

4. SISTEMA DE RESPIRAÇÃO MOTORIZADO

AristoAir:

Seu sistema respirador motorizado (0700 002 174) compõe-se de:

Unidade de alimentação Aristo Air com/sem Bateria, Filtro e Pré-filtro TH3PSL, Carregador de Bateria Inteligente, Cinto e Almofada, conjunto de mangueira resistente, camisa protetora da mangueira e instruções de uso.

Consulte na lista anexa as peças de reposição.

5. MARCAÇÃO



Ver instruções de uso

Li-ion

Bateria Li-ion



Os materiais plásticos podem ser reciclados



Não devem ser eliminados no lixo comum, mas em conformidade com os regulamentos locais sobre resíduos.



Data de validade



Marca CE

0086

Número do órgão certificador

6. APLICAÇÕES, LIMITAÇÕES E USO

Antes de utilizar o sistema, é essencial que você leia estas instruções e confirme que o equipamento correto foi selecionado.

Saiba sempre as limitações do uso do equipamento e se ele é apropriado para a tarefa.

Este sistema destina-se à proteção do usuário contra poeira e vapores de solda, tal como definido na seção de aprovações acima. O sistema não deve ser utilizado em condições onde as concentrações de contaminantes gasosos excedam o limite de exposição profissional.

Alguns países exigem o uso de fatores de proteção atribuídos em vez de nominais. Informações sobre os atribuídos podem ser encontradas na EN 529 "Dispositivos de proteção respiratória. Recomendações para a seleção, uso, cuidados e manutenção. Documento de orientação" ou em seus regulamentos locais.

O sistema é recomendado apenas para uso na faixa de temperatura de -5° a 55° C e em condições onde a umidade relativa não exceda 90% (UR <90%).

Aviso!

- Se essas instruções não forem seguidas ou a unidade for usada incorretamente o sistema pode não oferecer proteção a EN12941.
- Em uma situação de desligada, a máscara não oferece nenhuma proteção respiratória, podendo resultar em rápido acúmulo de CO₂ e exaustão de oxigênio. Esta é uma situação anormal.
- O ajuste da máscara deve ser verificado antes do uso. Consulte as instruções específicas fornecidas com o capacete para as instruções de ajuste e manutenção.
- Em altas taxas de trabalho, a pressão no interior do capacete pode tornar-se negativa em inalação de pico.
- O sistema não deve ser usado em atmosferas deficientes ou enriquecidas de oxigênio.
- O sistema não deve ser usado em áreas onde há um perigo imediato à vida ou à saúde (IDLH)
- O usuário deve identificar a natureza do risco e confirmar que o sistema oferece um nível adequado de proteção.
- Esta unidade não deve ser utilizada quando a natureza do perigo é desconhecida.
- Esta unidade NÃO é intrinsecamente segura e, portanto, não deve ser usada em atmosferas explosivas.
- A montagem, manutenção e ajuste devem ser feitos em uma área de ar limpo.
- A mangueira se projeta da parte de trás do capacete e tome cuidado para evitar nós.
- Em velocidades de vento elevadas, os níveis de proteção presumidos não podem ser alcançados.
- Em altitudes mais altas, acima de 500 metros, o alarme de filtro obstruído pode soar prematuramente (contate a ESAB para mais informações).
- Usado com esse filtro. A classificação para EN12941 começará com "TH"
- Os filtros devem ser instalados apenas na unidade de alimentação, não tente colocá-los diretamente no capuz ou no capacete.

7. PREPARATIVOS PARA USO

Todos os preparativos e manutenção devem ser realizados em um ambiente limpo.

Bateria (0700 002 164)

A unidade de alimentação do Aristo Air é equipada com bateria Li-ion (ion lítio) recarregável.

As baterias são fornecidas descarregadas e devem ser carregadas antes do uso.

Todas as baterias recarregáveis se deterioram ao longo do tempo e devem ser substituídas quando não mais durarem o período necessário.

A bateria pode exigir mais do que uma carga completa antes de atingir a capacidade máxima.

As baterias têm uma expectativa de vida de 500 cargas, quando carregadas de acordo com estas instruções.

Estas baterias devem ser utilizadas apenas na unidade de alimentação Aristo Air.

As baterias devem ser carregadas com o carregador de bateria (0700 002 165) – a utilização de qualquer outro carregador pode resultar em danos à bateria e ao carregador.

As baterias podem ser carregadas dentro ou fora da unidade.

A duração exata dependerá de vários fatores como o estado do filtro, a idade/condição da bateria, temperatura e nível de fluxo de ar para onde a unidade está sendo levada

Duração típica da bateria com carga total - 7-8 horas a 210l/min 11-12 horas a 175l/min

Importante: Nunca carregue a bateria em uma atmosfera que seja, ou possa ser, potencialmente explosiva

Carregador de bateria (0700 002 165)

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO:

1. Desconecte o carregador da fonte de eletricidade.
2. Para anexar um tipo de plugue alternativo - Empurre o interruptor marcado "Open" na direção da seta; o plugue se soltará. Insira o plugue (adequado para a alimentação) no carregador empurrando firmemente até ouvir um "clique" (quatro plugues diferentes para troca são fornecidos com o carregador (Reino Unido, SAA, UE e EUA); use o plugue correto para sua fonte de alimentação.
3. Conecte o carregador à fonte de alimentação usando a tomada elétrica adequada.
4. Conecte o plugue do carregador de bateria à tomada da bateria.
5. O LED (em cima do carregador) ficará RED (vermelho) para indicar processo de carregamento e mudará para GREEN (verde) quando a bateria estiver completamente carregada. (Quando a bateria estiver totalmente carregada, o carregador de bateria mudará automaticamente para uma carga de manutenção mínima).
6. Desconecte o carregador e retire as baterias do aparelho quando não estiver em uso

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES:

1. Use somente baterias de íon lítio (Li-ion) no carregador. Não tente recarregar baterias não recarregáveis.
2. Este carregador foi projetado apenas para uso interno.
3. Não exponha o carregador a altas temperaturas ou permita que umidade de qualquer tipo entre em contato com o carregador. Nunca cubra o carregador.
4. O carregador não deve ser usado por menores de idade.
5. Não tente abrir o carregador. Os reparos devem ser realizados por um centro de serviço especializado.
6. Sempre desconecte o carregador quando não estiver em uso.
7. Nunca use um cabo de extensão ou de qualquer conexão que não seja recomendada pelo fabricante. Isso pode causar risco de incêndio, choque elétrico ou ferimentos a pessoas.

Nota Se a unidade de alimentação Aristo Air deve ser armazenada sem uso por um período, a bateria deve ser retirada da unidade de alimentação.

Filtro principal

AVISO Esta unidade de alimentação Aristo Air NÃO oferece nenhuma proteção se um filtro principal não for montado.

Cuidado ao manusear filtros.

Não toque no filtro de papel plissado.

Não use filtros com filtro de papel danificado.

Não use filtros após sua data de validade.

Não use filtros com lacre danificado ou ausente.

Não tente limpar um filtro; uma vez completamente carregado, ele deve ser substituído.

Os filtros devem ser montados da seguinte forma:

Remova com a mão a tampa frontal liberando a presilha de retenção em um lado da unidade Aristo Air (não use ferramentas).

Monte o filtro diretamente na unidade de alimentação.

Posicione o pré-filtro (se usado) dentro da tampa frontal.

Tomando cuidado para que a tampa não toque o meio filtrante quando for fechada - Posicione a tampa central sobre o filtro e pressione para baixo no centro da tampa; as presilhas de retenção da tampa fecham-se no lugar (a cobertura deve ser posicionada corretamente).

Filtros disponíveis:

Código da peça	Descrição	Uso
0700 002 024	Filtro TH3PSL	Remove partículas finas de poeira/vapores (alta eficiência)

Pré-filtros

O pré-filtro está disponível como item opcional, que fica na frente do filtro principal e remove a poeira grossa.

O pré-filtro para Odor incômodo também remove os odores incômodos.

A troca frequente do pré-filtro maximizará a vida útil do filtro principal.

O pré-filtro deve ser trocado com regularidade e imediatamente se o indicador de fluxo de ar na parte superior da unidade indicar um filtro obstruído (alarme sonoro e LED piscando).

Se depois de trocar o pré-filtro o indicador de fluxo de ar ainda indica um filtro obstruído, o filtro principal deve ser trocado conforme detalhado abaixo

Pré-filtros disponíveis:

Código da peça	Descrição	Cor	Uso
0700 002 023	Pré-filtro padrão (pk5)	Branco	Remoção de partículas de poeira grossas
0700 002 040	Pré-filtro de odor incômodo (pk10)	Preto	Remoção de partículas de poeira grossas

Etiqueta superior Aristo Air Diagrama 1



8.Princípio de funcionamento

A unidade de alimentação Aristo Air é projetada para exceder aos requisitos da norma EN 12941, proporcionando um fluxo de pelo menos 170 litros/min, por pelo menos 4 horas, em todas as condições, presumindo-se a bateria completamente carregada na partida. (Duração mínima projetada = 4 horas).

O fluxo de ar padrão da unidade de alimentação Aristo Air é 175 l/min.

A unidade de alimentação Aristo Air dará um alarme sonoro e visual quando o entupimento do filtro fizer com que o fluxo caia para a taxa mínima de fluxo projetada ou quando a tensão da bateria cair a um nível abaixo do qual não seria seguro alimentar a unidade.

A Aristo Air tem um indicador de fluxo de ar e indicador de nível de bateria.

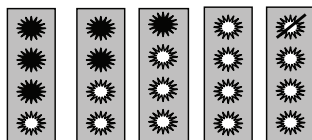
O fluxo de ar é ajustável pelo usuário entre 170-210 l/min mediante o uso dos botões +/-.

Se o sistema de controle eletrônico Aristo Air detecta que o fluxo de ar começa a cair próximo ao fluxo de ar mínimo projetado, o sistema de controle eletrônico do motor automaticamente aumenta o fluxo de ar para compensar a obstrução do filtro e o próximo LED do indicador de fluxo de ar se iluminará (a partir deste momento, o usuário não pode determinar fluxo de ar abaixo deste nível, mas pode aumentar para os níveis acima).




Este processo se repetirá até que o último nível do indicador de fluxo de ar seja iluminado.

Se o alarme de fluxo Baixo ou Bateria baixa indicar/soar, o usuário deve sair imediatamente do local de trabalho/área contaminada.

 Indicador de fluxo de ar/filtro obstruído



1 2 3 4 5







 = LED laranja aceso  = LED laranja apagado  = LED laranja aceso, piscante

 = Alarme sonoro

- 1 = Fluxo de ar padrão 175 l/min Filtro/ pé -filtro em boas condições.
 2 = Fluxo de ar definido pelo usuário para cerca de 185 l/m ou filtro/ pré-filtro parcialmente obstruído
 3 = Fluxo de ar definido pelo usuário para cerca de 195 l/m ou filtro/ pré-filtro significativamente obstruído
 4 = Fluxo de ar definido pelo usuário para cerca de 210 l/m ou filtro/ pré-filtro totalmente obstruído
 5 = Filtro/pré-filtro obstruído de modo que o fluxo de ar caiu para vazão mínima de fluxo de ar projetado (170 l/min).

Indicador de vida da bateria

A unidade de alimentação Aristo Air é equipada com indicador de vida da bateria que indicará a porcentagem aproximada de carga restante na bateria.

	80 – 100 % carregada (3 LED verde + 1 vermelho)
	80 – 50 % carregada (2 LED verde + 1 vermelho)
	50 – 10 % carregada (1 LED verde + 1 vermelho)
	10% (LED vermelho)
	Bateria fraca (LED vermelho piscante)
	+ = LED vermelho piscante (2 minutos antes de desligamento).

 = LED verde aceso  = LED vermelho aceso  = LED verde apagado  = LED vermelho piscante  = Alarme sonoro

9. UNIDADE DE ALIMENTAÇÃO Aristo Air PREPARATIVOS PARA USO

A unidade Aristo Air, a mangueira de alimentação de ar e a máscara não devem estar danificados e a bateria totalmente carregada deve estar bem posicionada na unidade de alimentação.

O filtro principal deve estar preso e fechado com a tampa frontal.

Mangueira de conexão: Antes de usar, examine a mangueira em busca de rupturas, danos ou pinos quebrados

O O-ring na baioneta em cada extremidade da mangueira deve estar intacto e em boas condições.

A mangueira será protegida durante o uso pela camisa da mangueira.

Capacete: Para prender a mangueira ao canal de ar, empurre a baioneta na parte traseira do canal de ar e gire 45 graus no sentido horário (Consulte as instruções fornecidas em separado com o capacete).

Unidade de alimentação: Para prender a mangueira à unidade de alimentação, gire o anel de trava da saída na parte superior da unidade de alimentação Aristo Air no sentido anti-horário para que fique na posição destravada (ver diagrama 1).

Empurre a baioneta na tomada na unidade turbo. **NÃO** torça o baioneta.

Gire o anel de trava no sentido horário para travar a baioneta em posição.

Ligue a unidade de alimentação e coloque o cinto em volta da cintura juntando as fivelas na frente.

Se o alarme de fluxo Baixo ou Bateria baixa indicar/soar, o usuário deve sair imediatamente do local de trabalho/área contaminada.

10. MANUTENÇÃO

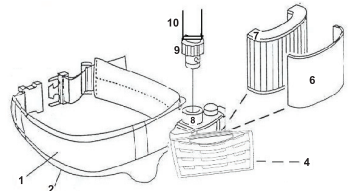
A manutenção de rotina é limitada à limpeza do equipamento e substituição de filtros e de lacre da cabeça/face.

11. LIMPEZA E CONSERVAÇÃO

- Evite inalar poeira durante a limpeza
- Não use agentes de limpeza abrasivos ou solventes orgânicos para limpar a unidade de alimentação ou a mangueira.
- Para limpar todos os componentes, passe um pano úmido embebido em água morna com sabão. Seque com um pano limpo e macio.
- Não tente limpar os filtros; uma vez completamente carregados, eles devem ser substituídos.
- Não mergulhe a unidade de alimentação em água ou permita a entrada de água na unidade através da saída ou entrada de ar.
- Todos os equipamentos devem ser armazenados em um ambiente limpo e seco (UR <90%) na faixa de temperatura de -5 °C a 55 °C. Devem ser protegidos contra luz solar direta e qualquer material que danifique plásticos, ou seja, gasolina e vapores de solventes.
- O equipamento deve ser transportado na embalagem original. Se armazenado corretamente, este equipamento tem uma vida útil de 5 anos.

Peças de reposição Aristo Air

- 1 Almofada grande 0700 002 162
- 2 Cinto 0700 002 027
- 3 Carregador Universal Inteligente de Bateria 0700 002 165
- 4 Porta para a unidade de alimentação Aristo Air 0700 002 166
- 5 Bateria Li-ion Aristo Air 0700 002 164
- 6 Pré-filtro 0700 002 023
- 7 Filtro P3 0700 002 024
- 8 Unidade do motor Aristo Air 0700 002 163
- 9 Mangueira 0700 002 081
- 10 Camisa da mangueira com retardador de chamas 0349 501 071

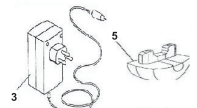


12. SOLUÇÃO DE PROBLEMAS & GUIA PARA DESCOBERTA DE DEFEITOS

Este guia descreve defeitos gerais e ações.

As unidades de alimentação e seus acessórios foram projetados especificamente para ter baixa manutenção.

Em geral, a manutenção restringe-se à troca de filtro e carregamento da bateria.



Sintoma: - Unidade de alimentación não liga (Sem ar)

Razão possível	Causa possível
Bateria descarregada	Bateria ou carregador defeituoso.
Bateria não conectada	Conexões ruins

Ação
Testar a batería ou o carregador de batería.
Conectar a batería carregada

Sintoma: - Impossível diminuir manualmente o fluxo de ar

Razão possível	Causa possível
Filtro principal ou pré-filtro obstruído	Por contaminação

Ação
Substituir filtro/pré-filtro

Sintoma: - Flujo de ar insuficiente (bajo) / Embacamento do visor

Razão possível	Causa possível
Bateria defeituosa	Células defeituosas
Bateria descarregada	Bateria ou carregador defeituoso
Filtro principal ou pré-filtro obstruído	Excesso de contaminação
Saída de ar obstruída	Objeto extraño na saída

Ação
Substituir batería
Testar ou carregar batería
Substituir filtro/pré-filtro
Remover objeto da saída.

Sintoma: - Odor ou gosto de contaminante dentro da máscara de soldagem

Razão possível	Causa possível
Lacre da face danificado	Selo rasgado ou com orifício
Lacre mal encaixado na face	Posicionamento incorreto
A mangueira não está conectada à unidade de alimentação	
Mangueira rompida/com orifícios	
Unidade de alimentação desligada	
Sem filtro instalado	
Filtro danificado	
Ambiente com alta concentração de contaminante	

Ação
Substituir lacre da face
Reposicionar lacre da face
Conectar a mangueira
Substituir conjunto da mangueira
Ligar unidade de alimentação
Instalar filtro
Substituir filtro
Aumentar a extração e/ou Reduzir a concentração de contaminante

ES

1. INTRODUCCIÓN

El sistema Aristo Air de ESAB es un sistema de respiración eléctrica para usar con los protectores de soldadura Aristo Tech de ESAB, a efectos de ofrecer protección respiratoria.

El equipo consta de las siguientes partes:

- Unidad de potencia Aristo Air
- Batería y Cargador
- Cinturón y Almohadilla
- Filtro
- Pre-filtro
- Manguera
- Cubierta protectora de la manguera

Y la opción elegida entre los diversos tipos de protectores de soldadura Aristo Tech

2. CONFORMIDADES

Aristo Air

Cuando se lo usa con un protector de soldadura AristoTech (o sus variantes) el sistema cumple con la norma EN12941+A2:2008.

Cuando se lo usa con un protector de soldadura AristoTech estándar, un visor de esmerilado interno (0700 000 356, 0700 000 357, 0700 000 358, 0700 000 359, 0700 000 360 & 0700 000 361) un filtro TH3P y una manguera de alta resistencia, cumple con el estándar de protección TH3 contra polvos, partículas y gases, ofreciendo un factor 500 de protección nominal.

Todas las demás variantes están clasificadas como protección TH2 contra polvos, partículas y gases, y ofrecen un factor 50 de protección nominal.

El examen del tipo de conformidad según establece la CE fue realizado por:

BRITISH STANDARD INSTITUTION, Casilla de correo 6221 Kitemark Court, Avenida Davy, Milton Keynes, MK1 9EP (Organismo Notificado N.º 0086)

3. Casco

Las siguientes opciones de protector de soldadura AristoTech son compatibles con la unidad de potencia Aristo Air:

Aristo Air Negro	Estándar	P/N 0700 000 356
Aristo Air Blanco	Estándar	P/N 0700 000 357
Aristo Air Amarillo	Estándar	P/N 0700 000 358
Aristo Air Negro	Visor de esmerilado	P/N 0700 000 359
Aristo Air Blanco	Visor de esmerilado	P/N 0700 000 360
Aristo Air Amarillo	Visor de esmerilado	P/N 0700 000 361
Aristo Air Negro	Protector interno	P/N 0700 000 362
Aristo Air Blanco	Protector interno	P/N 0700 000 363
Aristo Air Amarillo	Protector interno	P/N 0700 000 364

Importante

Estas instrucciones se deben leer junto con las Instrucciones para el Usuario que se suministran con cada uno de los cascos arriba mencionados.

4. SISTEMA DE RESPIRACIÓN ELÉCTRICO

Aristo Air:

El sistema de respiración eléctrico (0700 002 174) consta de los siguientes elementos:

Unidad de potencia Aristo Air c/batería, Filtro TH3PSL y Pre-filtro, Cargador de batería inteligente; Amohadilla y cinturón, Manguera de alta

resistencia, Cubierta protectora de la manguera e Instrucciones para el Usuario.
Ver la lista adjunta de piezas de repuesto.

5. SÍMBOLOS



Ver las Instrucciones de uso

Li-ion

Paquete de baterías de iones de Litio



Materiales plásticos que pueden ser reciclados



No debe arrojarse a la basura general, sino que se debe disponer de acuerdo con las regulaciones locales que refieren al material de desecho.



Fecha de vencimiento



Símbolo de la CE

0086

Número de organismo notificado

6. APLICACIONES, LIMITACIONES Y USO

Antes de usar el sistema es esencial que lea estas instrucciones y se asegure de haber seleccionado el equipo correcto.

Tenga siempre en cuenta las limitaciones de uso del equipo y considere si resulta apropiado para la tarea.

Este sistema está diseñado para proteger al usuario del polvo y los gases generados por la soldadura, tal como se definen en la sección "Conformidades" arriba mencionada. El sistema no debería ser usado en condiciones donde las concentraciones de contaminantes gaseosos superen el límite de exposición ocupacional.

Algunos países requieren el uso de factores de protección asignados, en lugar de nominales. La información sobre factores asignados se puede encontrar en la norma EN 529 "Dispositivos de protección respiratoria. Recomendaciones para la selección, el uso, cuidado y mantenimiento. Documento guía", o en las regulaciones locales de su país.

El sistema está recomendado únicamente para uso en un rango de temperatura de entre -5° y +55°C, y en condiciones donde la humedad relativa no sobrepase el 90% (<90% HR).

¡Advertencia!

- Si no se siguen estas instrucciones o si la unidad se usa de un modo incorrecto, el sistema podría no ofrecer protección de confort con la norma EN12941.
- En caso de interrupción del suministro eléctrico, el casco no ofrece protección respiratoria, lo que puede resultar también en un rápido incremento del CO₂ y una disminución drástica del oxígeno. Esta es una situación atípica.
- Antes de usar, se debe chequear el ajuste del casco. Para el encaje y mantenimiento del casco, consulte las instrucciones específicas que se suministran con el mismo.
- Bajo índices de trabajo elevados, la presión dentro del casco puede tornarse negativa en el pico de inhalación.
- El sistema no debe usarse en atmósferas enriquecidas o con deficiencia de oxígeno.
- El sistema no debe usarse en áreas donde existe un peligro inmediato para la vida o la salud (IDLH, por sus siglas en inglés)
- El usuario debe asegurar que la naturaleza del peligro esté identificada y que el sistema ofrece un nivel de protección adecuado.
- Esta unidad no debe usarse allí donde se desconozca la naturaleza del peligro.
- Esta unidad NO es intrínsecamente segura y por lo tanto no debe usarse en atmósferas explosivas.
- El ensamble, mantenimiento y ajuste se deben hacer en un área con aire limpio.
- Tenga en cuenta que la manguera sobresale de la parte posterior del casco y tome precauciones para evitar que estorbe o se enrede.
- Con velocidades de viento altas, los niveles de protección asumidos podrían no lograrse.
- En alturas superiores a los 500 metros, la alarma de bloqueo del filtro podría sonar en forma prematura (por más información, comuníquese con ESAB).
- Usado con ese filtro, la clasificación para la norma EN12941 comenzará con "TH"
- Los filtros deben ajustarse únicamente en la unidad de potencia, no intente encajarlos directamente en una campana o casco.

7. PREPARACIÓN PARA EL USO

Todos los preparativos y el mantenimiento deben realizarse en un ambiente limpio.

Batería (0700 002 164)

La unidad de potencia del Aristo Air está equipada con un paquete de baterías recargables de iones de Litio.

Las baterías se suministran descargadas y antes de su uso deben cargarse.

Todas las baterías recargables se deterioran con el tiempo y deben reemplazarse cuando ya no cumplan con la duración requerida.

Antes de alcanzar la capacidad óptima, la batería puede requerir más de una carga completa.

Las baterías tienen una expectativa de vida de 500 cargas, cuando se las carga de acuerdo con estas instrucciones.

Estas baterías sólo se deben usar con una unidad de potencia Aristo Air.

Las baterías deben cargarse con un cargador de batería (0700 002 165) – el uso de cualquier otro cargador podría resultar en daños tanto a la batería como al cargador.

Las baterías se pueden cargar en la unidad o fuera de ella.

La duración exacta dependerá de una cantidad de factores tales como el estado del filtro, la condición / edad de la batería, la temperatura y el nivel del caudal de aire con el cual se opera a la unidad.

Duración típica de la batería a partir de la carga total - 7-8 Horas @ 210l/min, 11-12 Horas @175l/min

Importante: Nunca cargue una batería en una atmósfera que sea, o pueda tornarse, potencialmente explosiva.

Cargador de batería (0700 002 165)

INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN:

1. Desconecte el cargador del suministro de electricidad.
2. Para conectar un tipo de enchufe alternativo, empuje el interruptor marcado "Open" (Abierto) en la dirección de la flecha y retire el enchufe. Inserte el enchufe alternativo (adecuado para el suministro de electricidad local) dentro del cargador, empujando con firmeza hasta que encaje (Junto con el cargador se incluyen cuatro diferentes enchufes intercambiables, para RU, AUS, UE y EE.UU.). Utilice únicamente el enchufe correcto para su red de suministro eléctrico.
3. Conecte el cargador al suministro de electricidad a través de un tomacorriente adecuado.
4. Conecte el enchufe del cargador de batería en el tomacorriente del paquete de baterías.
5. El LED (ubicado en la parte superior del cargador) se pondrá ROJO para indicar el proceso de carga y cambiará a VERDE cuando el paquete de baterías esté completamente cargado. (Cuando el paquete de baterías esté totalmente cargado, el cargador de batería pasará automáticamente a un modo de carga de mantenimiento mínimo).
6. Desenchufe el cargador y retire las baterías de la unidad cuando no esté en uso.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES:

1. Con el cargador use únicamente un paquete de baterías de iones de Litio. No intente recargar algún paquete de baterías no-recargables.
2. Este cargador está diseñado únicamente para uso en interiores.
3. No exponga el cargador a altas temperaturas o permita que la humedad entre en contacto con el cargador. No cubra jamás al cargador.
4. El cargador no debe dejarse al alcance de los niños.
5. No intente abrir el cargador. Las reparaciones se deben realizar únicamente en un centro de servicios calificado.
6. Desconecte el cargador toda vez que no esté en uso.
7. No utilice alargues o cualquier otro accesorio, si no están recomendados por el fabricante. Esto puede provocar un riesgo de incendio, choque eléctrico o lesiones a las personas.

Nota Si la unidad de potencia Aristo Air debe almacenarse sin que se vaya usar durante un período prolongado, la batería debe retirarse de la unidad de potencia.

Filtro principal

ADVERTENCIA Esta unidad de potencia Aristo Air NO ofrece protección, salvo que se le coloque un filtro principal.

Los filtros deben manejarse con cuidado.

No toque el medio del filtro de papel plegado.

No use filtros cuyo medio de papel esté dañado.

No use filtros cuya fecha de vencimiento esté caducada.

No use filtros que no tengan sello o cuyo sello esté dañado.

No intente limpiar un filtro, una vez que están llenos, deben reemplazarse.

Los filtros deben colocarse del siguiente modo:

Retire la cubierta frontal liberando con la mano (no use herramientas) el clip de retención que está a un lado de la unidad Aristo Air.

Coloque el filtro correctamente dentro de la unidad de potencia.

Coloque el pre-filtro (si se utiliza) dentro de la cubierta frontal.

Teniendo cuidado que la cubierta no toque los medios del filtro al ser cerrada, ubique la cubierta centralmente sobre el filtro y haciendo presión hacia abajo en el centro de la cubierta, los clips de retención se ubicarán en su lugar (asegúrese que la cubierta ha sido colocada correctamente).

Filtros disponibles:

Número de pieza	Descripción	Uso
0700 002 024	TH3PSL Filtro	Eliminación de polvo fino / partículas gaseosas (alta eficiencia)

Pre-filtros

El pre-filtro está disponible como un ítem opcional, el cual se ubica al frente del filtro principal y remueve el polvo grueso.

El pre-filtro de olores molestos elimina los mismos.

El cambio frecuente del pre-filtro maximizará la vida del filtro principal.

El pre-filtro debe cambiarse con regularidad, e inmediatamente si el indicador de caudal de aire que está sobre la parte superior de la unidad indica bloqueo (Alarma sonora y LED destellante).

Si luego de cambiar el pre-filtro, el indicador de caudal de aire sigue indicando bloqueo del filtro, se debe cambiar el filtro principal tal como se detalla a continuación:

Pre-filtros disponibles:

Número de pieza	Descripción	Color	Uso
0700 002 023	Pre-filtro estándar (pk5)	Blanco	Elimina las partículas de polvo gruesas
0700 002 040	Pre-filtro de olores molestos (pk10)	Negro	Elimina las partículas de polvo gruesas y los olores molestos

Etiqueta superior del Aristo Air Diagrama 1



8. Principio de operación

La unidad de potencia Aristo Air está diseñada para sobrepasar los requisitos de la norma EN 12941 en lo que refiere a ofrecer un caudal de al menos 170 litros/min durante al menos 4 horas bajo todo tipo de condiciones, suponiendo un comienzo de operación con la batería completamente cargada (Duración de diseño mínima = 4 horas).

El caudal de aire por defecto de la unidad de potencia Aristo es de 175 l/min.

La unidad de potencia Aristo Air emitirá una alarma sonora y visual cuando el bloqueo en el filtro provoque que el caudal de aire caiga al valor de diseño mínimo, o cuando el voltaje de la batería disminuya a un nivel por debajo del cual no resulta seguro alimentar a la unidad.

El Aristo Air cuenta con un indicador de caudal de aire y un indicador de nivel de la batería.

El caudal de aire lo puede ajustar el usuario entre 170 y 210 l/min, mediante el uso de los botones +/-.

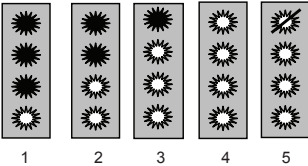
Si el sistema de control electrónico del Aristo detecta que el caudal de aire comienza a caer hasta cerca del valor mínimo diseñado, el sistema electrónico de control del motor aumentará automáticamente el caudal de aire para compensar la obstrucción en el filtro y el LED en el indicador de caudal se iluminará (a partir de ese momento, el usuario no puede disminuir el caudal de aire por debajo de este nivel, pero aún puede aumentar los niveles arriba mencionados).

Este proceso se repetirá hasta que el último nivel del indicador de caudal de aire esté iluminado.

Si la alarma de caudal bajo se enciende, o suena la de batería baja, el usuario debe abandonar inmediatamente el lugar de trabajo / área contaminada.



Indicador del caudal de aire / bloqueo de filtro



1 2 3 4 5

= LED naranja iluminado = LED naranja apagado = LED naranja, destellando = Alarma de audio

1 = Caudal de aire por defecto: 175 l/min

2 = Caudal de aire fijado por el usuario en aprox. 185 l/min

3 = Caudal de aire fijado por el usuario en aprox. 195 l/min

4 = Caudal de aire fijado por el usuario en aprox. 210 l/min

5 = Filtro / pre-filtro bloqueado al punto que el caudal de aire cayó al valor mínimo de diseño (170 l/min).

Filtro / pre filtro en buen estado.

o Filtro / pre-filtro parcialmente bloqueado.

o Filtro / pre-filtro significativamente bloqueado.

o Filtro / pre-filtro casi totalmente bloqueado.



Indicador de vida útil de la batería

La unidad de potencia Aristo Air está equipada con un indicador de vida útil de la batería que señala el porcentaje de carga aproximada que queda en la misma.

	80 – 100 % de carga	(3 LED verdes + 1 rojo)
	80 - 50% de carga	(2 LED verdes + 1 rojo)
	50 – 10% de carga	(1 LED verde + 1 rojo)
	10%	(1 LED rojo)
	Batería baja	(1 LED rojo destellando)
	2 min antes de apagarse	(1 LED rojo destellando + ♪).

= LED verde enc. = LED rojo enc. = LED verde apag. = LED rojo destell. = Alarma sonora

9. PREPARACIÓN PARA EL USO DE LA UNIDAD DE POTENCIA Aristo Air

Asegúrese que la unidad Aristo Air, la manguera de suministro de aire y el casco no estén dañados y que una batería completamente cargada esté ubicada seguramente en la unidad de potencia.

Asegúrese que está colocado un filtro principal con la cubierta frontal.

Manguera de conexión: – Antes de usar, controle que la manguera no tenga desgarres, daños o clavijas rotas.

Asegúrese que el anillo tórico sobre la bayoneta a cada extremo de la manguera esté intacto y en buenas condiciones.

Durante el uso, la manguera estará protegida por la cubierta de protección.

Casco: para conectar la manguera al canal de aire, empuje la bayoneta dentro de la parte posterior del canal de aire y gírela 45 grados en sentido horario (Consulte la instrucción separada que se suministra con el casco).

Unidad de potencia: Para adjuntar la manguera a la unidad de potencia, gire en sentido antihorario el anillo de cierre de la conexión de salida que se encuentra en la parte superior de la unidad de potencia Aristo Air, de modo que quede en la posición destrabada (ver diagrama I).

Empuje la bayoneta dentro de la conexión de salida sobre la unidad de turbina. **NO** tuerza la bayoneta.

Gire el anillo de cierre en sentido horario para trabar la bayoneta en posición.

Encienda la unidad de potencia y coloque el cinturón alrededor de la cintura, prendiendo las hebillas en la parte anterior.

Si la alarma de caudal bajo se enciende, o suena la de batería baja, el usuario debe abandonar inmediatamente el lugar de trabajo / área contaminada.

10. MANTENIMIENTO

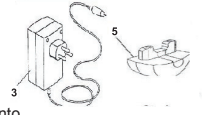
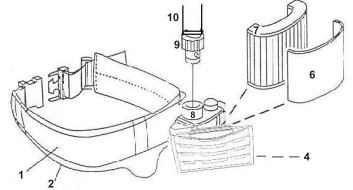
El mantenimiento de rutina se limita a limpiar el equipo y reemplazar los filtros y la selladura de la cabeza / el rostro.

11. LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

- Durante la limpieza, evite inhalar cualquier tipo de polvo.
- No use agentes de limpieza abrasivos o solventes orgánicos para limpiar la unidad de potencia o la manguera.
- Para limpiar todos los componentes use un paño humedecido en agua tibia jabonosa. Seque con un paño suave y limpio.
- No intente limpiar los filtros. Una vez que estén completamente llenos, deben reemplazarse.
- No sumerja la unidad de potencia en el agua ni permita que el agua ingrese a la unidad a través de la toma o la salida de aire.
- Todos el equipo debe almacenarse en una atmósfera seca y limpia (H.R. < 90%) dentro de un rango de temperatura de entre -5°C y +55°C. Debe protegerse de la luz solar directa y de cualquier material que dañe el plástico, p.ej., los vapores de petróleo y solventes.
- El equipo debe transportarse en el empaque original. Si se almacena correctamente, este equipo tiene una vida en almacenaje de 5 años.

Piezas de repuesto Aristo Air

- 1 Almohadilla grande 0700 002 162
- 2 Cinturón 0700 002 027
- 3 Cargador de batería universal inteligente 0700 002 165
- 4 Puerta para la unidad de potencia Aristo Air 0700 002 166
- 5 Batería Aristo Air de iones de Litio 0700 002 164
- 6 Pre-filtro 0700 002 023
- 7 Filtro P3 0700 002 024
- 8 Unidad de motor Aristo Air 0700 002 163
- 9 Manguera 0700 002 081
- 10 Cubierta protectora ignífuga de la manguera 0349 501 071



12. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS Y GUÍA PARA ENCONTRAR FALLAS

Esta guía describe las fallas comunes y las acciones a tomar.

Las unidades de potencia y sus accesorios han sido diseñados específicamente para ser de bajo mantenimiento.

El mantenimiento por lo general se limita al cambio de filtro y la carga de la batería.

Síntoma: - La unidad de potencia no se enciende (No hay caudal de aire)

Motivo posible	Causa posible	Acción
Batería descargada	Batería o cargador defectuoso.	Pruebe la batería o el cargador de batería.
Batería no conectada	Mala conexión	Conecte una batería cargada

Síntoma: - No es posible disminuir el caudal de aire en forma manual.

Motivo posible	Causa posible	Acción
Filtro principal o pre-filtro bloqueado	Contaminación	Reemplazar el filtro/pre-filtro

Síntoma: - Caudal de aire insuficiente (bajo) / Visor empañado

Motivo posible	Causa posible	Acción
Batería defectuosa	Células defectuosas	Reemplazar la batería
Batería descargada	Batería o cargador defectuoso	Probar o cargar la batería
Filtro / Pre-filtro bloqueado	Exceso de contaminantes	Reemplazar filtro / pre-filtro
Salida de aire bloqueada	Objeto extraño en la salida	Retirar el objeto de la salida de aire

Síntoma: - Olor o gusto a contaminante dentro del casco de soldar

Motivo posible	Causa posible	Acción
Selladura del rostro dañada	Selladura rasgada o agujereada	Reemplazar la selladura del rostro
Selladura del rostro floja	Posición incorrecta	Reposicionar la selladura del rostro
La manguera no está conectada a la unidad de potencia		Conectar la manguera
Manguera partida / agujereada		Reemplazar la manguera
Unidad de potencia apagada		Encienda la unidad de potencia
El filtro no encajó		Cajar el filtro
Filtro dañado		Reemplazar el filtro
Alta concentración de contaminante en el ambiente		Aumentar la extracción y/o reducir la concentración de contaminante.

ESAB subsidiaries and representative offices

EUROPE

AUSTRIA

ESAB Ges.m.b.H
Vienna – Liesing
Tel: +43 1 888 25 11
Fax: +43 1 888 25 11 85

BELGIUM

S.A. ESAB N.V.
Brussels
Tel: +32 2 745 11 00
Fax: +32 2 745 11 28

THE CZECH REPUBLIC

ESAB VAMBERK s.r.o.
Vamberk
Tel: +420 2 819 40 885
Fax: +420 2 819 40 120

DENMARK

Aktieselskabet ESAB
Herlev
Tel: +45 36 30 01 11
Fax: +45 36 30 40 03

FINLAND

ESAB Oy
Helsinki
Tel: +358 9 547 761
Fax: +358 9 547 77 71

FRANCE

ESAB France S.A
Cergy Pontoise
Tel: +33 1 30 75 55 00
Fax: +33 1 30 75 55 24

GERMANY

ESAB GmbH
Sulingen
Tel: +49 212 298 0
Fax: +49 212 298 218

GREAT BRITAIN

ESAB Group (UK) Ltd
Waltham Cross
Tel: +44 1992 76 85 15
Fax: +44 1992 71 58 03

ANDOVER

ESAB Automation Ltd
Tel: +44 1264 33 22 33
Fax: +44 1264 33 20 74

HUNGARY

ESAB Kft
Budapest
Tel: +36 1 20 44 182
Fax: +36 1 20 44 186

ITALY

ESAB Saldatura S.p.A
Mesero (MI)
Tel: +39 02 91 96 81
Fax: +39 02 97 28 91 81

THE NETHERLANDS

ESAB Nederland B.V.
Amersfoort
Tel: +31 33 422 35 55
Fax: +31 33 422 35 44

NORWAY

AS ESAB
Larvik
Tel: +47 33 12 10 00
Fax: +47 33 11 52 03

POLAND

ESAB Sp. z o.o.
Katowice
Tel: +48 32 351 11 00
Fax: +48 32 351 11 20

PORTUGAL

ESAB Lda
Lisbon
Tel: +351 8 310 960
Fax: +351 1 859 1277

SLOVAKIA

ESAB Slovakia s.r.o.
Bratislava
Tel: +421 7 44 88 24 26
Fax: +421 7 44 88 87 41

SPAIN

ESAB Iberica S.A.
Alcala de Henares (MADRID)
Tel: +34 91 878 3600
Fax: +34 91 802 3461

SWEDEN

ESAB Sverige AB
Gothenburg
Tel: +46 31 50 95 00
Fax: +46 31 50 92 22

GOTHENBURG

ESAB International AB
Tel: +46 31 50 90 00
Fax: +46 31 50 93 60

SWITZERLAND

ESAB AG
Dietikon
Tel: +41 1 741 25 25
Fax: +41 1 740 30 55

NORTH AND SOUTH AMERICA

ARGENTINA

CONARCO
Buenos Aires
Tel: +54 11 4 753 4039
Fax: +54 11 4 753 6313

BRAZIL

ESAB S.A.
Contagem-MG
Tel: +55 31 2191 4333
Fax: +55 31 2191 4440

CANADA

ESAB Group Canada Inc
Mississauga, Ontario
Tel: +1 905 670 02 20
Fax: +1 905 670 48 79

MEXICO

ESAB Mexico S.A.
Moterrey
Tel: +52 8 350 5959

USA

ESAB Welding & Cutting Products
Florence SC
Tel: +1 843 669 44 11
Fax: +843 664 57 48

ASIA / PACIFIC

CHINA

Shanghai ESAB A/P
Shanghai
Tel: +86 21 2326 3000
Fax: +86 21 6566 6622

INDIA

ESAB India Ltd
Calcutta
Tel: +91 33 478 45 17
Fax: +91 33 468 18 80

INDONESIA

P.T.ESABIndo Pratama
Jakarta
Tel: +62 21 460 0188
Fax: +62 21 461 2929

JAPAN

ESAB Japan
Tokyo
Tel: +81 45 670 7073
Fax: +81 45 670 7001

MALAYSIA

ESAB (Malaysia) Snd Bhd
USJ
Tel: +603 8023 7835
Fax: +603 8023 0225

SINGAPORE

ESAB Asia/Pacific Pte Ltd
Singapore
Tel: +65 6861 4322
Fax: +65 6861 3195

SOUTH KOREA

ESAB SeAH Corporation
Kyungnam
Tel: +82 55 269 8170
Fax: +82 55 289 8864

UNITED ARAB EMIRATES

ESAB Middle East FZE
Dubai
Tel: +971 4 887 21 11
Fax: +971 4 887 22 63

Representative offices

BULGARIA

ESAB Representative Office
Sofia
Tel/Fax: +359 2 974 4288

EGYPT

ESAB Egypt
Dokki-Cairo
Tel: +20 2 390 96 69
Fax: +20 2 393 32 13

ROMANIA

ESAB Representative Office
Bucharest
Tel/Fax: +40 1 322 36 74

RUSSIA

LLC ESAB
Moscow
Tel: +7 095 543 9281
Fax: +7 095 543 9280

RUSSIA

LLC ESAB
St. Petersburg
Tel: +7 812 336 7080
Fax: +7 812 336 7060

Distributors

For addresses and phone numbers to our distributors in other countries, please visit our home page

www.esab.com



ESAB AB
SE-695 81 LAXA
SWEDEN
Phone +46 584 81 000



www.esab.com

RM 024-001-460 PI